

**T.C**  
**SELÇUK ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**FRANSIZ DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**  
**FRANSIZ DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI**

**LA FEMME TURQUE CHEZ PIERRE LOTI**

**Seçil YÜCEDAĞ**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Danışman**  
**Prof. Dr. Galip BALDIRAN**

**Konya - 2016**



T. C.

SELÇUK ÜNİVERSİTESİ

Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü

Yüksek Lisans Tezi Kabul Formu

Öğrencinin	Adı Soyadı	Seçil YÜCEDAĞ		
	Numarası	144207001005		
	Ana Bilim / Bilim Dalı	Fransız Dili ve Edebiyatı / Fransız Dili ve Edebiyatı		
	Programı	Tezli Yüksek Lisans	<input checked="" type="checkbox"/>	Doktora <input type="checkbox"/>
	Tez Danışmanı	Prof. Dr. Galip BALDIRAN		
Tezin Adı		La Femme Turque Chez Pierre Loti		

Yukarıda adı geçen öğrenci tarafından hazırlanan “La Femme Turque Chez Pierre Loti” başlıklı bu çalışma 22/ 06/ 2016 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda oybirliği ile başarılı bulunarak, jürimiz tarafından yüksek lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

Ünvanı, Adı Soyadı                      Danışman ve Üyeler                      İmza

Prof. Dr.	Galip BALDIRAN	
Prof. Dr.	Abdullah ÖZTÜRK	
Yrd. Doç. Dr.	Hanifi ASLAN	



T. C.

SELÇUK ÜNİVERSİTESİ

Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü



## Bilimsel Etik Sayfası

Öğrencinin	Adı Soyadı	Seçil YÜCEDAĞ		
	Numarası	144207001005		
	Ana Bilim / Bilim Dalı	Fransız Dili ve Edebiyatı / Fransız Dili ve Edebiyatı		
	Programı	Tezli Yüksek Lisans <input checked="" type="checkbox"/>	Doktora	<input type="checkbox"/>
	Tezin Adı	La Femme Turque Chez Pierre Loti		

Bu tezin proje safhasından sonuçlanmasına kadarki bütün süreçlerde bilimsel etiğe ve akademik kurallara özenle riayet edildiğini, tez içindeki bütün bilgilerin etik davranış ve akademik kurallar çerçevesinde elde edilerek sunulduğunu, ayrıca tez yazım kurallarına uygun olarak hazırlanan bu çalışmada başkalarının eserlerinden yararlanılması durumunda bilimsel kurallara uygun olarak atıf yapıldığını bildiririm.

Öğrencinin imzası

(İmza)

Seçil YÜCEDAĞ



**T. C.**  
**SELÇUK ÜNİVERSİTESİ**  
**Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü**



Öğrencinin	Adı Soyadı	Seçil YÜCEDAĞ		
	Numarası	144207001005		
	Ana Bilim / Bilim Dalı	Fransız Dili ve Edebiyatı / Fransız Dili ve Edebiyatı		
	Programı	Tezli Yüksek Lisans <input checked="" type="checkbox"/>	Doktora <input type="checkbox"/>	
	Tez Danışmanı	Prof. Dr. Galip BALDIRAN		
Tezin Adı		La Femme Turque Chez Pierre Loti		

### ÖZET

Yüzyıllar boyunca, Doğu kadını Batılıların sürekli merak kaynağı ve çekim noktası olmuştur. Batı dünyası kadını Doğunun bir yansıması olarak gördü; kadın genellikle kadının örtünmesi gibi örtünen Doğuyla özdeşleştirilir. Nitekim kadının peçesi bütün Doğu'nun gizemini saklar. Bu nedenle, Batılılar doğu kadınına yakından tanıma isteklerini her zaman korudular. Pierre Loti kadınları egosunu tatmin edebildiği araçlar olarak görür. Loti bu kadınları kullanarak, aslında bütün kusurlarını saklamaya çalışır. Doğu kadınlarının gizeminden çok etkilenmesine rağmen, Loti kadınların olumsuz yönlerini sıklıkla vurgulamaktan kaçınmaz. O doğulu sevgilisi Aziyade'yi küçümseyici bir tavırla anlatırken kişisel sıkıntılarından uzaklaşır. Loti'nin gözünde, Aziyade kaygısız, cahil ve tüm diğer kadınlar gibi uçarıdır. Doğulu kadınların entelektüel bir yetenekleri de yoktur. Loti buna rağmen onların güzelliğine hayran olup bunu över. Ona göre, harem karanlığına hapsedilmiş bu kadınlar genç erkekleri cezbetmeye meraklıdır. Diğer taraftan, batılı kadınlar doğulu kadınlardan daha çok değer görürler. Loti Batılıları basit kadınlar olarak görmez. Bundan dolayı, Loti'nin farklı kültürün kadınlarına karşı çelişkili tavrı onun batı zihniyetinin ve oryantalist bakışının baskınlığını gösteriyordu.

**Anahtar kelimeler:** Kadın, İstanbul, Doğu, Harem



**T. C.**  
**SELÇUK ÜNİVERSİTESİ**  
**Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü**



<b>Öğrencinin</b>	Adı Soyadı	Seçil YÜCEDAĞ		
	Numarası	144207001005		
	Ana Bilim / Bilim Dalı	Fransız Dili ve Edebiyatı / Fransız Dili ve Edebiyatı		
	Programı	Tezli Yüksek Lisans <input checked="" type="checkbox"/>	Doktora <input type="checkbox"/>	
	Tez Danışmanı	Prof. Dr. Galip BALDIRAN		
	Tezin Adı	La Femme Turque Chez Pierre Loti		

### SUMMARY

For centuries, the Oriental woman has continually been the source of curiosity and the point of attraction of the Occidentals. The Occidental world has considered women as a reflection of the Orient; the woman is usually identified with the Orient that veils as the woman veils. The veil of the woman hides in fact the mystery of the Orient. It is for this reason that Occidentals have always kept their desire to know closely the Oriental woman. Pierre Loti sees women as the instruments through which he could satisfy his ego. By using these women, Loti actually tries to hide his defects. Although he was much impressed by the mystery of oriental women, he doesn't hesitate to often emphasize their negative sides. Loti gets from his personal anxieties by describing his oriental beloved, Aziyadé in a humiliating manner. For Loti, Aziyadé is carefree, frivolous and ignorant like all the other women. Oriental women has no intellectual faculty. But Loti loves and praises their beauty. According to him, these women trapped in the darkness of the harem are curious to seduce young men. On the other hand, Occidental women are more valued than Oriental women. Loti doesn't regard them as loose women. Thus, the contradictory attitude of Loti against women from different cultures shows the dominance of the occidental mentality and its orientalist view on women.

**Keywords:** Woman, Istanbul, the Orient, Harem



T. C.  
SELÇUK ÜNİVERSİTESİ



Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü

Öğrencinin	Adı Soyadı	Seçil YÜCEDAĞ		
	Numarası	144207001005		
	Ana Bilim / Bilim Dalı	Fransız Dili ve Edebiyatı / Fransız Dili ve Edebiyatı		
	Programı	Tezli Yüksek Lisans <input checked="" type="checkbox"/>	Doktora <input type="checkbox"/>	
	Tez Danışmanı	Prof. Dr. Galip BALDIRAN		
Tezin Adı		La Femme Turque Chez Pierre Loti		

**RESUME**

Depuis des siècles, la femme orientale a continuellement été la source de curiosité et le point d'attrance des Occidentaux. Le monde occidental a considéré la femme comme le reflet de l'Orient ; la femme est généralement identifiée à l'Orient qui se voile comme la femme se voile. Le voile de la femme cache en fait le mystère de tout l'Orient. C'est pour cette raison que les Occidentaux ont toujours gardé leur désir de connaître de près la femme orientale. Pierre Loti voit les femmes comme des instruments par lesquels il pouvait satisfaire son ego. En utilisant ces femmes, Loti cherche en fait à cacher tous ses défauts. Bien qu'il ait été beaucoup impressionné par le mystère des femmes orientales, il n'hésite pas à souligner souvent leurs côtés négatifs. Loti s'éloigne de ses angoisses personnelles en décrivant d'une manière humiliante sa bien-aimée orientale, Aziyadé. Aux yeux de Loti, Aziyadé est sans souci, ignorante et frivole comme toutes les autres femmes. Les femmes orientales n'ont pas de faculté intellectuelle. Mais, Loti adore et loue leur beauté. D'après lui, ces femmes enfermées dans l'obscurité du harem sont curieuses de séduire des jeunes hommes. De l'autre côté, les femmes occidentales sont plus valorisées que les femmes orientales. Loti ne les considère pas comme des femmes faciles. L'attitude contradictoire de Loti envers les femmes de différentes cultures montre donc la dominance de sa mentalité occidentale et de son regard orientaliste.

**Mots- clés :** Femme, Istanbul, Orient, Harem

## REMERCIEMENTS

Dans le cadre de la réalisation de mon mémoire sur l'image de la Femme Turque chez Pierre Loti,

Je tiens tout d'abord à remercier mon directeur de mémoire, Monsieur Prof. Dr. BALDIRAN Galip de m'avoir soutenue à choisir ce sujet, encouragée durant la réalisation de ce projet et permis d'acquérir des compétences à la bonne réalisation de mon mémoire. Je devrais préciser que la confiance que mon professeur avait en moi m'a beaucoup plus motivée dans mes études et j'ai pris énormément de plaisir dans la réalisation de mon mémoire grâce à sa compréhension et ses conseils constructifs.

J'exprime également ma profonde reconnaissance à mes professeurs du Département de la Langue et la Littérature Françaises pour leurs conseils pertinents et leurs compréhensions infinies pendant la rédaction de mon projet.

Mes remerciements vont surtout à Madame YÜKSEL AYGÜN Hatice, de sa précieuse collaboration en me soutenant pendant la rédaction de cette étude et en lisant méticuleusement mon mémoire.

Et finalement je désirerais présenter mes grands remerciements à ma famille précieuse, mes parents YÜCEDAĞ Soner et Sevgi ainsi que mon frère YÜCEDAĞ Sezer pour avoir fait preuve d'une patience indéfinissable et pour leurs encouragements durant ce travail.

## TABLE DES MATIERES

<b>Yüksek Lisans Tezi Kabul Formu</b> .....	<b>ii</b>
<b>Bilimsel Etik Sayfası</b> .....	<b>iii</b>
<b>ÖZET</b> .....	<b>iv</b>
<b>SUMMARY</b> .....	<b>v</b>
<b>RESUME</b> .....	<b>vi</b>
<b>REMERCIEMENTS</b> .....	<b>vii</b>
<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>10</b>
<b>1.LA VIE FAMILIALE ET SON EFFET SUR LA PSYCHOLOGIE DE</b> .....	<b>23</b>
<b>LOTI</b> .....	<b>23</b>
1.1.LES FEMMES DANS LA FAMILLE.....	32
1.2.LA FEMMETURQUE DANS LA RUE.....	43
1.2.1.Les Regards Masculins sur la Femme Turque .....	52
1.2.2.Les Regards Féminins sur la Femme Turque.....	68
1.2.2.1.Le Harem.....	68
1.2.2.2.L’Hospitalité des Femmes Turques.....	70
1.2.2.3.La Beauté des Femmes Turques.....	72
1.2.2.4.L’Habillement des Femmes Turques .....	74
1.2.2.5.La Sortie et le Voile des Femmes Turques dans la Rue .....	75
<b>2.AZİYADE : SA BIEN AİMEE</b> .....	<b>82</b>
2.1.IMAGE DE LA FEMME TURQUE.....	93
2.2. PERSONNAGES DANS LE ROMAN .....	106
2.2.1. Un Jeune Juif : Samuel.....	109
2.2.2. Un Autre Entremetteur : Achmet .....	113
<b>3. LES DESENCHANTEES : MELEK, ZEYNEB, DJENANE</b> .....	<b>119</b>
3.1. L’INTRIGUE DES FEMMES .....	126
3.2.TROIS FEMMES ET LE HAREM.....	136
3.2.1.Djénane .....	141
3.2.1.1. Le Mariage de Djénane .....	144
3.2.2. Zeyneb.....	147



3.2.3.Mélek .....	149
<b>CONCLUSION .....</b>	<b>153</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE.....</b>	<b>161</b>
Les Ouvrages de Pierre Loti.....	161
Les Ouvrages Concernant Pierre Loti .....	161
Les Autres Ouvrages .....	162
Les Ouvrages des Auteurs Occidentaux .....	164
<b>INDEX DES AUTEURS.....</b>	<b>166</b>
<b>INDEX DES ŒUVRES .....</b>	<b>168</b>

## INTRODUCTION

Depuis des siècles, le monde occidental nourrissait une grande curiosité pour les pays orientaux. Cependant, n'ayant aucun moyen de faire des recherches sur ces pays-là, il a été contraint de s'occuper uniquement de lui-même. En effet, dans la période médiévale, l'Europe, restant sous l'influence du Christianisme, a commencé à perdre sa puissance. Il s'éloignait de l'ambiance libre et paisible qui régnait sous l'Antiquité. Au Moyen Age, la religion dominait toutes les institutions. La religion était effectivement utilisée comme un moyen d'oppression et d'exploitation ; la liberté de pensée, l'art et la science ont disparu avec le temps, la raison et les valeurs humaines ont perdu leur importance. A cette époque, la société était divisée en trois classes : les paysans, les bourgeois et les nobles. L'inégalité et la misère entre ces classes augmentaient de plus en plus. Alors que les pays occidentaux subissaient une période pleine d'angoisse, les pays orientaux avaient des conditions de vie plus confortables. En effet, après la naissance de l'Islam, les gens se sont peu à peu éloignés du chaos. En effet, cette religion se basait essentiellement sur la conscience, c'est-à-dire qu'elle était bienveillante. L'Islam protégeait les droits des gens et a créé une atmosphère paisible en refusant toutes les classes sociales. De plus, contrairement aux autres religions, l'Islam a respecté les droits des femmes. La femme chrétienne était considérée comme déchue de naissance. Elle ne pouvait pas se débarrasser de ses péchés jusqu'à sa mort. De ce fait, l'atmosphère paisible des pays islamiques était enviée par les Occidentaux vivant un âge sombre. L'Occident a eu l'occasion pour la première fois d'atténuer sa curiosité sur l'Orient lors des croisades (1096-1272), durant les lesquelles ils ont découvert un Orient différent et riche. Ils ont alors pu connaître de près le monde islamique et ont été beaucoup impressionnés face au luxe de l'Orient. Les Occidentaux ont reproduit les aspects positifs de l'Orient et ont transposé sa richesse dans leurs propres pays. Quant aux développements scientifiques de l'Orient, ils ont apporté un dynamisme en Occident.

A la suite de ces progrès scientifiques et des progrès techniques, la renaissance est née en Europe. Sa première apparition a eu lieu en Italie et a résulté de l'interaction de l'Occident avec l'Orient. Par exemple, les mathématiques sont apparues à la suite de cette interaction. « Le développement de l'Occident dans le domaine des mathématiques dépend des commerçants occidentaux notamment des commerçants vénitiens et italiens faisant le commerce avec l'Orient. » (Voir Akman : 2011 : 20) Les progrès rapides en Occident ont orienté les Occidentaux pour de nouvelles découvertes. Elles ont eu lieu dans les quinzième et seizième siècles et ont été appelées « Les Grandes Découvertes ». A la suite de l'augmentation des connaissances, un désir de découvrir le monde est né. Vers le dix-septième siècle, un nouveau désir de voyager s'est ainsi propagé dans le monde. A la suite des explorations de Marco Polo, plusieurs personnes ont été motivées pour découvrir de nouveaux endroits, notamment les pays orientaux qui étaient une source de curiosité pour le monde occidental.

En ce sens, comme dit précédemment, l'Europe s'est progressé de jour en jour. L'enrichissement des moyens de transport a également été une source d'encouragement pour les Européens pour voyager encore plus. La conception d'« exotisme » est ainsi apparue. « Fait littéraire et culturel, l'exotisme est à la fois traversé par les grands discours d'une culture sur l'étranger et placé au cœur d'une confrontation entre des cultures (des civilisations, si l'on veut) plutôt que des nations ou des régions. Les représentations exotiques sont en relation étroite avec les cadres socio-culturels : conditions d'accès à l'étranger, relations entre les civilisations, visions dominantes de la nation et de l'étranger sont autant d'éléments déterminants. L'exotisme concerne ainsi le rapport cognitif d'une société à son autre, le dialogue de civilisations sourdes dont la plus vieille séparation est celle de l'Orient et de l'Occident. (Moura : 1998 :37) L'apparition de l'exotisme a donc déterminé les différences entre l'Orient et l'Occident, notamment concernant la force croissante de l'Occident face à la faiblesse en déclin constant de l'Orient. Ces différences ont orienté les Occidentaux à rechercher les caractéristiques des autres nations et régions. En effet, les nations ayant les possibilités suffisantes de voyager ne se bornaient pas à leurs propres connaissances et l'âme de la découverte les incitaient à connaître les

autres régions et leurs caractéristiques. ; L'orientalisme est né de cette tendance du monde occidental. Il contient ces différences et ressemblances entre l'Orient et l'Occident, comme vu un peu plus haut. Surtout par le biais des différences, l'Occident a permis la détermination de son existence à travers sa comparaison avec l'Orient. « L'Orient n'est pas seulement le voisin immédiat de l'Europe, il est aussi la région où l'Europe a créé les plus vastes, les plus riches et les plus anciennes de ses colonies, la source de ses civilisations et de ses langues, il est son rival culturel et il lui fournit l'une des images de l'Autre qui s'impriment le plus profondément en lui. De plus, l'Orient a permis de définir l'Europe (ou l'Occident) par contraste : son idée, son image, sa personnalité, son expérience. Rien de cet Orient n'est pourtant purement imaginaire. L'Orient est partie intégrante de la civilisation et de la culture matérielle de l'Europe. L'orientalisme exprime et représente cette partie (...) (Saïd : 2003 : 14) L'Orient complétait donc l'Occident. L'Europe s'est découvert en comparant sa propre situation avec celle de l'Orient.

L'Europe avait une position assez forte dans plusieurs domaines. En profitant de sa puissance, il voulait dominer tout le monde oriental. Mais, tout d'abord, l'Occident devait bien connaître son rival. Vers les dix-huitième et dix-neuvième siècles, les voyages en Orient ont ainsi commencé à s'intensifier. Ainsi, de nouveaux genres littéraires sont apparus avec le temps, notamment les récits de voyage qui ont eu une place importante dans la littérature exotique. A cette époque, ils ont été tellement populaires que le fait de rédiger un récit de voyage était une mode parmi les Occidentaux. C'était un moyen facile et attirant pour devenir célèbre pour les écrivains. De plus, raconter des événements réels n'était pas obligatoire selon cette nouvelle mode, d'autant plus que le fait de rédiger des œuvres ordinaires ne suffisait pas à les rendre heureux. En effet, ils étaient libres de se servir de leur imagination. C'est pour cette raison que les récits de voyage sont devenus très populaires parmi les Européens. Les Occidentaux profitaient de la faiblesse de l'Orient et soulignaient la dominance de l'Occident dans leurs œuvres de voyage. Les pays orientaux avaient déjà subi un effondrement en raison des influences destructives des croisades et étaient susceptibles d'être exploités. En effet, l'Orient a commencé à perdre son ancienne puissance et sa richesse. Alors que l'Occident progressait en transposant les

aspects positifs de l'Orient dans leurs pays, ce dernier était condamné à s'affaiblir de plus en plus. Malgré tout, l'Orient attirait tellement la curiosité des Occidentaux qu'elle n'a jamais été entièrement découvert. Cette attirance croissante se reflétait dans les œuvres des écrivains qui prenaient du plaisir à décrire notamment la vie en Orient. Bien que l'Orient ait eu des défauts, il avait plusieurs qualités cachées à être révélées par l'Occident. Ce qui était important, c'était de découvrir cette confidentialité de l'Orient. En effet, notamment à la suite de la conquête d'Istanbul, les pays orientaux ont prouvé leur puissance. Le sultan ottoman, Mehmed II a réussi à renforcer l'Empire ottoman en élargissant son territoire. L'Empire ottoman était dorénavant bien connu par les autres Etats. Sa présence constituait un grand risque notamment pour les Européens concernant sa position géopolitique, ses grandes routes commerciales et ses ressources économiques. Ils ont toujours lutté contre cet Empire pour protéger leurs propres intérêts. Les Ottomans croyaient beaucoup en leur puissance. Cependant, dans l'Ere des Tulipes, des changements négatifs sont survenus, ce qui a conduit l'Empire à un déclin. Les sultans de cette époque-là ont donné beaucoup d'importance au luxe et à la débauche et ont fait des dépenses inutiles. A la suite de cette vie extravagante, l'Empire ottoman a perdu sa puissance de jour en jour. L'affaiblissement de celui-ci a permis aux Occidentaux de réaliser leur but d'une manière plus facile. En effet, cet Empire était dorénavant considéré comme « l'homme malade de l'Europe » depuis qu'il avait perdu son ancienne puissance. Les Etats européens envoyaient souvent des délégués afin de recueillir des informations concernant la situation de l'Empire ottoman. Ces délégués étaient alors généralement envoyés à des fins politiques. Cependant, les voyages faits sur les terres ottomanes n'étaient pas tous basés sur des raisons politiques. Plusieurs observateurs venaient en Turquie pour des motifs personnels.

A cette époque-là, plusieurs occidentaux étaient venus à Istanbul pour suivre de près les évolutions. Lady Montagu, se rendant à Istanbul en 1716 en raison de la mission de son mari, était l'une de ces femmes célèbres. Elle a fait des observations détaillées, notamment sur les femmes et a été beaucoup impressionnée par la vie orientale. Elle a été surprise face à l'utilisation du vaccin antivariolique. Elle a transmis cette information dans son pays.

Malgré la faiblesse de l'Empire ottoman, notamment les Européens étaient curieux sur la vie orientale. Comme nous avons parlé plus haut, les Occidentaux accédaient facilement aux informations concernant l'Orient. Il y avait un seul domaine inconnu et inexploré par les Occidentaux : les connaissances sur les femmes étaient plus difficilement accessibles pour un étranger. En effet, la femme a gardé sa mysticité depuis des siècles.

La femme peut être considérée comme un être magnifique et sacrée dont la description n'est pas possible avec des mots. Des facteurs sociologiques, religieux, politiques et l'influence des cultures étrangères ont joué un rôle dans la vie des femmes qui s'étaient efforcées de prouver leur existence et leur identité face aux hommes qui étaient prêts à exclure leur sexe opposé. Les différences physiques, biologiques, psychologiques et congénitales entre la femme et l'homme ont toujours poussé la femme à l'arrière-plan. Malgré tout, elle a continué à être le sujet des films, des romans, des épopées et des poèmes, car elle incarnait la source de fécondité sainte. Le mode de vie de la femme était déterminé par la structure de la société et la période vécue.

En ce sens, la femme orientale a eu une place importante pour les Occidentaux, pour lesquels des femmes de leur propre nation n'avaient pas des côtés mystérieux et des caractéristiques les rendant attractives. La valeur de la femme orientale résultait peut-être de la structure protectrice de l'Islam. Cependant, dans diverses sociétés, les femmes n'étaient pas aussi chanceuses que les Turques de la même époque. La situation de la femme montrait des différences entre les sociétés même si elle était en général perçue négativement. Les femmes de diverses religions étaient sans valeur et inférieures comparées aux Musulmanes. Par exemple, la femme chrétienne était déchue de naissance. Elle ne pouvait pas se purifier quoi qu'elle fasse. Elle pouvait être vendue comme un objet.

Dans les anciennes sociétés turques, la femme, constituant le fondement de la famille, avait également un statut précieux soit par sa fécondité, soit par sa participation à la vie sociale et politique. Les anciens turcs croyaient en Dieux et Déesses à l'époque du Chamanisme. Selon cette croyance, la femme et l'homme

étaient égaux dans tous les domaines. Tandis que d'après l'ancienne croyance turque, la femme était au septième étage du ciel. C'est pourquoi, elle était considérée comme sainte, inaccessible et intouchable. Avant tout, elle était respectée, honorée en raison de sa maternité et féminité. L'un des voyageurs de cette époque, Marco Polo a témoigné de la liberté des filles des souverains turcs. L'historien Ibn Cübeyr a dit qu'il n'a rencontré le respect envers la femme nulle part comme autant que dans les pays turcs.

A la suite de la conquête de nouveaux territoires, l'Empire ottoman s'est agrandi peu à peu. Son expansion de l'Etat a nécessité la vie sédentaire dans les villes. La femme ottomane, attachée au sérail, a donc commencé à se retirer de la vie sociale sous les effets des Arabes, de Byzance. La femme ottomane était en général imaginée, notamment par des voyageurs occidentaux, dans le sérail. Notamment l'emparement des terres byzantines et l'intégration des institutions byzantines à l'Empire ottoman ont fait apparaître la conscience d'« Harem ». Les femmes ont commencé à vivre dans un espace clos en raison de leur vie privée. Ainsi, après la conquête d'Istanbul, le harem a été légalisé par le sultan Mehmed II. L'espace de vie de la femme musulmane était restreint de plus en plus à la suite de la vie sédentaire et de l'influence des Etats étrangers.

Les Occidentaux trouvaient bizarre la protection excessive des femmes musulmanes. Le mystère de la femme musulmane suffisait pour séduire les voyageurs occidentaux. Elle avait beaucoup de caractéristiques secrètes à être découvertes. La religion et la pression de la société avaient une grande influence sur ce mystère de la femme. La femme musulmane se comportait en effet conformément aux exigences de l'Islam qui étaient pratiquées selon la compréhension de la société ottomane. Comme nous en avons parlé plus haut, l'Islam avait subi beaucoup de changements dans le temps. Cependant, ce n'était pas important pour les Occidentaux. Ils se concentraient directement sur l'image de la femme musulmane qui signifiait généralement la femme orientale. Or les Occidentaux étaient privés de comprendre la mysticité des femmes orientales derrière les grilles. La femme orientale et le harem étaient des conceptions déjà identifiées dans leur tête. La femme enfermée dans le harem était considérée comme la figure des fantaisies et le

bien de son mari. Cette image de la femme stimulait encore plus les écrivains occidentaux. D'après eux, l'Orient était un espace permettant les plaisirs charnels des hommes avec des femmes voluptueuses.

Dans le but de découvrir ce monde caché, plusieurs occidentaux se sont mis en route pour le monde oriental. Ils voulaient en général rédiger les observations de leurs voyages. Certains ont parfois remplacé les informations inaccessibles par leur imagination. D'autres ont parfois essayé d'atteindre les vraies informations en observant de près la vie orientale. Ils ont noté leurs trouvailles afin de rédiger leurs ouvrages de voyage. Ces étrangers ont été généralement influencés par les œuvres précédentes, notamment à la suite de la traduction de *Les Mille et Une Nuits* (1701) par Antoine Galland qui a véhiculé une image négative de l'Orient. Ensuite, on a observé une inclination pour les voyages dans plusieurs autres romans. « La seconde moitié du 18<sup>ème</sup> siècle, dans une période où l'Ottoman n'était dorénavant pas une puissance effrayante, Montesquieu, premièrement tente de décrire le caractère érotique de l'Orient. Au dix-neuvième siècle, dans une période où l'Ottoman était épuisé et dans la miséricorde de l'Europe, plusieurs écrivains ont cherché à fournir de nouveau contenu dans l'image. Pendant la Révolution française, Chateaubriand examine l'Orient avec le point de vue de la Bible et la France médiévale. Victor Hugo, dans son œuvre *Les Orientales* qui correspond à la révolution grecque, présente d'une manière difforme le monde islamique sous l'effet des grecs. Lamartine est resté sous l'influence du romantisme, il a décrit l'Empire ottoman en observant de près. Il s'est approché des vérités. Théophile Gautier a essayé de faire des descriptions plus détaillées sur le harem. Gérard de Nerval présente les tableaux les plus réalistes sur la vie des femmes musulmanes dans le harem. » (Voir Koloğlu : 1999 : 8-9)

Tout comme dans la littérature, dans les époques où la curiosité pour l'Orient s'est intensifiée, on observe l'influence de l'orientalisme dans les beaux-arts ; notamment les tableaux reflètent l'imagination pleine de fantaisie des occidentaux. *Le Bain Turc* (1862) et *La Grande Odalisque* (1814) sont des tableaux orientaux et très célèbres de Jean Auguste Dominique Ingres qui s'est inspiré des descriptions de



Lady Montagu concernant la femme orientale. Certains écrivains, comme Flaubert et Chateaubriand, ont essayé de décrire l'Orient sans y aller. Pour d'autres, qui rêvaient d'observer sur les lieux l'Orient qu'ils imaginaient, les descriptions de l'Orient à travers ces tableaux et ces ouvrages littéraires n'ont pas été suffisantes. Voire, les écrivains adorant les pays exotiques comme Pierre Loti, une fois qu'ils ont découvert l'Orient, n'ont pas pu quitter ce monde charmant. Cependant, Loti, lui, était notamment passionné par la Turquie, ce qui a été une grande raison pour nous de le choisir comme étant notre sujet principal de notre étude. Comme plusieurs écrivains orientalistes, il était également curieux de connaître les femmes orientales sur lesquelles il a rédigé des œuvres importantes. Contrairement aux autres auteurs, il n'a pas écrit ses livres comme des ouvrages de voyage, mais plutôt comme des romans qui ont fait un grand retentissement par leurs contenus impressionnants.

Pierre Loti, voyageur très renommé et écrivain principal de notre étude, avait une place importante dans la littérature orientaliste. En effet, il était passionné par les pays exotiques depuis son enfance. Dès sa première venue (1870), il a toujours continué à maintenir son lien avec la Turquie ; il y est d'ailleurs retourné sept fois. Son métier « officier de marine » avait permis cette union. Il a établi un fort lien inoubliable avec ce pays oriental. Quand il était venu pour la première fois en Turquie en raison de sa mission, il avait déjà visité plusieurs pays comme le Sénégal et Tahiti. Cependant, il n'avait pas éprouvé le même besoin et le même désir de se rendre dans ces pays ; contrairement à ces Etats, il aurait un lien sentimental fort avec la Turquie. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'il quittait cette ville à chaque fois avec une grande douleur. La sincérité des Turcs attirait peut-être Pierre Loti qui ressentait la dominance de l'Islam dans cette ville et qui était charmé par l'atmosphère chaleureuse. Il prenait du plaisir à découvrir cette ville orientale. De plus, lors de sa promenade dans la ville, Loti avait rencontré plusieurs femmes avec lesquelles il avait vécu des relations de courte durée jusqu'à ce qu'il fasse connaissance avec Hakidjé, nommée Aziyadé dans son roman. En effet, il avait croisé cette dame charmante qui changerait toute sa vie. Généralement, dans les pays où il allait, Loti faisait connaissance avec une femme quelconque, tentait une relation amoureuse avec celle-ci, pour finalement la quitter à la fin de son séjour. Plus tard, il

continuait sa vie comme s'il n'avait rien vécu. D'ailleurs, dans ses romans, ces femmes meurent. Donc, comparé à ces pays, son expérience avec l'Orient était plus différente et inoubliable. Ceci était en partie dû à la paix qu'il avait trouvée grâce à quelques amitiés turques et un amour passionnel. Ensuite, son intérêt pour l'Orient l'avait encouragé dans sa relation de longue durée avec elle qui l'a d'ailleurs inspiré dans l'écriture de ses œuvres littéraires. C'était alors son premier roman dont le titre a été *Aziyadé*, nom inventé attribué à cette dame orientale. Cette œuvre a été un tournant dans sa vie professionnelle. En plus de sa carrière maritime, il a également tenté d'écrire des romans. Il n'a jamais écarté de sa vie ce style oriental qu'il a découvert en Turquie, surtout qu'il n'arrivait pas à être heureux dans son propre pays. Il voulait rester de loin du mode de vie européen. D'ailleurs, concernant sa maison se trouvant en France, il l'a décorée avec le style oriental et les souvenirs apportés de l'Orient. En Turquie, Il avait adopté toutes les coutumes turques et avait poursuivi sa vie comme un Turc. D'ailleurs, il utilisait un pseudonyme turc, Arif Effendi, portait des costumes de ce pays et essayait de parler sa langue. Cependant, cette stratégie n'était pas propre à la Turquie ; il l'utilisait dans chaque pays qu'il visitait pour s'y intégrer et ne pas se sentir étranger au pays. Ce qui rendait la Turquie spéciale aux yeux de Loti, c'était le plaisir qu'il prenait dans tout ce qu'il y faisait ; même l'amour qu'il y avait expérimenté était très différent des autres. L'atmosphère charmante de l'Orient a peut-être renforcé cet amour qui serait inoubliable pour Loti pendant toute sa vie.

Dès son premier long séjour en Turquie, Loti a donc rédigé le roman *Aziyadé* s'adressant à sa bien-aimée, Hakidjé. Il a lutté pour son amour malgré les conditions de vie difficiles de ce pays islamique. Par contre, il a été obligé de quitter cette ville charmante par la suite. Cependant, quand il y est retourné, il a appris que son amante était morte ne supportant pas leur séparation. Ne pouvant pas l'admettre, il a été bouleversé par ce décès, Il a alors décidé de rédiger, par amour, un roman dédié à la mémoire d'Aziyadé : *Le Fantôme d'Orient*, dans lequel il regrette fortement l'absence de sa bien-aimée et perd toutes ses amitiés qu'il avait nouées avec certains istanbouliotes.

Après plusieurs années, Loti a été de nouveau nommé en Turquie en 1903 comme commandant dans le *Vautour*, un navire militaire. Cette fois-ci, il était très expérimenté concernant ses relations avec les femmes et sa vie professionnelle. De plus, il était très renommé et bien connu par les Turcs. Sa célébrité était plutôt parmi les femmes turques. En effet, il avait déjà écrit *Aziyadé*, en décrivant la femme turque d'une manière détaillée et en véhiculant des idées prétentieuses sur elles, ce qui avait mis en colère les femmes modernes de l'époque. Nous pouvons illustrer ces propos par l'expression de la colère de trois femmes célèbres : Zennour, Nouryé et Mme Léra, les deux premières étant des sœurs et la troisième étant leur amie proche. Zennour et Nouryé étaient les deux filles de Nouri Bey qui était un haut fonctionnaire dans le Ministère des Affaires Etrangères. Quant à Mme Léra, elle était journaliste féministe et française. Ces trois femmes ont encouragé Pierre Loti à écrire le roman *Les Désenchantées*.

Dans cette étude intitulée *La Femme Turque chez Pierre Loti*, nous essayerons d'examiner l'approche envers la femme turque d'un écrivain important pour la Turquie. Pierre Loti a soutenu ce pays-là dans les moments les plus difficiles en s'opposant de temps en temps à son propre pays durant les périodes de guerre. Malgré son amour pour les Turcs et la Turquie, il avait généralement un regard orientaliste envers les femmes de ce pays. Il était en fait un écrivain-voyageur à la fois orientaliste et occidental. Il n'était pas différent des autres écrivains occidentaux dans ses descriptions concernant les femmes.

Nous tenterons d'analyser dans cette étude l'importance des femmes dans la vie de Pierre Loti. En effet, les femmes dans la famille de Loti avaient eu une place considérable et indispensable dans sa vie. Elles l'avaient influencé concernant la formation de sa personnalité, ses relations avec les autres femmes et sa vie professionnelle. Bien que Pierre Loti ait eu des difficultés à entrer en contact avec des femmes dans la suite de sa vie, elles y ont toujours été présentes. Il avait généralement tendance à profiter tout en les méprisant. Il n'avait pas vraiment confiance en lui concernant ses caractéristiques physiques, ce qui le rendait introverti et timide. A la suite d'une enfance choyée, il a dû affronter plusieurs difficultés et il

n'a pu parvenir à une fin heureuse avec aucune femme. Il s'est toujours servi d'elles comme un objet. Il avait bien connu les femmes européennes, tahitiennes, africaines et d'autres encore. Cependant, les femmes exotiques ayant une place importante dans sa vie étaient évidemment les femmes orientales. Loti n'a pas pu les oublier si facilement ou les écarter de sa vie. Il y avait évidemment plusieurs raisons à cet attachement de Loti aux femmes orientales. En effet, elles avaient un côté mystérieux pour Loti tout comme pour d'autres voyageurs.

Cette étude nous permettra donc d'analyser la vie de Loti, les événements qu'il a subis et leur influence sur sa vie. Ensuite, nous allons aborder les femmes de sa famille et sa relation avec elles. Finalement, nous analyserons l'importance des femmes orientales dans sa vie et les œuvres qu'il a rédigées pour celles-ci. Nous allons maintenant présenter une vision générale de chaque chapitre.

Dans le premier chapitre de notre étude, nous traiterons la vie familiale de Pierre Loti et l'influence de la structure familiale sur sa psychologie et sa personnalité. Ensuite, nous connaissons les femmes de sa famille : sa sœur, sa mère, ses tantes, sa grand-mère et ses grandes-tantes. Nous aborderons les conséquences traumatisantes entraînées par les relations féminines. En plus de ces femmes, nous parlerons de deux figures masculines de sa vie : l'un est son frère malchanceux qui est mort à la suite de ses problèmes de santé ; L'autre est son père énigmatique dont Loti parle très peu dans son journal intime et qui n'a pas d'influence sur sa vie. Loti ne peut donc pas établir de relations proches avec les hommes. Cette situation le pousse à s'attacher plus encore aux femmes autour de lui. Dans ce chapitre, nous allons aborder d'une manière détaillée toutes ces raisons.

Parallèlement, sous un autre sous-titre, nous analyserons la femme turque qui est notre sujet principal. Ici, notre but primordial sera d'étudier la femme turque selon les points de vue des autres écrivains en les comparant avec celui de Loti. Tout d'abord, nous aborderons l'importance de la femme orientale pour les Occidentaux, l'apparition du harem, sa structure hiérarchique dans le harem, l'importance de la vie dans le harem pour les Occidentaux, leurs préjugés et les causes de ces préjugés. Nous connaissons alors mieux les femmes et leurs positions dans le harem. En effet,

plusieurs écrivains féminins et masculins ont visité la Turquie et ont noté leurs observations sur la femme turque. En comparant les divers occidentaux et en donnant place à leurs descriptions, nous aurons enrichi notre étude. Ceci dit, notre étude sera plus précisément axée sur la femme turque dans la rue, afin de parvenir des conclusions plus neutres. Ce choix a été fait pour une raison bien précise ; en effet, pour les voyageurs occidentaux, c'était une chose impossible d'observer la femme turque dans un espace clos, ce qui les obligeait à baser leurs observations sur des idées imaginaires et des descriptions répétées. Quant aux voyageuses occidentales, elles avaient généralement l'occasion d'y pénétrer, mais uniquement dans les harems des personnes importantes, et non dans les vrais harems du sultan. Lady Montagu, Julia Pardoe et Lucy M. J. Garnett étaient parmi ces quelques rares femmes pouvant y accéder. En ce sens, afin de parvenir à des descriptions plus objectives, nous diviserons le titre *La femme Turque dans la Rue* en deux sous titres : *Les Regards Masculins sur la Femme Turque* et *Les Regards Féminins sur la Femme Turque*. Nous donnerons place aux descriptions des voyageurs masculins et féminins sur la condition de la femme turque. Dans le titre *Les Regards Féminins sur la Femme Turque*, nous examinerons la femme turque sous différents aspects : leur position dans le harem, leur hospitalité, leur beauté, leur habillement ainsi que leur sortie et leur voile. Nous les analyserons avec une approche orientaliste en comparant les points de vue des voyageuses comme Dorina L. Neave, Lady Montagu, Julia Pardoe et Georgina Max Müller avec ceux de Loti. De la même façon, nous confronterons les descriptions des voyageurs comme Théophile Gautier, Lamartine, Gérard de Nerval, Edmundo de Amicis.

Dans la deuxième partie de notre étude, nous analyserons le premier et le plus important roman de Pierre Loti : *Aziyadé*. En effet, ce dernier était très remarquable en termes de témoignage du monde oriental et du commencement de la carrière littéraire de Loti. A travers ce roman, nous pourrions analyser la vraie image de la femme turque d'après Loti. Nous montrerons l'image orientaliste de la femme turque souvent soulignée par Loti dans *Aziyadé*. Précisons également que ce roman est apparu dans les conditions très difficiles et dans une ambiance tendue en Turquie. En ce sens, le roman a causé la réaction du peuple et des autorités ottomanes du fait de

son contenu péjoratif notamment sur le peuple féminin de l'Empire. Le sultan de l'époque a interdit sa publication. En effet, hormis les descriptions magnifiques d'Istanbul et le mode de vie des sociétés turques, il contient des propos péjoratifs de Loti concernant les Turcs et notamment leurs femmes. Dans le sous-titre *Personnages dans le Roman* de cette partie, nous examinerons les personnages masculins du roman qui avaient une place aussi importante dans la vie de Loti que les femmes. Achmet et Samuel, ses deux domestiques, lui faisaient ressentir des émotions compliquées par moment. Nous aborderons ces relations intéressantes, ses amitiés et l'importance de ces personnes dans sa vie.

Enfin, dans la dernière partie de notre étude, nous analyserons le roman *Les Désenchantées*. Nous montrerons cette fois-ci la vie des trois femmes turques plus modernes et plus tristes : Zennour, Nouryé et Mme Léra, nommées respectivement Zeyneb, Mélek et Djénane dans ce roman. Nous connaissons ces dernières, leur influence et leur intérêt sur Loti. Par la suite, nous parlerons de l'intrigue qu'elles ont planifiée pour impressionner Loti. Nous exposerons comment il essayait de protéger les femmes de la pression des hommes (leurs maris, leurs frères, leurs pères). Dans le dernier sous-titre, nous analyserons ces trois femmes, de manière plus détaillée en nous focalisant sur leur vie monotone dans les harems, leurs angoisses, leurs éducations, leur mariage ainsi que les raisons de leur misère. Nous comparerons ces trois femmes aux autres turques. Ainsi nous mettrons fin à notre étude.

Par conséquent, en abordant ces trois parties principales de notre étude, nous aurons fait une analyse détaillée de la femme turque selon le regard orientaliste d'un officier de marine, écrivain et voyageur, Pierre Loti.

## 1.LA VIE FAMILIALE ET SON EFFET SUR LA PSYCHOLOGIE DE LOTI

Pierre Loti dont le nom de naissance est Louis Marie Julien Viaud est venu au monde le 14 janvier 1850 à Rochefort dans une famille protestante et modeste. Julien avait une famille heureuse dont les origines appartenaient à la marine qui était un moyen de subsistance traditionnelle pour le département de Charente. Donc ce n'est pas un hasard que Julien désirait être marin étant influencé par ses ancêtres. Rochefort est une petite et jolie ville où vivaient des familles modestes et croyantes comme les Viaud.

Julien était le troisième et le dernier enfant de la famille après sa sœur Marie ayant dix-neuf ans et son frère Gustave ayant quatorze ans. La mère Nadine Texier et le père Théodore Viaud se sont mariés par amour. Mais ils ont vécu quelques problèmes religieux avant ce mariage.

L'importance dans ce projet de mariage, la question capitale, était celle de la religion : le jeune homme était catholique, c'était là son seul défaut, mais un défaut insurmontable. (...) Aussi le jeune Théodore Viaud n'avait qu'une issue possible : se convertir pour épouser Nadine Texier. (...) Il abjura le catholicisme avec enthousiasme et toute sa vie conserva envers la Réforme une ardeur de néophyte. (Targat : 1974 : 13)

Ils avaient également des problèmes financiers. La situation économique de la famille de Nadine Texier était meilleure que celle de Théodore Viaud. Malgré cela, la famille de Nadine Texier a approuvé ce mariage. Théodore Viaud travaillait comme secrétaire en chef de la mairie de Rochefort. Il a été une personne productive et besogneuse durant sa vie. Il a gardé son dynamisme en écrivant des poèmes, dessinant, composant des pièces de théâtre en s'occupant des aides sociales. Il aimait travailler au nom de la société. Il a écrit un livre intitulé *Histoire de la Ville et du Port de Rochefort*. En ce sens, nous pouvons dire que le petit Julien possédait un certain nombre de caractéristiques similaires avec son père.

Quant à la mère Nadine Texier, elle avait un tempérament naïf et modéré. Elle était connue pour son dévouement et sa dépendance à sa famille. Julien était très lié à

elle en raison de son caractère sensible et fragile. Il parle de sa mère dans ses œuvres comme son premier amour qui serait toujours irremplaçable. Julien appréciait sa mère plus que tous les autres membres de la famille, même s'il était lié à tous. En effet, il était élevé dans un foyer chaleureux où les personnes de la famille étaient profondément liées les unes aux autres.

On m'a conté plus tard qu'étant tout petit, je ne laissais jamais sortir de la maison aucune personne de la famille, même pour la moindre course ou visite, sans m'être assuré que son intention était bien de revenir. « Tu reviendras, dis? » était une question que j'avais coutume de poser anxieusement après avoir suivi jusqu'à la porte ceux qui s'en allaient. (Loti : 1890 : 14)

Julien s'inquiétait toujours de rester seul et de perdre ceux qu'il aimait. Il craignait de se retrouver sans eux dans les rues effrayantes et dangereuses. « Les rues ! J'étais bien content de ne pas y être, moi, dans les rues, il faisait froid, où il faisait froid, où il faisait nuit, où les petits enfants se pouvaient se perdre... Comme on était bien ici, devant ces flammes qui réchauffaient. » (Loti : 1890 : 14)

Plus tard, lorsque Julien avait grandi, il trouvait sa ville natale très étouffante et ennuyeuse pour y vivre. Il ne pouvait pas sortir et il n'avait pas beaucoup d'amis pour jouer. Il a eu l'occasion de connaître la ville seulement grâce à quelques promenades qu'il a faites avec son père et sa sœur. En général, il passait du temps dans la maison. A mesure que Julien grandissait, il se rendait compte de son angoisse croissante. « Julien n'a pas été envoyé à l'école pendant les premières années de son enfance de peur qu'il puisse être influencé négativement par la vie scolaire. Il a poursuivi ses études dans la maison avec les soutiens des tuteurs. Cependant, il n'était pas désireux pour les cours. » (Voir Brodin : 1972 : 12)

Il s'agissait de plusieurs facteurs influençant la psychologie de Julien; Tout d'abord, nous pouvons remarquer un effet très important de sa famille sur lui ; en fait, sa sœur Marie et son frère Gustave ont joué un rôle important dans sa vie. Nous allons développer ce fait dans cette partie ; De plus, nous pouvons remarquer qu'une communauté féminine, en plus de sa mère et de sa sœur, composée de ses tantes et de ses grands-mères, intervenaient souvent dans la vie de Julien. Nous examinerons ce



facteur dans la deuxième partie. Voyons maintenant en quoi sa sœur a influencé la vie de Julien.

Marie, elle, était jeune, dynamique et talentueuse. Elle a fait de son mieux pour bien instruire son frère. Julien a appris beaucoup de choses d'elle, notamment à tenir un journal, à faire de la peinture et à profiter de la nature. Elle partageait souvent ses expériences avec son petit frère. Elle avait réussi, grâce aux soutiens de son père, à recevoir une éducation artistique à Paris par des subventions municipales, ce qui était désapprouvée par la société de Rochefort. En effet, la mentalité du peuple de Rochefort était contre l'émancipation des femmes. Elle était donc un bon exemple pour Julien. De plus, Marie ne négligeait pas donner une éducation morale et religieuse à son frère même s'il n'aimait pas beaucoup l'attitude et les idées immuables de sa sœur aînée sur la religion.

Marie était profondément religieuse ; sa foi ne fut jamais ébranlée par ces frémissements de doute que Julien allait connaître si tôt (...) A mesure que le temps passait et que l'enfant en proie au doute devenait un homme incrédule, Marie dans son exaltation passionnée, était portée à le harceler, à tenter de lui imposer ses propres certitudes avec une insistance qui l'irritait. (Blanch : 1986 : 25)

Julien a donc été élevé dans une atmosphère religieuse sous l'influence de la Bible. Il était très ému par les lectures de la Bible dans la maison. Quand il restait seul, il lisait des versets choisis de la Bible et faisait des recherches sur la genèse de l'univers pour satisfaire sa curiosité. L'ambiance mystique et religieuse de la maison fascinait Julien. Il voulait être un pasteur dans l'avenir. « A cette époque, si l'on me demandait ce que je voulais être dans l'avenir, sans hésiter je répondais : ' Je serai pasteur ', - et ma vocation religieuse semblait tout à fait grande. » (Loti : 1890 : 60)

Quant au frère aîné Gustave, il a bien influencé Julien durant toute sa vie. Il a été très efficace au changement de ses idées. Gustave n'a pas pu s'intéresser à Julien autant que Marie. En effet, il a été obligé de quitter la maison dans un âge précoce, d'abord afin de recevoir une éducation dans un pensionnat, et après pour travailler comme médecin de navire à Tahiti. Son départ a laissé une trace profonde sur la vie de Julien. « Gustave représente tout à fait cette génération de jeunes hommes ballottés entre les exigences d'un romantisme ardent et les désirs d'un réalisme épris de

liberté. Personnalité forte, vie brève, destinée douloureuse : Il est ce frère lointain qui toute sa vie manquera à Julien. » (Villéger : 1998 : 29)

Après le départ de Gustave, Julien a commencé à sentir plus sa solitude dans une famille dont la plupart était composée des vieilles femmes. En effet, Julien n'avait pas de relation intime avec son frère. Avant que Gustave parte, Julien trouvait désordonnée et très compliquée la vie de son frère aîné. « J'avais entendu aussi qu'il n'était pas toujours bien sage, qu'il se promenait quelquefois tard le soir ; qu'il fallait le sermonner, et intérieurement je désapprouvais sa conduite. » (Loti : 1890 : 95) Julien ne s'est rendu compte de la valeur de son frère qu'après son départ. Cependant cette idée de séparation causait le malheur de Julien qui sentait donc davantage son angoisse croissant par l'absence de Gustave. Il a regretté de ne pas avoir mieux connu son frère aîné. Gustave lui manquait beaucoup. Les lettres, les cartes postales qu'il a envoyées à sa famille consolait Julien. Il prenait plaisir à les lire et à examiner les objets ainsi que les livres qu'il lui a donnés. *Voyage en Polynésie* était le premier roman exotique de Julien que Gustave lui avait offert. Les images exotiques dans le livre charmaient Julien qui était généralement fasciné par ce genre de livres. Gustave a donc occupé une place importante dans la vie de Julien.

La sœur et plus particulièrement le frère de Julien ont donc eu une influence certaine sur sa psychologie. En effet, son désir de s'enfuir grandissait sous l'impact de Gustave.

La vie scolaire, les cours et les professeurs ne l'intéressaient pas beaucoup. Il préférait tenir un journal, écouter de la musique ou faire de la peinture au lieu de faire ses devoirs. Ses camarades d'école et ses professeurs trouvaient Julien renfermé et maladroit. Il détestait l'école et voulait s'en débarrasser. Il était plutôt curieux des pays tropicaux et des beautés de la nature. D'ailleurs, nous pouvons remarquer qu'il raconte sa première rencontre avec la mer d'une manière détaillée et impressionnante dans son roman *Le Roman d'un Enfant*. La mer était une grande passion pour le petit Julien. Elle lui rappelait le sentiment d'aller vers des pays lointains ce qui lui permettait de se sentir bien. Il y avait aussi un autre lieu rendant Julien très heureux dans son enfance. « C'était un domaine de campagne appelé 'la Limoise', qui a joué

plus tard un grand rôle dans ma vie d'enfant. Il appartenait à de très anciens amis de ma famille, les D\*\*\*, qui, en ville, nos voisins, leur maison touchant presque la nôtre. » (Loti : 1890 : 17) Julien profitait de son enfance dans un environnement tout à fait naturel et découvrait les beautés de la nature à la Limoise. Il avait de l'impatience d'avoir la liberté dont il rêvait. Il désirait aller à l'Ecole navale pour réaliser ses rêves. Cependant il n'avait pas assez de courage pour se séparer de sa famille. Après une enfance gâtée, une vie solitaire l'épouvantait beaucoup dans un monde immense. « En revanche, ce petit être inquiet et sensible à l'imagination forte, ayant peur de quitter le foyer et même de grandir, était quand même amoureux du ciel ouvert, de l'éternité ; parce qu'en plus de la religion, il était face à face avec l'exemple et l'attraction de la mer et des 'colonies'. » (Voir Brodin : 1972 : 10)

Julien voulait enfin prendre une décision sur sa vie. Gustave s'efforçait d'orienter son frère en lui faisant remarquer ses talents et son désir. L'attitude motivante de son frère aîné encourageait le petit Julien à prendre ses propres décisions. Par contre, la famille voulait que leur fils soit ingénieur ou pasteur. « Je le sentais aussi très préoccupé de mon avenir, ce frère toujours si lointain, mais qui m'aimait tant et ses idées là-dessus me paraissaient plus pratiques que celles de mon père, parce qu'elles étaient plus modernes. » (Loti : 1919 : 26)

Julien était donc très lié à Gustave mais une mauvaise nouvelle l'a bouleversé. En effet, Gustave était mort dans la mer à cause des problèmes de santé. Julien a éprouvé de grandes souffrances par cette nouvelle. Il n'a pas pu surmonter ce traumatisme psychologique pendant toute sa vie. La mort de son frère aîné au cours du voyage maritime avait effrayé le petit Julien concernant sa passion pour la mer. De plus, la sensibilité de la famille empêchait Julien de réaliser ses rêves après la mort de son frère aîné. La famille avait peur de vivre encore une fois la même souffrance.

Suivant la mort de Gustave, les problèmes ont continué à éclater dans la famille. Elle souffrait financièrement à cause des investissements inutiles. Julien avait donc dû quitter ses activités artistiques, comme ses cours de musique et de peinture. La famille a été obligée de vendre quelques propriétés. Julien s'étouffait

dans cette pauvre vie. En outre, une autre triste nouvelle a éclaté dans la famille. Le père Théodore Viaud, qui travaillait dans le département de budget municipal, était accusé de détournement et d'escroquerie des revenus de la ville. La famille était moralement effondrée par cet événement pénible. Théodore Viaud était très vexé par cette accusation dégradante et était obligé de faire de la prison. Julien a dû prendre la responsabilité de toute la maison et payer les dettes de son père. « C'est pourquoi, dès septembre 1866, on en vint à louer une partie de la maison rochefortaise, ce qui obligea les Viaud à se serrer dans quelques pièces. » (Villéger : 1998 : 38) Julien était mécontent de cette pénurie de sa famille. Il s'était habitué à la gâterie pendant son enfance. Ces conditions de vie difficiles le forçaient à beaucoup travailler. Il s'était obligé à gagner de l'argent en vendant ses dessins. Le père Théodore serait acquitté plus tard mais cet événement avait laissé une trace profonde dans les esprits des Viaud.

C'est ce désastre qui allait avoir pour conséquence la vie de Julien en mer, ses voyages, sa célébrité d'écrivain et les vastes sommes que rapporteraient ses écrits. La famille, à présent, était enfin d'accord pour qu'il entre dans la marine, puisqu'une formation d'ingénieur était trop longue et trop coûteuse pour qu'on pût l'envisager ; il devenait urgent que Julien gagne sa vie le plus tôt possible. Ainsi, son vœu le plus tenace lui était accordé(...) Mais le prix avait été cruel. (Blanch : 1986 : 48)

A la suite des jours difficiles, la famille était obligée de respecter la décision de Julien de devenir marin. Désormais, il n'avait aucun obstacle pour réaliser ses désirs. Il aurait le monde exotique dont il rêvait depuis son enfance. Julien était élevé dans une famille nombreuse et protectrice. Il serait tout seul pour la première fois dans une nouvelle vie. Il a commencé à suivre les cours de marine au collège de Rochefort. Plus tard, il a quitté le foyer pour se préparer aux examens à Paris. « Julien n'avait jamais quitté le cercle de famille ; ses seuls voyages avaient été dans le Midi. Paris semblait sur une autre planète et il craignait tout ce qu'il avait entendu dire sur la vie-là-bas. » (Blanch : 1986 : 50) Il n'a pas pu s'habituer à cette vie somptueuse et très agitée de Paris. D'une part, il travaillait beaucoup pour atteindre son objectif, d'autre part, il voulait s'éloigner de cette ville étouffante et sombre. Julien regrettait l'absence de sa vie natale, son foyer chaleureux. Il se rappelait avec nostalgie des beautés naturelles et des gens sincères de Rochefort. Il détestait les attitudes

hypocrites et insensibles des gens parisiens. Julien était incapable d'avoir des relations humaines parce qu'il n'avait pas confiance en lui à cause de son état physique et morale. Il se trouvait laid, timide et très fragile. Il ne pouvait partager ses inquiétudes avec personne. « Alors, il prend pour confident de ses pensées... un petit cahier, véritable début du Journal qu'il tiendra avec régularité durant plus d'un demi-siècle. » (Prairie : 1995 : 22) Il avait eu un ami turc qui était seul et pauvre comme Julien. Il se sentait proche de cet ami turc. Parce qu'ils avaient le même sort : tous les deux étaient loin de leur ville natale. Julien avait de la sympathie envers lui en raison de sa nationalité. Il ne passait que du temps avec son ami étranger qui a été mort à cause d'une maladie. Julien est resté seul. Il passait du temps uniquement en visitant les musées notamment le Louvre et les expositions. Il avait de temps en temps des relations furtives avec des femmes. Mais, il ne prenait au sérieux aucune d'elles parce qu'il avait toujours une humeur mélancolique. Personne ne le rendait heureux sauf sa famille. Malgré son identité protestante, les activités religieuses ne l'attiraient pas également. Il était beaucoup plus triste dans les jours religieux car sa solitude pesait.

Quand vint le jour de Pâques, j'avais l'âme en détresse. Personne d'ailleurs ne m'accompagnerait au temple ; j'étais seul, complètement seul où tous les autres enfants sont toujours si entourés, même par les parents les plus incrédules. Toute la matinée, enfermé dans ma triste chambre, j'essayai vainement de me recueillir et de prier (...) (Loti : 1919 : 207)

Julien ne pouvait pas être content quoi qu'il ait fait sauf à travailler. Il s'impatientait de retourner dans sa ville natale et de voir ceux qu'il aimait. Après avoir passé les examens, il est finalement rentré à Rochefort. « Mon retour à la maison familiale m'emplit d'une émotion à la fois poignante et douce. » (Loti : 1919 : 223) Il avait compris la valeur de sa ville natale après cette longue séparation. La ville qu'il n'aimait pas autrefois lui semblait merveilleuse. Cependant l'état dégradé de sa mère et sa sœur l'attristait. Elles avaient vieilli à cause de la pauvreté dans cette période difficile. Il fallait absolument qu'il rentre dans l'école marine afin de subvenir à leurs besoins. Une bonne nouvelle est alors arrivée : il avait été accepté à l'Académie Navale en réussissant les examens. Cette fois, il quitterait son foyer afin de ne pas y rentrer. « Il s'est préparé à se séparer de sa famille et des choses

qu'il aimait beaucoup. A dix-sept ans à peine, il avait envie des destinations inconnues, et des journées de voyage et d'aventures magnifiques l'attendaient. (Voir Brodin : 1972 : 18) Julien était très heureux et curieux de sa nouvelle mission. Il est parti sur le *Borda*, un vaisseau spécial pour la formation. Les conditions de travail et les cours y étaient très pénibles. Julien avait de la peine à s'adapter à une vie pleine de règles. C'était une période très difficile pour lui. Il se sentait toujours malheureux dans cette atmosphère oppressive. Il ne pouvait pas partager ses chagrins avec sa famille pour ne pas l'inquiéter. Il n'exprimait sa situation en détresse que dans les lettres qu'il écrivait à Marie. « Je ne sais ce que je veux, je voudrais ne jamais quitter mes parents chéris et je voudrais courir le monde en vrai bohémien.... Ne crois pas cependant que je me décourage ; au contraire, plus que jamais je brûle d'entrer dans la vie réelle (...) (Cité par Villéger : 1998 : 50)

Marie connaissait très bien son petit frère et ses problèmes étaient basés sur des raisons psychologiques et familiales. Elle s'efforçait de rassurer son frère pour qu'il ne prenne pas des décisions erronées sur son avenir. Julien faisait face pour la première fois aux réalités de la vie. Il regrettait souvent les temps où il n'avait aucune responsabilité et il a été gâté par sa famille.

Il voulait aussitôt que possible se débarrasser de cette vie sous pression. Cependant il n'avait pas assez de patience et de courage pour obtenir une vie plus libre. La marine qu'il a voulue depuis son enfance ne suffisait pas de le rendre heureux. Il n'était pas ambitieux comme auparavant. Il éprouvait une grande souffrance à cause de sa solitude permanente. Julien avait un caractère si renfermé qu'il n'a pas pu se faire d'amis pendant longtemps. Plus tard, il ferait connaissance avec Joseph Bernard, un ami proche durant une certaine période de sa vie. Le jeune officier de marine était lié à la vie avec le soutien de son ami précieux. Il ne pouvait pas surmonter son ennui tout seul. Il s'adaptait lentement à son métier grâce à Joseph Bernard qui réconfortait toujours Julien.

Plus tard, il a été bouleversé par la mort de son père lorsqu'il était en Amérique. Il a éprouvé une profonde tristesse. Théodore était mort avant de recevoir la lettre de son fils. « Des mers du Sud, Julien avait écrit à son père ; pour la première

fois, il exprimait le sentiment de plénitude que lui donnait la vie qu'il avait choisie. » (Blanch : 1986 : 61) Le fait que son père était mort avant de lire sa lettre avait beaucoup tourmenté Julien. Il n'a pas pu avoir une relation proche avec son père quand il était vivant. Il avait voulu remercier son père par cette lettre. En effet, même si Théodore Viaud n'a pas pu réaliser ses désirs pendant sa vie, il a fait de son mieux pour que ses enfants aient un meilleur avenir. Il s'est épuisé des événements humiliants qu'il a subis mais s'est toujours battu pour ses enfants en les préparant à la vie.

La famille ne surmontait pas ce grand chagrin. Julien ressentait le sentiment de responsabilité plus que jamais. Toutes les femmes de la famille avaient besoin financièrement et moralement de Julien. Elles devaient vendre leur maison en raison des problèmes financiers. Julien cherchait des moyens de financement pour y remédier. Il se sentait désolé notamment pour sa mère. Il devait travailler beaucoup pour la rassurer. Néanmoins, il n'avait pas d'énergie et de puissance suffisante pour lutter contre ces problèmes. Même la pensée de mort occupait son esprit. Il a trouvé l'appui de Joseph Bernard en cette période difficile. Il a pu se ressaisir rapidement grâce à lui.

Cette suite de malheurs ont fait que Julien Viaud est passé sans transition de l'enfance à la maturité. A son retour en France, il se trouve malgré lui chef de famille, responsable de la survie, dans des conditions financières épouvantables, de ces chères vieilles en robe de deuil (...) Les années sombres commencent pour ce garçon de vingt ans si peu enclin à affronter de telles situations, lui le dernier-né, l'enfant choyé au-delà du possible. (Targat : 1974 : 29)

Comme nous l'avons vu précédemment, Julien avait été élevé de façon gâtée, entouré de tendresse pendant son enfance. Sa dépendance excessive à la famille a entraîné des troubles de personnalité chez Julien. Il était alors incapable de s'exprimer et d'affronter les problèmes. C'est pourquoi, suivant la mort de son père, il a eu beaucoup de difficultés à assumer toute la responsabilité de sa famille. Pour la première fois, il se rendait compte de sa propre puissance. Cette nouvelle vie le forçait à grandir dorénavant. Il avait conscience que rien ne sera aussi facile qu'auparavant.

### 1.1. LES FEMMES DANS LA FAMILLE

Julien Viaud a passé une période d'enfance sous l'influence des femmes de sa famille. Etant le dernier enfant de la famille, il a attiré l'attention de toutes ces femmes. Une grande famille composée des tantes, des grands-tantes, de la grand-mère vivaient sous un même toit avec les Viaud. La moyenne d'âge de ces femmes était très élevée et elles se ressemblaient physiquement les unes aux autres. Loti les décrit d'une manière détaillée dans son roman *Prime Jeunesse*.

En ce temps-là, on jugeait sans raison que les femmes gagnent à ne pas se montrer nu-tête ; or ma sœur à part, aucune des figures chéries qui m'entouraient n'étaient jeunes hélas ! Toutes étaient donc coiffées de bonnets de dentelle, avec des coques de ruban ou des fleurs, et ne montraient de leurs cheveux que papillotes posées sur les tempes (...) Quant à ma sœur, dont l'image de jeunesse reste si nettement gravée dans mon souvenir, elle portait deux nattes qui lui descendaient sur les oreilles (...) (Loti : 1919 :18)

De plus, nous pouvons constater que ces femmes avaient une vie monotone avant la naissance de Julien. En effet, sa naissance a été une source de bonheur pour toute la famille. Julien, le plus petit enfant, a été beaucoup gâté par toutes ces femmes dès sa naissance. « Les vieilles femmes vêtues de noir et élevant Julien avec amour le voyaient comme une grâce inattendue et éblouissante de Dieu, elles croyaient qu'il était venu au monde pour récompenser, éclairer et adoucir les rigorismes protestants. Il a grandi dans un environnement constitué d'amour, de caresse, de protection, de sentimentalité féminine et dans une atmosphère constituée de délicatesse, de douces inquiétudes et de rêve. » (Voir Brodin : 1972 : 6)

Quant aux hommes, ils n'ont pas pu laisser une trace aussi importante dans la vie de Julien que celle des femmes. Donc il n'avait pas de relations très étroites avec les membres masculins du foyer. Toute la vie de Julien était donc orientée par les femmes. En effet, Julien avait une vie calme et paisible dans ce monde féminin. Il était élevé avec amour et foi spirituelle. Elles portaient toutes une attention particulière sur Julien. « Il est devenu un enfant très poli, bien tenu et obéissant. Il est parfait et propre avec ses cheveux frisés. » (Voir Brodin : 1972 : 6) Julien s'était bien habitué à cette attention intense. Donc, Il n'a pas pu facilement construire une vie indépendante de ces femmes. Il a toujours senti l'absence de ces femmes où qu'il



soit. Il vivait chaque jour avec la peur de les perdre, car il a vécu sa première déception avec la mort de sa grand-mère. Julien aimait beaucoup l'écouter chanter des hymnes avec enthousiasme. Il était également fasciné par des contes héroïques et des histoires d'île que sa grand-mère lui racontait. « La mort de cette grand-mère a beaucoup bouleversé Julien. Il avait alors neuf ans. Ils avaient permis à Julien de voir sa grand-mère dans le cercueil. Il se trouva face à face avec la mort pour la première fois (...) L'idée d'un 'trou noir' occupait sans cesse son esprit et commençait à envelopper tous ses sens. » (Voir Brodin : 1972 : 6) La mort de sa grand-mère suivie par son absence dans la maison a eu un impact négatif sur la construction de la personnalité de Julien car il s'était habitué à vivre parmi la foule des femmes. « Il regardait les chaises alignées le long des murs, et Il se rappelait les personnes âgées, grands-mères, grands-tantes et tantes qui y prenaient place comme d'habitude, qui s'y asseyaient... Il s'interrogeait sur leur absence. En ce moment, Il souhaitait leur présence autour de lui comme une protection. » (Voir Loti : 1890 : 13)

Cette foule féminine rassurait donc le petit Julien. Elles étaient toujours à ses côtés pendant son enfance et sa jeunesse. Elles intervenaient souvent dans la vie du petit Julien. Car, elles ne lui permettaient pas de sortir tout seul. Il ne pouvait alors pas jouer dans la rue comme les autres enfants. Il était plutôt contraint d'écouter des discussions féminines et religieuses dans la maison. Voyons maintenant en quoi toutes ces femmes ont influencé la construction de la personnalité de Julien.

Tout d'abord, nous pouvons remarquer l'impact important de ses tantes sur sa vie. En effet, elles avaient une attention particulière sur Julien. Ayant quitté leur ville natale en raison des problèmes économiques et s'étant installés chez les Viaud, elles ont eu l'occasion de le voir grandir depuis sa naissance. « L'île, c'est-à-dire l'île d'Oléron, était le pays de ma mère, et le leur, qu'elles avaient quitté toutes les trois, une vingtaine d'années avant ma naissance, pour venir s'établir ici sur le continent. » (Loti : 1890 : 49)

Julien était très chanceux d'avoir trois tantes maternelles. La plus aînée était tante Berthe dont le vrai nom était tante Lalie. « C'était une célibataire de bonne mine, d'esprit indépendant mais dépourvue d'aigreur, qui avait pendant des années

laissé attendre un prétendant pour finir par le renvoyer sans explications. »(Blanch : 1986 : 14). A cet égard, tante Berthe était plus égoïste, obstinée et traditionaliste que les autres tantes. Elle était conservatrice et faisait ses prières sérieusement. Elle défendait le protestantisme avec fermeté. Elle exigeait le respect de ses propres règles dans la maison. D'ailleurs, tante Berthe avait parfois une dure attitude envers Julien. Pourtant, il l'aimait beaucoup. Il fréquentait souvent la chambre de sa tante Berthe. Malgré son apparence sérieuse, Julien la trouvait très drôle. Elle plaisantait parfois avec lui. « Après m'avoir embrassé, elle flairait mes habits, en reniflant un peu pour me faire rire et disait : 'Oh ! Tu sens la Limoise<sup>1</sup>, petit ! ' » (Loti : 1890 : 162) Julien s'amusait en passant du temps avec elle. Cependant, à mesure qu'elle vieillissait, elle perdait son influence sur Julien. Il s'inquiétait pour la santé de sa tante Berthe et espérait qu'elle ne le quitte jamais. Plus tard, elle resterait gravée dans les souvenirs d'enfance de Julien.

Une autre tante, Corinne, est décrite très brièvement dans les certains œuvres de Julien. Bien qu'elle soit incluse dans la famille plus tard, elle serait rapidement acceptée par Julien. « Jadis, pour obéir à un mari qui avait fait d'elle une martyre, elle s'était exilée au loin, n'osant plus donner signe de vie et j'ignorais presque son nom, quand un beau jour, vers mes dix ans, devenue veuve, ruinée et seule, elle nous tomba du ciel, pauvre épave qui se réfugiait près de nous et que j'aimai aussitôt, comme si je l'avais toujours connue. » (Loti : 1919 : 16)

Malgré la nouvelle arrivée de sa tante Corinne, Loti s'était attaché à elle. Mais à cause de la vie professionnelle très active de celle-ci, Julien n'a pas eu l'occasion de passer beaucoup de temps avec elle. Elle gagnait sa vie en travaillant dans une entreprise commerciale. C'est pourquoi, Julien profitait de chaque matin pour réveiller sa tante Corinne afin de passer le plus de temps possible avec elle. Il ne pouvait pas la voir pendant toute la journée. La chose la plus importante qu'il ait apprise de sa tante Corinne était l'art de la photographie. Ils ont découvert ensemble cet art rare et précieux à cette époque-là. Julien se sentait très chanceux en ce sens.

---

<sup>1</sup>Limoise est une commune française à côté d'Echillais, près de Rochefort où Julien passait tous les jeudis avec son amie proche, Lucette. C'est pourquoi sa tante Berthe s'amuse avec lui.

Quant à la tante la plus appréciée par Julien, c'était tante Claire dont le vrai nom était Clarisse. Elle était la troisième femme la plus aimée par Julien, après sa mère et sa sœur. Elle a occupé une place importante dans la vie d'enfance de Julien parce qu'elle était celle qui le gâtait le plus. Tante Claire s'intéressait beaucoup à tout ce qui concernait Julien. Elle l'aidait avec plaisir à faire ses devoirs et à apprendre ses cours. De plus, Julien prenait le soutien de sa tante Claire dans les moments difficiles. En effet, elle apportait son aide non seulement à Julien mais aussi aux autres membres de la famille parce qu'elle était une personne dévouée et serviable. Elle s'est toujours efforcée pour le bonheur des autres au lieu du sien. « (...) Pauvre vieille fille sans joies, qui volontairement s'était sacrifiée pour nous tous !... » (Loti : 1919 : 124) Elle faisait plus d'efforts pour rendre Julien heureux. En fait, elle remplissait l'absence de l'amour pour l'enfant avec Julien qui était très content de l'affection croissante de sa tante. Il n'a jamais oublié les bontés et les dévouements de sa tante Claire. Elle resterait comme une tante fidèle dans la vie de Julien.

Comme chaque mort dans sa famille, celle de tante Claire a bouleversé le petit Julien. Il se rappelait tristement tous ses souvenirs avec elle. Ayant promis à sa tante de garder sa chambre intacte, Julien regrettait de ne pas avoir tenu cette promesse ; il souffrait de son absence chaque fois qu'il voyait sa chambre.

Avec remords, je jetai un regard circulaire sur sa chambre, vieillotte mais gentille, ornée de tableaux et de glaces qui venaient de notre maison d'autrefois dans l'île. Elle était si soigneuse de ces choses, elle aimait tant les voir dans un ordre parfait !.. Et moi qui encombrais tout (...) Pauvre tante Claire !... Pourtant Je l'aimais bien, et cette fois fut la première où je me promis que j'allais ranger tout cela bien vite,- et que même, plus tard, quand elle serait morte, je conserverais sa chambre intacte comme un sanctuaire de son souvenir. (Loti : 1919 :125)

Loti se rappelait donc sa tante Claire avec regret, affection et respect. Comme nous l'avons dit plus haut, toutes ses tantes étaient indispensables pour Julien pendant son enfance, mais tante Claire avait une place particulière dans son cœur.

Parlons maintenant de la femme ayant le plus impressionné Julien pendant toute sa vie : sa chère mère, Nadine Texier. En effet, elle lui accordait un amour unique et inconditionnel. Julien était aussi profondément lié à sa mère. Il ne voulait

pas se séparer d'elle, même pour un court instant. Il s'éloignait de tous ses soucis et ne se sentait bien qu'à côté d'elle. « Quand tout à coup, du côté opposé, par une autre porte, ma mère entra... Oh ! Alors je me jetai sur elle ; je me cachai la tête, je m'abîmai dans sa robe : c'était la protection suprême, l'asile où rien n'atteignait plus, le nid des nids où l'on oubliait tout... » (Loti : 1890 : 16)

L'amour maternel chez Julien était plus fort que tout. C'est pourquoi, il se réfugiait auprès de sa mère peu importe son âge. En effet, Julien avait un caractère impuissant à cause d'une grande attention portée par la famille. Il s'était habitué à l'atmosphère joyeuse de son foyer. C'est pourquoi il n'aimait pas la solitude, l'obscurité, le silence de la maison. Dans les moments où il avait peur, sa mère était toujours à côté de lui. Elle soulageait son petit enfant. « Il semble qu'au début elle n'a été pour moi que le refuge naturel, l'asile contre toutes les frayeurs de l'inconnu, contre tous les chagrins noirs qui n'avaient pas de cause définie. » (Loti : 1890 : 24)

La mère restera donc comme une figure indispensable dans la vie de Julien. Dans son livre *Le Roman d'un Enfant* où il a rédigé ses souvenirs d'enfance, il raconte chaque détail à propos de sa mère. « Julien se comportait comme si sa mère ne mourrait jamais. Il croyait que sa mère le protégerait toujours du mal. La mère a presque été la raison de vivre de Julien. Il avait un fort amour pour sa mère. » (Loti : 1890 : 26-28) Elle l'avait élevé en le gâtant. Après cette relation solide entre sa mère et lui, il ne pouvait aimer aucune autre femme durant sa vie. C'est pourquoi il était insatisfait dans toutes ses relations.

De plus, lorsqu'il était obligé de quitter son foyer afin de s'attacher à la vie, la présence de sa mère a été une joie de vivre pour Julien bien qu'il soit très loin d'elle. Les souffrances de séparation renforçaient à chaque fois l'amour de Julien envers sa mère. Malheureusement, il ne s'adaptait pas facilement à une vie sans sa mère. Il a accompli beaucoup de choses tout au long de sa vie grâce au soutien constant de sa mère. Même si elle est arrivée très tard dans la vie de Julien, la mort de sa mère a laissé une trace profonde chez Julien. Il ne pouvait pas exprimer sa souffrance avec des mots. Selon Walter Savage Landor, « Il y a de la mélancolie dans un amour profond, comme dans une eau profonde, il y a un silence. » (Cité par Blanch : 1986 :

218) La mort de sa mère resterait un chagrin profond et inoubliable dans la vie de Julien.

Outre sa mère, une autre personne pouvait apporter cet amour extrême à Julien : sa sœur aînée Marie. Elle était la deuxième femme la plus précieuse dans la vie de Julien. Elle avait toujours materné son frère en l'absence de sa mère. Elle était une fille très consciencieuse et raisonnable malgré son âge. Elle s'était instruite convenablement. Marie était très attachée à sa famille. Elle accordait une grande importance à son petit frère. Ayant été obligé de recevoir une formation à la maison en raison de l'attitude surprotectrice de sa famille, Marie s'est alors sérieusement consacrée à l'éducation de Julien. Il était très content d'avoir l'attention de sa sœur. Il s'amusait beaucoup dans l'atelier de Marie que le père Théodore avait fait construire pour sa fille. Julien était impressionné par les travaux de sa sœur sur la peinture et la musique. C'est pourquoi il s'était le plus rapproché de Marie dans la maison. Il n'avait pas d'amis autour de lui et il passait la plupart de son temps avec sa sœur. Dans un sens, Marie remplissait les manques dans l'enfance de Julien. L'image d'un frère éloigné et un père inefficace a également été un facteur de ce rapprochement. « L'influence de sa sœur a été très importante dès sa première enfance, tout autant que celle de sa mère. Et on peut dire que Loti a été élevé par deux mères simultanément. Ajoutons à cela qu'une fois le frère et le père disparus (1865 et 1870) il ne restera plus que des femmes dans cette maison. » (Targat : 1974 : 15)

Marie ne s'est pas mariée durant l'enfance de Julien car elle aimait s'occuper de son frère. Elle le trouvait intelligent et talentueux. Elle prévoyait un meilleur avenir pour Julien. Il adorait sa sœur et il s'inspirait beaucoup de Marie. Julien n'a jamais pensé que sa sœur quitterait un jour la maison pour se marier. Cependant, sa sœur avait pris la décision de s'unir avec son cousin. « L'événement capital en perspective était le mariage de ma sœur avec notre cousin du Midi, fixés aux premiers jours de l'été ; je ne cessais d'y penser ; certes, je me disais que ce serait très amusant, cette cérémonie, mais combien les lendemains seraient sinistres, car cette grande sœur tant aimée nous quitterait après et je ne me résignais pas à son

départ définitif de la maison, où elle incarnait la vie, le charme et la jeunesse.» (Loti : 1919 : 28)

L'idée de mariage de Marie avec son cousin, Armand Bon vexait beaucoup le petit Julien. Il croyait que sa sœur n'appartiendrait toujours qu'à lui. Il était mécontent de partager Marie avec un autre homme. Après le départ de sa sœur, il était obligé de vivre dans la maison avec les vieilles femmes. « Je n'avais pas réfléchi que cela surviendrait si vite, que ce serait si définitif et si douloureux : donc c'en était fait, elle n'habiterait plus sa chambre bleue ni son atelier, nous ne la reverrions plus que de temps à autre en visite, elle ne serait plus quelqu'un de chez nous. » (Loti : 1919 : 46)

Suivant cette séparation, Julien s'est enfoncé dans la tristesse et la solitude. Il ne voulait pas aller au collège. Il détestait la vie scolaire. Sa sœur lui manquait énormément. Il avait de la peine à s'adapter à l'absence de sa sœur. Toutefois, Marie maintenait le lien avec sa famille. Elle leur rendait souvent visite. Julien pouvait alors garder une relation étroite avec sa sœur. Marie était encore et toujours aux côtés de son frère dans ses bons et mauvais jours. Lorsqu'il a été accepté à l'école navale, Marie s'était chargée d'annoncer cette nouvelle à la famille. Alors, quand Julien était loin de sa famille, Marie tentait de le reconforter par ses lettres. Elle le connaissait très bien et savait ce qui pouvait l'attrister. « Vois-tu, pauvre enfant chéri, je crois reconnaître que ton caractère et ton imagination sont les plus cruels ennemis... tu seras toujours malheureux sans nous quelque part que tu sois... » (Targat : 1974 : 28)

Julien et Marie entraînaient donc cette relation solide même après le mariage de Marie. N'approuvant pas le mariage de sa sœur dans les débuts, par la suite, Julien avait de la sympathie envers la famille de celle-ci. Il retrouvait la chaleur familiale qu'il avait perdue, au sein de la famille de Marie. Il a dédié son roman *Prime Jeunesse* à sa sœur, roman dans lequel il a rédigé ses souvenirs de jeunesse. Il y a exprimé son amour éternel envers sa sœur. Julien se rappellerait sa sœur tout au long de sa vie avec respect et tendresse.

Une autre fille avait impressionné Julien pendant toute sa vie. Il s'agissait de la fille des Duplais, Lucette, qui attirait Julien par son énergie et son amitié chaleureuse. Il s'est beaucoup attaché à elle bien qu'elle n'appartienne pas à la famille. Grâce aux grandes rencontres ayant lieu entre ces familles les dimanches, Julien profitait de l'occasion pour bien connaître Lucette qui serait alors une amie proche. Ces journées étaient très amusantes pour les enfants. Donc, ils passaient du bon temps ensemble. Julien apprenait beaucoup de choses de Lucette. Grâce à elle, il a enfin pu sortir de la maison. Alors qu'il ne connaissait pas sa propre ville natale, il a découvert celle de Lucette, la Limoise, une place différente et exotique en dehors de Rochefort. C'était une grande maison au milieu de la nature entourée de la mer et où les Duplais vivaient à certaines périodes de l'année. Julien a éprouvé le sentiment d'évasion pour la première fois. Il vivait une expérience inoubliable grâce à Lucette. Il profitait des beautés de la nature à la Limoise. Il s'y sentait très paisible et énergique. Il saisissait sa liberté aux côtés de Lucette. Julien rendait souvent visite à son amie aînée de neuf ans. Il l'aimait beaucoup comme sa sœur.

Ensemble, ils exploraient la campagne, se confiaient leurs secrets, collectionnaient plantes et insectes ; ils jouaient des duos dans le salon au dallage de pierre. Julien avait acquis un talent musical très marqué. Il composait déjà de petits morceaux et jouait avec beaucoup de sensibilité (...) Ensemble, les deux enfants étaient parfaitement heureux dans le simple traintrain de la vie à la campagne, et le bonheur de chacun s'accroissait du bonheur de l'autre. Un romantisme puéril leur faisait guetter ensemble l'étoile polaire, leur étoile, disaient-ils, et chacun faisait vœu de penser à l'autre quand ils la verraient une fois séparés. (Blanch : 1986 : 33)

Lucette a donc influencé toute la vie de Julien bien qu'elle soit une amie d'enfance. Il a vécu ses premières expériences avec elle. Le cœur pur, l'amour sincère et les comportements sympathiques de Lucette ont attiré Julien. Quant à elle, elle a adoré l'intelligence pratique, les compétences et l'esprit de découverte de Julien. En ce sens, ils se complétaient mutuellement. Après la monotonie des femmes dans la maison, Lucette réconfortait beaucoup Julien. Alors qu'il s'impatientait de la voir, il s'attristait dans les moments de séparation. Leur amitié a duré pendant des années. Ils ont supporté les séparations pour de courtes périodes. Cependant, Julien a été vexé par la nouvelle de mariage de son amie intime. « Je me sentis un grand froid au cœur, d'autant plus qu'au mois de juin dernier un événement, m'avait appris le

danger des mariages : ma grande amie Lucette, mon ainée de huit ans, la Lucette de la Limoise, s'était laissé épouser par un officier de marine qui me l'avait emmené à la Guyane, et j'avais connu ainsi le premier véritable chagrin de ma vie. » (Loti : 1919 : 5)

Julien était donc obligé de se séparer complètement de son amie. Les jours anciens manqueraient beaucoup à Julien. Il était conscient que rien ne serait plus comme avant. Après le mariage de Lucette, Julien est resté de nouveau tout seul. Il n'a pas pu s'adapter à son absence. Tout commençait à l'ennuyer : les cours, les professeurs, l'école et l'atmosphère de la maison. Il ne pouvait plus se concentrer sur ce qui l'entourait. Ses souvenirs de la Limoise étaient inoubliables. Comme toujours, sa mère et sœur réconfortaient le petit Julien dans ses jours difficiles. Il communiquait tout de même avec Lucette par des lettres. Julien était très heureux en les lisant. Il imaginait la vie dans la Guyane. Il était impressionné par l'atmosphère exotique de la région racontée par Lucette. Julien a été ravi de joie quand il a reçu la nouvelle de retour à Rochefort de Lucette. Il s'est rendu à la Limoise afin de se préparer au jour de son arrivée. Il s'attendait à voir Lucette aussitôt que possible.

Au beau crépuscule tout en or, j'allai au-devant d'elle avec ses parents, et quand on entendit le train arriver en gare, toujours plus enfant que mon âge, je me mis à courir avec des sauts de joie le long des wagons, cherchant à quelle portière j'apercevrais sa figure si aimée, et sa main qui me ferait signe...Mais une apparition presque terrible me glaça sur place...Oh! vraiment, c'était Lucette, ce si blême fantôme aux yeux caves, qui sortait du wagon-lit porté par deux hommes et qui, pour nous parler, n'avait plus qu'un filet de voix rauque, à peine perceptible, une voix sortant comme d'une caverne ou d'un cercueil...(Loti : 1919 : 88)

Julien était choqué par cette apparence affaiblie de son amie. Le lendemain matin, Julien a reçu une mauvaise nouvelle : la mort de son amie. C'était la souffrance la plus grande qu'il a ressentie après la mort de son frère. Ces morts subites ont été destructrices dans la vie de Julien. La conception de mort n'était plus étrangère pour lui malgré son jeune âge. Il était conscient qu'il avait perdu Lucette jusqu'à l'infini. Il voulait sans cesse pleurer. Tout lui rappelait Lucette. Julien ne pouvait pas se réconforter après cet événement affligeant. Ses souvenirs avec sa chère amie resteraient inoubliables tout au long de sa vie. Chaque fois qu'il allait à la



Limoise, il s'attristait beaucoup en pensant à Lucette. Il y avait désormais une seule personne tenant à Julien à la Limoise : Tante Eugénie.

Le lendemain fut le jour d'aller à la Limoise dire adieu à la mère de Lucette qui n'était pas encore rentrée en ville. Elle faisait partie de ce cher cénacle de figures tutélaires, trop nombreuses peut-être autour de moi et trop attentives, qui, pour mon malheur, avaient plus que de raison choyé mon enfance. Je la tutoyais et l'appelais « tante Eugénie » ; lors de nos revers, elle était venue offrir de se charger des frais de mon instruction pour me permettre de ne pas quitter Rochefort, et je l'aimais bien. (Loti : 1919 : 166)

Tante Eugénie était la seule consolation de Julien. Quant à elle, elle comblait le manque de Lucette avec Julien. Julien se sentait très proche de la mère de Lucette. Il l'a acceptée comme sa propre tante. D'ailleurs, elle a gâté Julien autant que ses tantes. Il s'est attaché beaucoup plus à tante Eugénie après la mort de Lucette car ils se souvenaient d'elle ensemble et avec beaucoup d'affection. Il ne négligeait pas de rendre visite à tante Eugénie chaque fois qu'il venait à Rochefort. Julien respecterait et aimerait toujours sa tante adoptive pour le souvenir de sa chère amie.

Nous avons donc vu que l'affinité excessive de Julien envers les femmes de son entourage a influencé toute sa vie privée et professionnelle. Il a été forcé de penser et d'agir comme les femmes. Comme Julien vivait sous leur influence, il n'a pas pu réaliser ses propres désirs. Il a donc eu des difficultés à orienter sa vie. Il avait besoin des idées des autres pour se rassurer. En effet, il poursuivait une vie en sécurité et sans peur sous la protection des femmes. Donc, il n'a pas voulu mûrir pour ne pas faire face aux réalités de la vie. « Pendant ces temps incertains, Julien s'est senti désespéré et dépassé par la vie lors de ces temps incertains ; il a exprimé son désir de rester un enfant et de ne jamais grandir, c'était un désir qu'il réitérait fréquemment tout au long de sa vie. Sa nostalgie pour le passé, sa peur du changement, et ses positions conservatrices étaient presque une obsession ; il craignait toute perturbation dans la vie de famille ou tout changement dans la routine. (Voir Szyliowicz : 1988 : 19)

Comme nous l'avons vu dans les paragraphes précédents, Julien n'avait pas le courage d'avancer tout seul. Pendant sa vie scolaire, sa sœur Marie et sa tante Claire l'ont donc encouragé. Il a commencé à s'intéresser à la musique et la peinture grâce à

sa sœur. Il a découvert la nature, la mer et le monde extérieur avec Lucette. Grâce à sa tante Corinne, il a appris la photographie. Sa grand-mère l'a impressionné par des hymnes nationaux. Il a été orienté dans la religion par les femmes de sa famille notamment par tante Berthe et par sa mère. Elles lui ont appris à prier Dieu. Quant à sa mère dont son influence et son amour était inestimable, elle soutenait Julien à chaque occasion. Après la disparition de nombreuses femmes dans sa vie, Julien a éprouvé une anxiété croissante et insupportable. Le fait qu'il soit obligé de rester loin de ces femmes bouleversait la vie de Julien. Plus il grandissait, plus il s'éloignait des beautés de son enfance. Ses souffrances n'ont pas suffi à mûrir Julien. Bien qu'il soit adulte, il ne pouvait pas effacer les traces de son passé. Les faiblesses de sa personnalité sont venues de son style d'éducation par les femmes. Elles ont été une obsession inévitable dans la vie de Julien. Il ne pouvait pas se débarrasser de cet attachement sentimental dans sa vie professionnelle. L'obsession des femmes s'est également reflétée dans ses œuvres. Il a privilégié le récit des femmes de son entourage en rédigeant ses souvenirs d'enfance et d'adolescence dans les romans autobiographiques *Le Roman d'un Enfant* (1890) et *Prime Jeunesse* (1919).

Nous avons donc vu dans cette partie, quelles influences ont eu les femmes sur la construction de la vie de Julien. En effet, si leurs présences lui ont apporté beaucoup de bonheur, leurs absences ont provoqué des traces profondes chez lui. Voyons maintenant quelles étaient les caractéristiques de la femme turque dans la rue selon Loti et d'autres écrivains.

## 1.2.LA FEMMETURQUE DANS LA RUE

Dans la partie précédente, nous avons abordé les femmes dans la famille de Loti ayant une place considérable dans sa vie. Dans cette nouvelle partie, nous traiterons la place des femmes turques étant aussi importantes dans la vie littéraire de Loti. Avant d'examiner les œuvres principales de Loti traitant de ce sujet, nous tenterons d'expliquer les caractéristiques de la femme turque décrite principalement par Loti ainsi que d'autres écrivains étrangers. Nous parlerons de la femme turque dans différents environnements : la femme dans le harem, la femme urbaine et la femme paysanne. Plus particulièrement, nous aborderons la femme turque dans la rue en nous servant d'une approche orientaliste. Ainsi, nous aurons fait une analyse comparative dans cette partie de notre étude.

En nous basant sur les voyages de Pierre Loti, nous généraliserons sur les objectifs des écrivains qui se déplacent dans les pays orientaux. Bien qu'ils semblent faire leurs voyages pour diverses raisons, ils avaient en général des objectifs similaires : découvrir la femme orientale dans le harem. En ce sens, avant d'analyser la femme turque dans la rue, nous allons voir la femme du harem la plus interrogée par les Occidentaux et nous aborderons brièvement les statuts des femmes, la structure hiérarchique du harem. Et puis, nous continuerons notre étude en examinant la femme turque dans la rue avec des points de vue différents : le regard masculin et féminin des Occidentaux sous deux titres.

Comme Loti, plusieurs écrivains s'enthousiasmaient pour voyager à cette époque-là. En effet, c'était une grande mode de voyager des pays européens aux pays orientaux. Ils ont écrit leurs observations pendant leur voyage. Certains ont préféré rédiger sur l'Orient sans y être allé. Comme ils pensaient que l'image de l'Orient était interchangeable et en général négative, et que leurs œuvres ne pourraient attirer l'attention du lecteur que par ce moyen, la plupart des écrivains ont généralement profité des histoires fantastiques déjà écrites.

Ces écritures de voyage visant d'informer le peuple européen sur les sociétés orientales ont malheureusement adopté une attitude confirmant la supériorité de l'Occident, méprisant l'Orient comme Edward Saïd a révélé dans la théorie orientaliste. Le transfert des oui-dire avec des exagérations renforçait les images stéréotypées négatives qui étaient basées sur les croisades des médiévales. Tandis que l'Occident utilisait les titres positifs comme le raisonnement, la scientifique, la civilisation, la raison, la moralité pour se définir, il aliénait l'Orient en attribuant les titres négatifs comme l'émotivité, l'obscurantisme, l'archaïsme, la barbarie et la volupté. (Voir Akman : 2011 : 8)

En effet, les écrivains décrivaient le monde oriental de leur imagination. Ils avaient toujours des préjugés immuables sur les sociétés orientalistes. L'orientalisme était né en effet de ces préjugés. D'après Saïd, « L'orientalisme fonctionne comme une pratique de discipline faisant des jugements sur l'Orient, parlant comme une autorité, le définissant, l'enseignant » (Saïd : 1978 :3) Cette dimension idéologique entraînait toujours la supériorité de l'Occident sur les sociétés orientales. Cette attitude méprisant l'Orient se réfléchissait évidemment sur les œuvres des Occidentaux. Le désir interminable de découvrir l'Orient a duré depuis les croisades jusqu'aujourd'hui.

Dans la période sombre du Moyen-Age, les Occidentaux étaient impressionnés par les richesses et les développements scientifiques de l'Orient. « Le pauvre peuple chrétien participant aux croisades a trouvé l'occasion de s'éloigner de l'obscurité de l'Europe médiévale où la pauvreté et la misère régnaient et a rencontré une civilisation vivant l'âge d'or en Orient. Les soldats et les commerçants transférant les nombreuses nouveautés et idées de l'Orient vers l'Occident ont posé les fondements de la renaissance. » (Voir Akman : 2011 :19) Les Occidentaux ont donc rencontré la richesse et le luxe pour la première fois à l'Orient. C'est pour cette raison, ils voulaient posséder ceux qui leur manquaient. Dans ce sens, l'Occident a considéré l'Orient comme son rival c'est-à-dire, il a vu l'Orient comme l'*autre* car depuis le passé, le monde occidental ne pouvait pas admettre l'existence des sociétés orientales. Celui-ci est parvenu à son but dans les développements scientifiques, sociaux et économiques mais ces sociétés occidentales ont en général tenu l'Orient à l'écart de ces développements positifs. Malgré leur forte identité, elles avaient envie

de conquérir l'*autre*. Cependant elles n'ont pas réussi à découvrir le mystère de l'Orient qui dépendait en effet de la présence de la femme orientale.

La similarité structurelle entre la représentation sexuelle et raciale établit une identité entre la femme et l'Orient : L'Orient est la femme, la femme est l'Orient. L'Orient se voile comme la femme se voile. Cette identité définit le sujet colonial occidental et orientaliste en tant qu'homme. L'autre culture est toujours comme le sexe opposé. C'est pour cette raison, qu'il soit homme ou femme, le sujet occidental est toujours fasciné par le voile et le harem, c'est-à-dire l'espace de la femme, son corps et sa vérité. (Voir Yeğenoğlu : 2003 : 76)

L'Orient était donc identifié à la femme. Il fallait bien connaître la vie sociale, la condition générale de la femme orientale pour comprendre ce qui se passait dans l'Orient. En effet, le mode de vie des femmes dans une société fait preuve du niveau de développement de celle-ci. La vie opprimée des femmes orientales signifiait évidemment un défaut des sociétés orientales. Leur vie mystérieuse entraînait des commentaires négatifs des Occidentaux sur la femme. Même les voyageurs ayant trouvé l'occasion de visiter l'Orient ne pouvaient pas se débarrasser des préjugés qu'ils avaient sur elles. Donc, ils les décrivaient en général subjectivement. D'un côté, ils ne pouvaient pas atteindre les informations exactes sur elles, de l'autre côté, ils étaient curieux à cause de leur mystère.

La source initiale de leurs idées au sujet du harem était le classique de la littérature *Les mille et une nuits*, traduit en français par Antoine Galland en douze volumes de 1707 à 1714. (...) Les stéréotypes de femmes débauchées et maléfiques dépeintes dans *Les mille et une nuits* ont grandement affecté le lectorat. Ce travail, ainsi que de nombreuses autres traductions de contes orientaux et de pseudo-contes qui ont suivi, a formé la base de l'image traditionnelle de l'érotisme orientaliste du harem et des femmes qui y vivaient. (...) Il prépara les fondements du mythe du harem, qui dépeint les femmes orientales comme des érotiques et dépravées et le harem comme l'espace dans lequel cet érotisme se manifestait. (Sancar : 2014 : 11)

Les femmes et harems ottomans sont donc devenus plus populaires dans le monde occidental à la suite de la conquête d'Istanbul par les Ottomans. Parmi les sociétés islamiques, les Ottomans ont eu une position privilégiée après la conquête des nouvelles terres, ainsi ils ont construit un grand empire assez rapidement. Istanbul, une ville majestueuse conquise avec des efforts remarquables, a été la capitale de l'Empire ottoman. Les dirigeants de l'Empire y ont fait construire des

palais somptueux et y ont poursuivi une vie enviable. La vie privée des sultans attirait l'attention des auteurs-voyageurs occidentaux, parce qu'on a cru qu'ils avaient des relations conjugales avec toutes les belles femmes du harem et qu'ils vivaient des fantasmes immoraux avec celles-ci. Cette croyance détournée a encouragé les voyageurs à écrire sur la vie dans le harem. C'était un moyen économique et social pour être populaire dans le monde occidental. De plus, Istanbul était la ville dont les voyageurs se sont inspirés le plus par sa valeur historique, sa position géopolitique et ses harems célèbres avec ses belles femmes.

A la suite de l'apparition des récits sur Istanbul et ses harems, plusieurs voyageurs occidentaux ont commencé à y rendre visite. Ils étaient beaucoup fascinés par l'atmosphère charmante et attrayante de la ville. Ils notaient leurs observations sur la vie quotidienne du peuple, la structure architecturale de la ville, les coutumes et les traditions du peuple turc. Les voyageurs trouvant l'occasion d'observer plusieurs choses de la ville ignoraient la vérité sur un sujet primordial : les femmes de la ville. C'est pour cette raison qu'ils ont cherché à décrire les femmes turques d'une manière fictive ou se sont servis principalement des descriptions des femmes occidentales voyageant en Orient. En effet, les femmes étant rarement vues dans les rues, il était nécessaire que ce soient des femmes car elles pouvaient avoir accès aux harems. Cependant, les femmes orientales pouvaient tout de même sortir à condition qu'elles se couvrent bien. Selon la loi islamique, la femme musulmane est précieuse et sacrée. C'est pourquoi, elle doit être cachée et protégée de tous les dangers. Avant l'Islam, les femmes turques poursuivaient une vie plus libre que les autres femmes musulmanes. A la suite de l'apparition de l'Islam, certains droits de la femme musulmane ont été restreints, alors que d'autres ont été protégés. En effet, l'Islam était interprété négativement par les sociétés musulmanes parce qu'il avait subi les influences des Arabes.

La femme a donc commencé à s'éloigner peu à peu de la vie professionnelle. Avec le temps, elle a été obligée de s'enfermer dans la maison parce que la présence de l'homme et de la femme dans le même environnement n'était pas approuvée par les sociétés musulmanes. L'obligation de vivre dans des endroits séparés a nécessité l'apparition des harems qui divisent l'espace de vie des femmes de celui des

hommes. Conformément à cette décision, le sultan Mehmed II a donc fondé une institution de formation pour les filles. De plus, l'objectif second de la création du harem était d'empêcher les mariages en dehors du harem en vue d'assurer la confidentialité de la politique de l'Etat. En effet, le harem avait certaines règles concernant la sécurité et la confidentialité des femmes. Cependant, nous rencontrons des changements évidents dans la vie de toutes les femmes ottomanes, y compris les femmes en dehors du harem. « Nous pouvons dire que les influences byzantines et persanes sont devenues plus évidentes dans la période ottomane. La généralisation du tcharchaf et du voile chez les femmes comme un vêtement, les comportements extravertis comme l'habillement et la sortie ont été inclus dans les règles, des édits ont été publiés à cet égard. » (Voir Kurnaz: 1991: 13)

En plus des influences de ces deux sociétés (byzantines et persanes), la transition vers la vie sédentaire a entraîné de grands changements sur le mode de vie des femmes à la suite de l'expansion croissante de l'Etat. D'après Ortaylı, la région géographique des Turcs a largement déterminé les relations entre les hommes et les femmes, car les communautés vivant dans la région géographique méditerranéenne ont montré des caractéristiques similaires. Ortaylı souligne également que l'homme et la femme avaient une vie séparée depuis toujours. Cette situation étant propre à la région géographique méditerranéenne comprend les Musulmans, les Chrétiens et les Juifs et il ajoute que les jeunes filles pouvaient seulement aller à l'église pour le rite de dimanche à côté de leurs institutrices, hormis cela, elles restaient enfermées dans leur maison quand on a examiné l'histoire de l'ancienne Florence. (Voir Ortaylı : 2014 :159) A la suite de la vie sédentaire, un nouvel ordre a été établi dans les maisons. « Traditionnellement, chaque maison ottomane était divisée en deux sections : le *haremlık* et le *selamlık*. Le *haremlık* était la partie de la maison où la femme vivait avec son mari, ses enfants. Il était interdit aux invités masculins d'y entrer sauf des parents proches. Le *selamlık* était l'autre partie de la maison où le mari recevait des invités masculins. » (Voir Taş : 2013 : 25) Conformément à cette structure, les femmes devaient désormais s'intéresser aux travaux de ménage et passer leur temps dans le *haremlık* de la maison.

La notion *harem* vient donc du mot *haremlik*. D'après L'institut de la Langue Turque, le harem signifie donc non seulement la partie consacrée aux femmes dans les palais, les manoirs et les maisons, mais également toutes les femmes y séjournant. D'après la définition indiquée ci-dessus, le harem signifie alors en même temps la femme ou l'épouse.

Le fait que nous disons le « harem » aux parties concernant la vie privée d'une maison et aux femmes vivant ici provient de la restriction de l'accès des hommes sauf ceux qui ont certains degrés de consanguinité avec les femmes de la maison. Le harem est un terme de respect, évoque les conceptions de pureté religieuse et d'honneur et invite les gens à être obligatoirement respectueux. (Voir Peirce : 2012 :2)

Selon l'Islam, la femme et l'espace où la femme musulmane vivait ont donc été acceptés comme sacrés. D'après cette religion, la femme en tant que mère a des vertus sublimes qui proviennent de sa fécondité. Ainsi, la femme est un être faible et très sensible conformément à sa nature. Donc, l'Islam exige la protection de la femme. Il ordonne donc que les étrangers ne puissent pas entrer dans le harem.

Un espace si mystérieux a été évidemment le point d'attraction des écrivains étrangers féminins et masculins. De diverses légendes ont donc été inventées à propos de la vie privée des femmes dans le harem. Certaines femmes étrangères ont réussi à comprendre la loi islamique en vivant parmi les femmes orientales. « Depuis deux siècles, les femmes occidentales faisaient de leur bien pour satisfaire les besoins du lecteur occidental étant curieux sur la vie du harem. Les femmes occidentales prenaient du plaisir à se décrire comme étant les invitées ou les résidentes temporaires du harem (...) » (Voir Lewis : 2004 : 19)

Cependant les voyageurs masculins étaient d'autant plus intéressés par la femme vivant dans le harem du sultan. Leurs imaginations s'étaient enrichies par leurs fantasmes sans limites sur les femmes de ce harem. Gérard de Nerval était l'un de ces auteurs occidentaux ; En outre, il a fait des commentaires immoraux et irréels sur la relation du sultan avec les femmes.



A l'époque où la Porte était en guerre avec L'Europe, le harem du Grand Seigneur était admirablement fourni. Les beautés blanches et blondes ne manquaient pas, témoin cette Roxelane française au nez retroussé (...) Quand le sultan traverse, dans la Péra, la foule immense de femmes grecques se pressant pour le voir, il lui faut détourner les yeux de toute tentation, car l'étiquette ne lui permettrait pas une maîtresse passagère, et il n'aurait pas le droit d'enfermer une femme de naissance libre. Il doit s'être blasé bien vite sur les Circassiens, les Malaises ou les Abyssiniennes, qui seules se trouvent dans les conditions possibles de l'esclavage, et souhaiter quelques blondes Anglaises ou quelques spirituelles Françaises ; mais c'est là fruit défendu. (Nerval : 1884 : 8)

Contrairement à la croyance générale, les sultans ne vivaient pas la vie conjugale avec toutes les servantes dont la plupart étaient en fait des employées au prix d'un certain salaire. « Le droit selon lequel le sultan peut vivre maritalement avec sa servante est intitulé comme le droit *İstifraş*<sup>2</sup> tandis que *İstihdam*<sup>3</sup> est le droit selon lequel le sultan peut faire travailler sa servante tirant profit de sa propriété. » (Voir Akgündüz : 2012 :113)

A cet égard, nous pouvons diviser les femmes vivant dans le harem en deux. Dans la première partie, il y avait des servantes travaillant sous les ordres du sultan et constituant le cadre personnel du harem. Dans la deuxième partie, il y avait des *Kadıns Efendis*, des *Validés Sultanes*, des *Concubines*, des *Princesses* appartenant à la famille du sultan et ayant une position privilégiée dans le palais. Il y avait une structure hiérarchique du personnel comme dans la famille impériale. On pouvait toutefois observer des changements dans ces divers rangs. Des servantes parvenaient à se promouvoir à une position plus élevée selon leur beauté et intelligence prenant alors les titres de *Kalfa*, *Usta*, *İkbal*, *Kadın Efendi* et *Validé Sultane*. En ce sens, l'écrivain turc Uluçay fait ressembler le harem à une pyramide. Tandis que la base de la pyramide était constituée des servantes, la Validé Sultane se trouvait sur son sommet. Les *Kalfas*, *Ustas*, *İkbals* et *Kadıns Efendis* prenaient place entre ces deux rangs. (Voir Uluçay : 1985 :11) Les servantes étaient soigneusement sélectionnées selon divers critères comme la beauté, l'élégance du corps, la couleur du teint, le talent, la coquetterie et la souplesse. Celles qui se présentaient bien avec ces caractéristiques gagnaient le privilège de l'ascension sociale dans cette pyramide.

<sup>2</sup>İstifraş est un droit accordé au sultan pour qu'il puisse cohabiter avec une concubine célibataire sans être légalement marié.

<sup>3</sup> İstihdam est un droit accordé au sultan pour faire travailler sa servante et se profiter de ses services.

Certaines parmi elles étaient directement prises comme odalisques afin d'être exposées au Sultan parce qu'elles avaient une beauté et un physique très remarquables comparées aux autres femmes. Des servantes étaient confiées aux *Kalfas* afin d'être éduquées sur différents aspects. « Elles seraient informées de la décence, la courtoisie, la politesse conformément au mode de vie dans le palais. Elles apprenaient à lire et à écrire, elles pouvaient parler et s'exprimer correctement en turc. Elles trouvaient l'occasion de jouer un instrument, danser, chanter ou peindre dans leur vie quotidienne dans le harem. Elles devaient connaître les tâches ménagères comme coudre, broder, faire la cuisine et le nettoyage. Par-dessus tout, elles étaient obligées de se conformer aux exigences de l'Islam comme lire le Coran, faire la prière. » (Sancar : 2014 : 98) Autant dire que le harem était une école de filles dans laquelle les filles recevaient une formation en conformité avec l'ordre du harem et travaillaient au nom du Sultan et de la famille de celui-ci en recevant un salaire journalier.

Une fois que les servantes avaient complété leur période d'habileté, elles arrivaient à prendre le titre de *Kalfa* qui avait plus d'expérience que les autres servantes dans le harem. Cependant, elles ne pouvaient pas s'approcher du Sultan sauf en cas de mission. Ce dernier pouvait seulement avoir une relation conjugale avec des concubines qui étaient des *Kadins Efendis*, *İkbals*, *Has Odaliks*, *Gözdes*, *Peyks* qui étaient des femmes soigneusement sélectionnées parmi plusieurs servantes et très limitées en nombre.

Les *Kadins Efendis*, elles, étaient des concubines s'étant mariées avec le sultan par l'acte de mariage ou avec lesquelles le sultan poursuivait une vie conjugale sans acte de mariage. Leur nombre pouvait atteindre huit. Conformément à la religion islamique, on peut effectuer jusqu'à quatre mariages par l'acte de mariage. Si le sultan a atteint ses quatre droits, il pouvait les faire remplacer avec une *İkbal* ou une *Kadın Efendi* en cas de divorce ou de mort. « Si vous craignez de n'être pas équitables envers les orphelins, n'épousez, parmi les femmes qui vous plaisent, que deux, trois ou quatre. Si vous craignez encore d'être injustes, n'en épousez qu'une seule ou une esclave. Cette conduite vous aidera à ne pas être injustes. » (Le Coran : Les Femmes : 4 :3) Les *Kadins Efendis* avaient la position la plus privilégiée parmi

des concubines du sultan. Elles vivaient à l'aise dans le harem pendant le règne de celui-ci. Elles retenaient l'attention des femmes occidentales par leur élégance. Malgré leur position privilégiée, les *Kadins Efendis* ne pouvaient pas se comporter comme elles le souhaitaient. En effet, elles ne pouvaient pas entrer dans l'appartement du Sultan sans son approbation ou engager inutilement un dialogue avec lui. « Même la rencontre du Sultan avec des femmes était réalisée certains jours avec la procédure de *Nöbet*<sup>4</sup> par l'organisation de la trésorière pour éviter les conflits entre les femmes. » (Voir Uluçay:1985 :45) Les *Kadins Efendis* étaient restreintes de plusieurs façons par des règles strictes du harem par rapport aux femmes libres. Celles qui s'opposaient aux règles du harem risquaient manifestement leur avenir. Les femmes se comportant raisonnablement avaient l'occasion de s'élever au rang de la *Validé Sultane*, d'obtenir une position considérable et même de diriger tout le palais. Excepté la *Validé Sultane*, toutes les femmes du harem, même les femmes légitimes du sultan, devaient obéir aux règles de ce lieu.

Le harem, composé d'une structure pyramidale, avait donc un ordre strict conformément à la politique de l'époque. Les problèmes, les disputes ne se terminaient pas dans cet endroit. Malgré cela, plusieurs jeunes filles voulaient posséder cette vie disciplinée et intellectuelle. Les familles confiaient alors leurs filles au palais sans hésiter parce que le harem était l'institution la plus fiable à cette époque. Cependant ces vérités du harem n'ont pas été comprises et reconnues par les Occidentaux. Ils ont cru qu'il y avait un monde différent dans cet espace fermé au monde extérieur décrivant ces femmes uniquement comme des « objets sexuels ».

---

<sup>4</sup>Chaque Kadın Efendi devait attendre son tour pour rencontrer le sultan

Pendant des siècles le mythe du harem a énormément influencé les esprits des occidentaux. Selon le mythe, les femmes ottomanes étaient indolentes, érotiques et indignes de confiance. En mots et en images, elles étaient dépeintes comme des objets sexuels dont le but principal de l'existence n'était que de procurer un plaisir pour la libido masculine. Ce stéréotype était généralement représenté dans les peintures de la femme servante ou l'odalisque dessinée comme une femme nue exotique allongée sur un canapé en attendant les attentions amoureuses de son maître. (...) Les images polarisées traditionnelles de l'homme occidental au sujet des femmes ainsi que les contes exotiques des femmes orientales se combinaient pour former un solide dossier pour le mythe du harem. En outre, les hommes étrangers n'étant normalement jamais autorisés à pénétrer dans un harem ottoman, il n'y avait donc aucun rapport de témoin oculaire pour aller à l'encontre du mythe. Les voyageurs hommes citaient d'autres écrivains de sexe masculin dont les informations reposaient souvent sur des ouï-dire ou sur leurs propres fantasmes. (Sancar : 2014 : 42)

Comme nous l'avons brièvement précisé plus haut, les hommes étrangers se sont en général bornés aux descriptions des voyageuses féminines ou ont répété les propos de ceux qui ont déjà écrits sur le harem et les femmes orientales. C'est pour cette raison qu'ils n'ont pas pu réussir à prouver les femmes du harem telles qu'elles sont. Même s'ils ont insisté sur la vérité de leurs descriptions, les femmes occidentales qui ont visité le harem l'ont décrit à chaque fois avec leurs observations plus justifiables.

Nous avons donc vu dans cette partie, les divers objectifs des voyages des écrivains occidentaux dans les pays orientaux ; en effet, ce qui les attirait le plus dans ces séjours était en fait plus spécifiquement les femmes ainsi que les harems. Ensuite, nous avons décrit l'apparition des harems ottomans, la structure des harems ainsi que les différents statuts des femmes y étant hébergées. Voyons maintenant la vision détaillée de quelques écrivains sur les femmes orientales, d'un point de vue masculin puis d'un point de vue féminin.

### **1.2.1. Les Regards Masculins sur la Femme Turque**

Dans ce sous-titre, nous aborderons les points de vue sur les caractéristiques de la femme turque des voyageurs étrangers venant en Orient. « Pour le voyageur occidental l'élément primordial du mythe oriental était la femme. Quel que fût le ton d'une relation de voyage en Orient, la description physique et morale de la femme de l'autre, ses mœurs, sa façon de vivre occupait toujours une place de choix. » (İldem :

2001 : 255) Comparé à d'autres écrivains, Pierre Loti a en effet effectué son voyage en Orient en tant qu'officier de marine. Dans les premières années de sa carrière, il n'avait pas beaucoup d'expériences sur son métier, mais en même temps il était très motivé pour découvrir de nouveaux pays. Il prenait du plaisir à connaître de nouvelles cultures dans chaque nouveau lieu qu'il visitait. D'une part, il rédigeait ses expériences dans son journal intime, d'autre part, il lisait les romans d'aventure des autres voyageurs. Il s'en inspirait beaucoup. Cependant, il n'avait pas assez confiance en lui pour pouvoir vivre des aventures frivoles.

Etre prétentieux dans les aventures frivoles n'était pas possible pour un jeune homme qui est originaire d'une famille conservatrice et d'une ville comme Rochefort - étant sans couleur, le plus calme endroit de la terre et le plus simple des petites villes et dont chaque comportement a été dirigé par l'autorité sévère de sa famille. De plus, c'était une situation complètement difficile pour quelqu'un qui n'a pas pu se débarrasser du complexe de laideur. Loti était aussi obligé de raconter ses propres aventures. Il n'était pas nécessaire que ce soient de véritables aventures. Raconter des histoires sans témoin ou dotées d'actions partiellement réalisées avec des exagérations et des mensonges est un comportement inévitable dans cet environnement. (Voir Koloğlu :1999 :33)

Pierre Loti était donc l'un des voyageurs passant ses longues années à Istanbul et ayant des observations détaillées sur la femme turque. Contrairement aux autres voyageurs, il s'était beaucoup attaché à cette ville qui a changé le sort de Loti. En effet, il n'avait pas trouvé de peuple aussi aimable que les Turcs. Chaque fois qu'il quittait Istanbul, il voulait y retourner. L'atmosphère générale, les gens, l'authenticité de la ville séduisait de plus en plus Pierre Loti. Une autre chose charmant Loti était bien sûr les femmes de la ville. En raison de son caractère obsessionnel, il prenait du plaisir à séduire les femmes. Elles étaient en général devenues les figurantes de son aventure excentrique car il a gardé sa première réputation grâce aux femmes turques. Il avait des prétentions intéressantes sur elles.

Les femmes turques, les grandes dames surtout, font très bon marché de la fidélité qu'elles doivent à leurs époux. Les farouches surveillances de certains hommes, et la terreur du châtement sont indispensables pour les retenir. Toujours oisives, dévorées d'ennui, physiquement obsédées de la solitude des harems, elles sont capables de se livrer au premier venu - au domestique qui leur tombe sous la patte ou au batelier qui les promène s'il est beau et s'il leur plait. (...) Ma position à Stamboul, ma connaissance de la langue et des usages turcs, -ma porte isolée tournant sans bruit sur ses vieilles ferrures, - étaient choses fort propices à ces sortes d'entreprises ; et ma maison eût pu devenir sans doute, si je l'avais désiré, le rendez-vous des belles désœuvrées des harems. (Loti : 2012 :109)

Loti a clairement dévoilé son point de vue négatif sur les femmes turques dans son premier livre *Aziyadé* bien qu'il sache peu de choses sur leur vie privée dans le harem. Il pensait que toutes les femmes turques le désiraient fortement. Mais il n'expose pas évidemment son intention sur ce sujet. D'après Szyliowicz, « Comme Loti affirme ses attitudes négatives par des termes positifs, son mauvais traitement des femmes est insidieux. Bien qu'il ait fait semblant de prendre soin de la plupart des femmes orientales, et même à les aimer, il arrive à se concentrer sur leurs fautes. » (Voir Szyliowicz : 1988 : 52)

L'écrivain italien Edmundo de Amicis, lui, aussi décrit une image négative des femmes turques dans son livre *Constantinopoli (1887)* où il a rédigé ses observations et expériences sur Istanbul. Malgré ses descriptions impressionnantes, il fait souvent ressentir discrètement son regard orientaliste notamment concernant les femmes. Il pense que les femmes turques des harems ont des comportements voluptueux. Contrairement à Loti, il admet au moins que les voyageurs étrangers ne les voyaient jamais dans les harems. « Mais il n'y a peut-être pas d'européen qui ait déjà vu les comportements des femmes turques, et nous ne pouvons pas le savoir par l'intermédiaire des hommes turcs qui deviennent rouges de honte lorsque ces sujets sont discutés, nous pouvons seulement l'apprendre grâce à une femme naïve qui raconte son secret à une femme chrétienne (...) » (Voir Amicis: 2006 : 209)

Comme tous les hommes occidentaux, Amicis avait très envie de voir les femmes turques dans leur espace privé, en effet il ne peut que les imaginer dans une fantaisie érotique. Saïd explique cette attitude des occidentaux comme suit : « On établit souvent une corrélation entre l'Orient et la volupté. L'Orient est généralement

le sujet d'un promis sexuel, d'une menace sexuelle, d'une volupté insatiable et d'un désir illimité pour les occidentaux. » (Saïd : 1995 : 200)

Loti, en exagérant cette situation, il suggère dans son roman *Les Désenchantées* qu'il a réussi à entrer dans le harem contrairement aux autres occidentaux. Mais ce harem est très différent des autres.

Là-haut, dans un pauvre petit harem tout simple, aux murailles nues, que les grilles en fer et les quadrillages en bois des fenêtres laissaient dans un triste demi-jour, il trouva les deux autres fantômes qui lui tendirent la main... Pour la première fois de sa vie, il était dans un harem, - chose qui avec son habitude de l'Orient, lui avait toujours paru l'impossibilité même, il était derrière ces quadrillages des appartements de femmes, ces quadrillages si jaloux, que les hommes, excepté le maître, ne voient jamais que du dehors. Et en bas, la porte était verrouillée, et cela se passait au cœur du Vieux-Stamboul et dans quelle mystérieuse demeure !... Il se demandait avec une petite frayeur pour lui si amusante : « Qu'est-ce que je fais ici ? » Tout le côté avide de sortir de soi-même, encore amoureux de se dépayser et changer, était servi au-delà de ses souhaits. Et, pourtant, elles ressemblaient à trois spectres, de tragédie, les dames de son harem, aussi voilées que l'autre jour à Eyoub, et plus indéchiffrables que jamais, avec le soleil en moins. Quant au harem lui-même, au lieu de luxe oriental, il n'était qu'une décente misère. (Loti : 2010 : 102)

Comme il était impossible d'y avoir accès par les hommes, nous pouvons défendre l'idée que ce n'était qu'un fantasme inventé par Loti. Ainsi, il réalise ses rêves dans son monde imaginaire. Mais il est déçu car le harem de ses pensées semble être très déprimant et différent de la réalité. Loti ne trouve rien d'attirant dans son harem imaginaire. Il le méprise clairement, le trouvant inadapté au luxe de l'Orient. Loti exprime souvent son mécontentement croissant face à cet espace clos. Il met notamment l'accent sur la banalité et l'atmosphère accablante du harem. En réalité, Loti, désirant d'abord découvrir l'espace sacré des femmes turques, précise dorénavant qu'il veut s'éloigner de ce harem ennuyeux. Nous pouvons alors dire qu'il ne manifeste pas une attitude cohérente vis-à-vis des femmes orientales et le harem. Il emploie tous les moyens pour juger péjorativement la femme orientale et son espace sacré.

Gautier, un autre voyageur étant resté à Istanbul plus d'un mois, a rédigé ses observations pendant son séjour au lieu de se borner aux propos des autres voyageurs. Comparé à ceux-ci, il a davantage tenté de faire des descriptions précises

sur le mode de vie des femmes turques et a bien analysé certaines réalités importantes sur elles et leurs mœurs.

On comprend d'après des idées pareilles qu'on serait mal venu à demander à un Turc des détails sur la vie intime du harem, sur le caractère et les mœurs des femmes musulmanes ; (...) il balbutiera, répondra d'une manière évasive, ou se fâchera tout rouge et vous évitera par la suite (...). Les seuls moyens à employer, c'est de prier quelque dame européenne bien recommandée et admise en visite dans un harem de vous raconter fidèlement ce qu'elle aura vu. Pour un homme, il doit renoncer à connaître autre chose de la beauté turque que le domino ou ce qu'il aura pu saisir par surprise sous la bâche des arabas, derrière la fenêtre des talikas, à l'ombre des cyprès dans le cimetière, lorsque la chaleur et la solitude conseillent d'écarter un peu le voile. (Gautier : 1990 : 188).

Gautier appuie donc les propos apportés par Amicis sur la connaissance du harem. En effet, les espaces où l'on pouvait rencontrer la femme turque étaient très limités. Ceux qui prétendent qu'ils ont vu la femme turque dans un autre endroit que les espaces étant ouverts à tout le monde, remettent donc en cause leurs œuvres. Loti, contrairement à Amicis et Gautier, il a en effet exagéré sa prétention concernant son entrée dans le harem.

Loti et plusieurs voyageurs occidentaux, éprouvaient donc des difficultés similaires dans les descriptions physiques et morales de la femme turque puisqu'ils ignoraient généralement la loi islamique. La plupart des sociétés non musulmanes interprétaient en effet les exigences de l'Islam d'une manière différente. Selon elles, toutes les sociétés musulmanes étaient condamnées à être arriérées. Donc, les femmes des pays musulmans étaient également privées de tous leurs droits et elles subissaient toutes sortes d'oppressions de la société. Les Occidentaux croyaient généralement que la sexualité était interdite et qu'elle était vécue dans un espace clos d'une façon illimitée dans ces sociétés répressives. « La femme du harem, condamnée à vivre dans une prison sexuelle, cruelle, polygame en termes des hommes était la figure pitoyable et en même temps séductrice de la sexualité déviante et du pouvoir despotique caractérisant l'Orient, n'étant pas chrétien. » (Voir Lewis : 2004 : 20) Ce monde secret des femmes séduisait donc tous les écrivains voyageurs.



D'ohsson, lui, était l'un des rares diplomates ayant fait des recherches détaillées sur les coutumes et les traditions des femmes turques. Etant arménien, il a essayé de faire des interprétations plus réalistes sur elles et n'a pas été influencé par le regard orientaliste des Occidentaux. D'ohsson a notamment été connu par ses recherches approfondies des sociétés et des langues orientales, également par sa mission d'Ambassadeur Suédois. Il a établi des relations proches avec des hommes d'état turcs et a fait de grands efforts pour bien analyser l'Islam. Il s'est focalisé non seulement sur l'administration de l'Empire ottoman mais aussi sur la vie dans le harem. Par exemple, il a eu des entretiens avec ceux qui étaient en contact avec le harem pour pouvoir atteindre les informations complètes, au lieu de se borner aux idées des voyageurs occidentaux. Il a même souligné que les femmes occidentales ne pouvaient pas entrer dans le harem (harem impérial) du sultan.

Si les femmes de certains grecs prestigieux veulent entrer dans les harems des personnes importantes, c'est pour demander de l'aide à la *Hanım* du harem concernant leurs maris. Certaines donnent des réponses positives pour leur intérêt. D'autres femmes européennes veulent entrer dans le harem pour satisfaire leur curiosité. Dans cette situation, elles sont obligées de se déguiser comme des vendeuses et de suivre celles qui les guident. Cette situation est sans risque pour la protection de l'estime de soi de la femme européenne. Ainsi, elles trouvent la possibilité d'entrer dans le harem. Ce n'est sans doute pas facile car, dans la ville, c'est difficile de voyager à pied ou de conduire. D'autant plus que diverses coutumes et traditions dans les visites réciproques des musulmanes constituent une difficulté pour le contact en face à face. Quant au palais, aucune femme européenne, la femme de l'ambassade n'a la possibilité d'entrer dans le harem. Et aucune européenne, qui que ce soit, ne se vante pas en disant qu'elle l'a réussi. (Voir D'ohsson : sans date : 172)

D'ohsson met donc fin au mythe de Loti en précisant qu'atteindre le harem est difficile pour même les deux sexes. Les propos de celui-ci sur les femmes et sur leur espace clos deviennent ambigus. C'est pour cette raison que nous chercherons à aborder les autres caractéristiques des femmes turques qui peuvent être observées ou comprises par les hommes occidentaux. En particulier, ils pouvaient avoir l'idée sur leurs caractéristiques physiques seulement dans la rue. La première caractéristique attirant l'attention des hommes étrangers était évidemment la beauté. Certains des écrivains occidentaux trouvaient les femmes turques simples et naturelles, d'autres les ont vues comme coquettes et trop superficielles.

Loti, lui, n'a pas fait une description détaillée sur la beauté de la femme turque. Il a pu seulement décrire la beauté de quelques personnages dans ses œuvres. Mais il a mis l'accent notamment sur la beauté charnelle de la femme turque. Il décrit de cette manière une femme turque qui s'appelle Sèniha-hanum dans son roman *Aziyadé*. « Et je regardais Sèniha-hanum. C'était une bien splendide créature, aux chairs fraîches et veloutées, aux lèvres entr'ouvertes, rouges et humides. Elle portait la tête en arrière, haute et fière, avec la conscience de sa beauté souveraine. » (Loti :2012 : 111) Il ignore donc les autres caractéristiques de la femme turque. En effet, il concentre plutôt sur son apparence voluptueuse.

Un écrivain français, Jean Lorrain, lui aussi, met l'accent sur le charme de la femme turque. « Menton un peu carré et bouche aux lèvres fortement découpées, mais bouche sinueuse d'une fraîcheur de grenade ouverte sur d'épais grains d'émails, une bouche turque bien faite pour le baiser et la morsure (...) J'en subis l'attraction immédiate. (Lorrain : 1996 : 29 ; cité par Baldiran : 2006 : 305) Il est séduit par la beauté impressionnante de la femme turque, en effet celle lui rappelle la volupté comme chez la description de Loti.

Un auteur-voyageur, Lamartine, a eu la chance d'être témoin de la promenade d'un groupe de femmes d'un harem. Dans son livre *Voyage en Orient*, nous retrouvons les pensées négatives de Lamartine sur les femmes. Dans cette œuvre, il se permet de comparer les femmes turques aux femmes arméniennes et juives. Dans cette comparaison, il ne s'abstient pas de mépriser les femmes turques alors qu'il fait l'éloge des autres. Il précise que les Turques n'ont pas un côté attractif alors que les juives et arméniennes ont une beauté remarquable contrairement à Loti qui souligne la séduction et le charme de la femme turque à travers Sèniha-hanum.

Les chevaux arabes, couverts d'équipements de velours, de soie et d'or, piaffent auprès des caïques qui abordent en foule, pleins d'Arméniennes et de femmes juives; celles-ci s'asseyent dévoilées sur l'herbe au bord du ruisseau; elles forment une chaîne de femmes de jeunes filles, dans des costumes et des attitudes diverses; il y en a d'une beauté ravissante, que l'étrange variété des coiffures et des costumes relève encore; j'ai vu là souvent une grande quantité de femmes turques des harems, dévoilées; elles sont presque toutes d'une petite taille, très pâles, l'œil triste et l'aspect grêle et maladif. En général, le climat de Stamboul, malgré toutes ses conditions apparentes de salubrité, me paraît malsain. Les femmes du moins sont loin d'y mériter la réputation de beauté dont elles jouissent ; les Arméniennes et Juives seules m'ont paru belles. (Lamartine : 1841 :303)

Quant à D'ohsson, lui, fait une description plus minutieuse et un commentaire plus original sur la beauté des femmes turques que celle de Loti. Il précise que les femmes turques ont en effet une beauté propre à elles-mêmes comparées aux femmes européennes. D'après lui, les femmes musulmanes n'attirent pas l'attention comme les femmes européennes avec leur élégance et leur charme. Mais elles peuvent se vanter de leur simplicité et noblesse dans leurs vêtements. Elles se distinguent des femmes européennes avec leurs belles formes, yeux noirs, brillants et leur teint tout frais. Elles sont toujours gracieuses, toujours avec un beau corps et elles n'utilisent pas de produits de beauté. Elles mettent du henné sur les ongles. Les femmes musulmanes ne portent pas de perruque. Contrairement aux européennes, elles ont des cheveux naturels et font généralement des tresses. (Voir D'ohsson : sans date : 88)

D'ohsson met donc l'accent sur la beauté naturelle des femmes turques. Bien qu'il soit étranger, il essaye de les décrire objectivement contrairement aux propos de Loti et de Lorrain sur les femmes turques et parle de ce sujet avec un discours impressionnant.

Une autre caractéristique qui a impressionné les voyageurs occidentaux était l'habillement et l'élégance des femmes turques. Malgré les jugements négatifs des Occidentaux, l'habillement était un sujet délicat et considérable dans la loi islamique. D'après cette religion, la dissimulation était une obligation pour protéger les femmes des influences extérieures. C'est pour cela que les Musulmans enfermaient les femmes dans un espace clos conformément aux exigences de l'Islam. Normalement, personne ne pouvait entrer facilement dans l'espace où les femmes fréquentaient.

D'ailleurs, elles devaient même faire attention à leurs vêtements dans leur espace clos. Quand elles sortaient, elles étaient obligées d'assurer beaucoup plus leur pudeur en voilant les parties intimes de leurs corps conformément à l'Islam comme nous les avons déjà traités dans la partie précédente.

Commande aux femmes qui croient de baisser leurs yeux et d'observer la continence, de ne laisser voir de leurs ornements que ce qui est à l'extérieur, de couvrir leurs seins d'un voile, de ne faire voir leurs ornements qu'à leurs maris ou à aux pères de leurs maris, à leurs fils ou aux fils de leurs maris, à leurs frères ou aux fils de leurs frères, aux fils de leurs sœurs, ou aux femmes de ceux-ci, ou à leurs esclaves ou aux domestiques mâles qui n'ont pas besoin de femmes, ou aux enfants qui ne distinguent pas encore les parties sexuelles d'une femme. Que les femmes n'agitent point les pieds de manière à faire voir les ornements cachés. Tournez vos cœurs vers Dieu, afin que vous soyez heureux. (Le Coran : La lumière : 24 :31)

D'après l'Islam, les femmes turques devaient donc prendre toutes les précautions nécessaires sur leur habillement. Notamment les femmes du harem étaient obligées d'attacher plus d'importance à leurs vêtements que les autres femmes parce qu'elles étaient strictement protégées par leur statut. Les femmes conjugales du sultan paraissaient donc en général très chics et belles dans le harem. Elles y portaient des vêtements somptueux, colorés et des bijoux précieux. Mais lorsqu'elles sortaient du harem, elles portaient des vêtements n'attirant pas l'attention des hommes.

Quant aux femmes n'appartenant pas au harem, celles des classes moyennes et inférieures, elles, ne pouvaient pas se servir des couleurs et des étoffes préférées par les femmes du harem. Leurs styles de vêtement étaient déterminés d'une manière détaillée et stricte par l'ordonnance impériale. Elles n'avaient pas beaucoup de choix, et portaient en général des vêtements épais et foncés.

Loti, lui, décrit l'habillement du personnage principal de son roman *Aziyadé* qui est une femme du peuple appartenant au harem d'un vieil homme comme suit : « Son yachmak très épais, était ramené sur ses yeux jusqu'à dérober tout son front ; à peine voyait-on, par l'ouverture du voile, rouler ses prunelles, si limpides et si mobiles ; son féredjé d'emprunt était d'une couleur foncée, d'une coupe sévère, que

n'adoptent point ordinaire les femmes élégantes et jeunes. Et le vieil Abeddin lui-même ne l'eût point reconnue. » (Loti : 2012 : 167)

Nerval, un autre auteur-voyageur, fait une comparaison plus neutre que celle de Loti. « Les femmes sont plus sévèrement voilées dans Istanbul que dans Péra, vêtues du féredjé vert ou violet, et le visage couvert d'une gaze épaisse, il est rare qu'elles laissent voir autre chose que les yeux et la naissance du nez. Les Arméniennes et les Grecques enveloppent leurs traits d'une étoffe beaucoup plus légère. » (Nerval : 1884 : 5) Ce n'est pas non plus possible de rencontrer des expressions élogieuses de Nerval sur les femmes turques.

Ces exigences sur l'habillement des femmes turques étaient la cause du mécontentement de Loti et plusieurs voyageurs occidentaux ; en effet, ils n'appréciaient pas les styles vestimentaires de celles-ci et les jugeaient négativement parce qu'ils n'avaient pas d'information détaillée sur la femme turque. Elles subissaient en effet de diverses sanctions. Par exemple, celles qui s'opposaient à la réglementation religieuse étaient sévèrement punies par les autorités. Les femmes du harem étaient dirigées par des eunuques et agissaient sous leur supervision pendant leurs sorties. Elles se promenaient en général dans leur voiture et passaient leur temps dans certains espaces de la ville sous la surveillance des eunuques. C'est pour cette raison qu'elles ne subissaient pas beaucoup d'influences négatives concernant leurs vêtements à l'extérieur du harem. Encouragées par cette situation, certaines femmes du harem reflétaient de temps en temps les nouveautés de la mode sur leurs vêtements. Pourtant ces petits changements se distinguaient très vite par les autorités.

Les femmes n'ont pas hésité à faire des tentatives pour se débarrasser de cette monotonie et pour suivre, de temps en temps, la mode contre les restrictions des mœurs et de la religion. Les jolies étoffes aussi belles les unes que les autres que des commerçants étrangers ont apportées à Stamboul, les vêtements intéressants et audacieux des étrangers et leurs relations étroites avec les femmes turques ont ouvert la voie à l'influence des vêtements de femmes. Le dynamisme et le changement dans ces vêtements ont commencé à être observés dans l'Ere des Tulipes où un nouveau mode de vie, dominé par le luxe, le gaspillage et repoussant les limites d'une société fermée est apparu. (...) Plusieurs édits prohibitifs ont été publiés sur le fait que les femmes s'habillent de façon à pouvoir attirer l'attention. (Voir Evren et Can : 1997 : 80)

L'habillement des femmes turques était donc strictement contrôlé par des lois jusqu'à la période des Tanzimat. C'était une situation immuable et incompréhensible par les voyageurs occidentaux. Ils trouvaient le style vestimentaire de ces femmes très bizarre et difforme parce qu'ils ignoraient en partie les coutumes et les traditions turques.

Peu d'étrangers voulaient apprendre les réalités sur ce mode d'habillement. Plus particulièrement D'ohsson, étant plus conscient et bien informé comparé à Loti restant de longues années en Turquie, il a cherché à décrire d'une manière détaillée le style vestimentaire et les accessoires spéciaux des femmes turques.

Les femmes musulmanes se marient juste après la puberté et acceptent leurs maris comme seigneur plutôt que mari. Elles ne peuvent voir les autres hommes que derrière la grille. Comme elles veulent poursuivre une vie simple et paisible, elles ignorent même ce qu'est la coquetterie. C'est une chose complètement étrangère à elles. Les turcs ont leurs propres coutumes. C'est pour cette raison que les femmes sortent rarement de la maison. Mais quand elles sortent, elles portent une longue robe dite «féredjé». Les féredjés estivales sont fabriqués de laine angora et de drap. Ils ont de larges cols tombant sur les épaules qui sont typiquement fabriqués de satin rouge, bleu et vert. Ils couvrent leur visage avec deux voiles de mousseline. Le premier voile commence par le centre du nez et tombe jusqu'au nombril recouvrant tout le sein. Le second voile couvre toute la tête jusqu'à la paupière. Tous les deux ont été mesurés de sorte que seuls les yeux soient visibles. (Voir D'ohsson : sans date : 90)

Comme D'ohsson a précisé, la vie sociale des femmes turques était donc déterminée par des règles. Mais, elles avaient en même temps divers droits comme la propriété, le divorce et l'héritage reconnus par la loi islamique. Elles avaient une bonne qualité de vie comparée aux femmes des autres pays. Contrairement à la croyance populaire, les femmes turques ne vivaient pas une vie de prison. Aussi longtemps qu'elles faisaient attention à leur style vestimentaire, elles avaient le droit de sortir entre certaines heures. Bien que la vie à Istanbul soit pleine des règles, elle proposait diverses activités pour les femmes du harem. D'après Sancar, les Ottomans organisaient des activités sociales notamment parmi les femmes du harem. Celles-ci pouvaient en même temps rencontrer les femmes extérieures du harem. Elles pouvaient participer aux grands événements comme les circoncisions, les fiançailles,

les mariages et les fêtes religieuses. Ces femmes n'avaient donc pas de vie de solitude. (Voir Sancar: 2014 : 64)

La croyance selon laquelle les femmes ne peuvent jamais sortir du harem disparaissait grâce à des témoignages de certains voyageurs occidentaux. Au début, Ils devenaient en général déçus et confus devant cette image qui était en contradiction avec celle de leurs imaginations. Bien qu'ils aient des difficultés à croire ce qu'ils ont vu, ceux qui restaient longtemps à Istanbul s'habituèrent de plus en plus à cette image de femmes dans la rue.

Loti, n'étant pas habitué de voir les femmes turques dans la rue, est impressionné par l'image composée des femmes turques et il exprime son grand étonnement face à l'apparence intéressante des celles-ci. « Sur les hauteurs d'Eyoub s'étalait la masse mouvante des dames turques. Tous ces corps de femmes, enveloppés chacun jusqu'aux pieds de pièces de soie de couleurs éclatantes, toutes ces têtes blanches cachées sous les plis des yachmaks d'où sortaient des yeux noirs se confondaient sous les cyprès avec les pierres peintes et historiées des tombes. Cela était si coloré et si bizarre, qu'on eût moins une réalité qu'une composition fantastique de quelque orientaliste halluciné. » (Loti : 2012 : 46)

Etonné également par ce qu'il découvrait, Amicis parle des femmes turques apparaissant dans la rue avec exagérations et il emploie des adjectifs péjoratifs sur elles comparé aux idées de Loti.

Après avoir entendu beaucoup de choses sur l'état d'esclavage dans lequel les femmes sont gardées, c'est une grande surprise pour ceux qui arrivent pour la première fois à Stamboul, de voir des femmes de toutes les régions et à toutes les heures de la journée, comme dans n'importe quelle ville européenne. (...) La première impression est très bizarre. L'étranger se demande si toutes ces figures voilées blanches sous le voile aux couleurs vives sont des mascarades ou des nonnes ou des femmes folles ; Nulle n'étant jamais vue accompagnée par un homme, elles ne semblent appartenir à personne, et être toutes les filles et les veuves ou les membres d'une grande association de « mal mariée ». (Voir Amicis : 2006 : 196)

Amicis a donc fait une description orientaliste typique sur les femmes turques. Les adjectifs péjoratifs qu'il a souvent employés reflètent clairement son attitude méprisante à l'égard des femmes. En effet, Loti avait fait une description plus

innocente que celle d'Amicis sur la femme dans la rue. Quand Amicis est venu à Istanbul, l'Edit de Tanzimat avait été publié et certains droits avaient été accordés aux femmes turques. A la suite des mouvements de modernisation, elles avaient commencé à faire des progrès peu à peu. Mais le fait que les femmes turques aient eu la liberté dans leur vie sociale n'était pas si facile. Les anciennes ordonnances étaient encore valables concernant l'habillement et la sortie. « Malgré les efforts de modernisation de la période des Tanzimat, les statuts sociaux des femmes ne sont pas différents de ceux d'autrefois. Le style vestimentaire de la femme devient un objet de critique, et des interdictions concernant les femmes continuent encore pendant l'Ere du Tanzimat. » (Voir Ali Rıza Bey : 1973 : 220)

De plus, Amicis insiste sur le fait que les femmes turques peuvent se promener toutes seules dans la rue, Gautier s'oppose aux idées de celui-ci. Il admet que les femmes turques sortent librement, assistent aux diverses activités sociales. Mais Il suggère qu'elles sont toujours accompagnées par quelques compagnes, une vieille ou une négresse. (Voir Gautier :1990 : 186) Quant à Loti, il parle seulement d'une communauté féminine et il ne fait pas de commentaire sur ce sujet dans sa description.

Observées à l'extérieur de l'espace clos, les femmes turques ont évidemment entraîné des commentaires opposés et donc intéressants entre les Occidentaux. Comme les voyageurs étrangers ne pouvaient pas entrer dans l'espace sacré de la femme, ils se contentaient des apparitions instantanées de celles-ci dans la rue.

Comme nous l'avons abordé plus haut, la femme turque était en général imaginée seulement dans le harem par les voyageurs occidentaux. Cependant, c'était une description incomplète. En ce sens, il est donc nécessaire d'examiner la femme ottomane sous trois titres pour cette époque-là : la femme vivant dans le harem, la femme urbaine et la femme paysanne. Chacune d'elles adoptaient un mode de vie conforme à l'environnement où elle vivait. D'après Altındal, la classe supérieure c'est-à-dire les femmes du palais et son environnement n'aient pas été influencées par plusieurs dispositions (religieuses ou sociales) les femmes de la classe inférieure ont été le plus influencées par ces dispositions. C'est la plus évidente preuve de cette



discrimination. A mesure que la classe dirigeante s'est ouverte de plus en plus au monde occidental, des différences entre les femmes du palais et les femmes paysannes ont augmenté. (Voir Altindal : 1991 : 81)

Les femmes urbaines, elles, conduisaient évidemment une vie séparée des femmes du palais. A la suite de la vie sédentaire, elles ont été obligées de s'enfermer dans la maison comme les femmes dans le harem. En général, elles avaient une vie modeste et dépendante de leur mari. Le nouvel ordre dans les villes avait également restreint la vie quotidienne des femmes urbaines. Les personnes les plus influencées par les interdictions et les restrictions de la religion étaient les femmes, puisqu'elles n'avaient le droit de sortir que conformément à certaines règles. Mais elles n'avaient pas beaucoup de possibilités sociales. Elles pouvaient donc sortir si nécessaire pour faire des courses ou faire leur travail. Elles étaient en général accompagnées par leurs maris, fils ou frères quand elles quittaient la maison. De plus, elles étaient obligées de rentrer avant la tombée de la nuit. En effet, la société méprisait les femmes croisées dans la rue à partir d'une certaine heure du soir ; le cas contraire, elles subissaient la violence verbale des hommes. La vie dans les grandes villes était donc devenue plus difficile pour ces femmes.

Quant aux femmes des autres régions de l'Anatolie, notamment les paysannes, elles avaient une vie plus calme et loin des contrôles stricts ainsi que des mesures de sécurités de la grande ville.

La femme paysanne est productrice avec son mari dans diverses régions de l'Empire. Elle est responsable de la grande partie des travaux agricoles. Elle s'intéresse à l'économie domestique. Elle fournit les vêtements de toute la famille, elle fabrique même la moquette, le tapis, le linge de lit, et elle s'occupe même du tricot, du tissage. La polygamie est actuelle dans ces familles, un homme possédait jusqu'à quatre femmes. Mais ici, la femme est entièrement un élément de l'économie. La paysanne ne se couvre pas complètement comme dans la ville car la vie à la ferme lui a donné la possibilité de travailler en plein air avec son mari. La femme paysanne ne porte pas le voile, elle utilise une écharpe pour se cacher des étrangers. (Voir Altindal : 1991 :91)

Les premières ayant protégé la culture turque étaient donc les paysannes. En maintenant la structure matriarcale, elles ont toujours conduit non seulement leur vie active dans la production mais aussi leur vie quotidienne en profitant de leur liberté

dans les zones rurales. Nous pouvons donc préciser qu'il n'était pas possible de rencontrer les paysannes dans les rues des villes. Donc il était quasiment impossible que les hommes occidentaux les aperçoivent pour en faire une description dans les livres de voyage. En effet, comme ils préféraient séjourner dans les grandes villes, ils avaient l'occasion de croiser uniquement les femmes urbaines et rarement les groupes de femmes des harems (comme nous l'avons expliqué plus haut).

En outre, surtout Loti et les voyageurs occidentaux étaient plus curieux sur le style vestimentaire et le mode de vie caché des femmes du harem. Mais ce n'était pas une chose facile de rencontrer ces femmes du harem. Les rares femmes qu'ils rencontraient dans la rue revivifiaient leurs espoirs. Mais c'étaient en général des femmes urbaines à côté desquelles se trouvaient leurs hommes. La seule possibilité de contempler aisément les femmes du harem était d'aller aux zones de loisirs où elles se rendaient pour se divertir.

Loti, lui, il fait donc une description très subjective sur le comportement des femmes turques des harems. En effet, il fantasme sur celles-ci, en pensant qu'elles le désirent beaucoup.

Et les femmes turques, assises dans l'herbe des bords, me regardaient passer à travers leurs discrètes mousselines, et je cueillais aussi, derrière les voiles demi-transparents, les sourires de quelques belles promeneuses de la rivière, conduites par des rameurs en veste dorée, qui passaient étendues sur des coussins et trainant de précieux tapis dans l'eau... (...) Mais hélas ! dans les caïques élégants, je ne vois plus une seule femme en yachmak ; toutes ont adopté le tcharchaf noir, plus moderne et plus triste, qui dissimule en entier le visage ; c'était tellement plus joli, le yachmak qui laissait voir les yeux de velours et d'ombre ! Ah un yachmak- peut- être le dernier des yachmaks. Il arrive là-bas dans un caïque au joli tapis trainant... Et les yeux noirs m'adressent au passage un sourire imperceptible : la dame de Rouméli-Hissar, celle qui hier n'a rien voulu me dire !... (Loti : 2010 : 170)

Loti se vante donc en profitant de la présence des femmes. Il essaye d'interpréter à sa façon, les gestes et mimiques de celles-ci, alors qu'elles ne se sont peut-être pas rendu compte de lui. Il souligne plus la coquetterie et le charme des femmes turques plutôt que leur apparence physique.

Quant à Amicis, il fait preuve de courage en disant que les femmes turques sont un peu voluptueuses comme Loti l'a précisé ci-dessus. De plus, il prétend qu'elles tentent de séduire les hommes étrangers dans la rue. D'après lui, les styles de rire des femmes turques surprennent beaucoup les gens. Un jeune européen rencontre généralement le visage souriant de la femme turque. De plus celle-ci peut avoir le courage de saluer la main en passant en voiture sans attirer l'attention de l'eunuque. Elle prend parfois le risque de jeter ou laisser tomber une fleur dans un cimetière ou dans une rue. Un voyageur peut être surpris dans une telle situation. Elles se satisfont de ces jouissances innocentes dans leurs comportements et de se moquer secrètement de leur maître à cause de leur vie d'esclavage. (Voir Amicis : 2006 :201)

Comme nous avons analysé d'une manière détaillée, en principe Loti et plusieurs voyageurs étrangers révèlent donc généralement leur mauvaise intention sur les femmes turques. Ils les considèrent comme des objets sexuels et ils attribuent un sens à cette image des femmes voilées. Malgré le fait que les femmes ne fassent rien qui pourrait séduire les hommes, l'apparence mystérieuse de celles-ci suffisait à captiver le regard des voyageurs occidentaux. Leur curiosité croissante les conduisait à interroger de plus en plus les réalités secrètes sous le voile qui est toujours un empêchement qu'ils veulent surmonter. « Le voile opaque, couvrant tout et constituant un obstacle entre le corps de la femme orientale et le regard orientaliste tient éloigné le corps de celle-ci de l'accès du regard et désir occidental. Le désir occidental étant déçu par l'invisibilité et l'inaccessibilité de cette figure mystérieuse et fantasmatique, l'opiniâtreté de la femme voilée à ce regard interroge implacablement *cette matière d'étoffe bizarre* d'après l'expression Joan Copjec.» (Voir Yeğenoğlu : 2003 : 52)

Pour conclure cette partie, nous pouvons donc dire que les voyageurs étrangers portaient des regards différents sur les femmes turques dans les rues. En effet, certains les décrivaient assez objectivement, alors que d'autres y reflétaient leurs imaginations et leurs ressentis. Loti, en particulier, qui avait été témoin de l'évolution de la Turquie depuis son premier temps d'arrivée (1876), n'a pas non plus quitté son

attitude orientaliste. En effet, alors qu'il avait eu la possibilité d'observer la Turquie pendant très longtemps, il, lui aussi, décrit les femmes turques en général péjorativement comparé aux autres voyageurs. Globalement, nous pouvons déduire de cette étude que Loti porte généralement un regard négatif sur les femmes turques et il les décrit rarement d'une manière objective comme nous l'avons observé chez les autres voyageurs.

Maintenant, analysons le point de vue de Loti sur les femmes turques en le comparant au regard féminin des voyageuses étrangères sur celles-ci. Nous verrons que leurs descriptions sont plus détaillées, voire même plus fiables, étant donné qu'elles pouvaient avoir accès aux harems.,

## **1.2.2.Les Regards Féminins sur la Femme Turque**

### **1.2.2.1.Le Harem**

Dans la partie précédente, nous avons examiné le regard orientaliste de Loti et plusieurs voyageurs sur les femmes turques. Après notre étude détaillée de la vie de la femme turque, nous avons eu la conséquence que les auteurs-voyageurs n'avaient pas d'idées objectives sur les femmes et qu'ils se sont influencés mutuellement en décrivant celles-ci. Nous verrons maintenant qu'à la suite des visites des femmes occidentales dans les harems, les ouvrages de voyage comprenaient les observations plus exactes et dignes d'être lues. En ce sens, ces ouvrages avaient dorénavant un dynamisme évident. Dans cette nouvelle partie, nous examinerons donc les descriptions des voyageuses en les comparant celles de Loti concernant en principal la femme dans la rue ainsi que leurs caractéristiques générales. Nous avons effectivement visé à apporter une dimension différente à notre étude en enrichissant avec les points de vue des femmes occidentales sur les femmes turques.

Tout d'abord, nous parlerons de quelques femmes occidentales ayant des idées sur la vie du harem. Georgina Max Müller, une femme orientaliste et philologue anglaise, est venue à Istanbul en 1893 afin de visiter son fils, greffier à l'ambassade d'Angleterre avec son mari, Friedrich Max Müller qui était un député britannique. Ils ont rédigé leurs observations pendant leur séjour de trois mois. Le couple Müller a eu

des privilèges autorisés par le sultan Abdülhamid pour qu'ils connaissent mieux Istanbul. Donc, ce bref séjour a été une bonne occasion pour eux de faire une observation minutieuse et profonde. Bien qu'elle soit une femme orientaliste, elle dévoile quelques vérités concernant les femmes turques.

Personne qui rend visite à la Turquie ne peut avoir une information complète sur les modes de vie des Turcs sans voir la partie de harem. Ce serait une grande faute de croire que les femmes turques n'ont aucun rôle et aucune influence en pensant qu'elles sont loin des yeux du monde extérieur. Comme elles ont beaucoup de temps libre avec les promenades et les visites, elles trouvent l'occasion de faire des projets et de faire de mauvais plans tranquillement. (...) Même si les concubines et odalisques dans l'appartement de harem sont chacune des poupées décoratives allouant seulement tous leurs temps et dépensent toutes leurs énergies aux beaux vêtements et aux confiseries, la plupart des dames de pacha sont des femmes gérant les biens et les affaires avec une grande réussite grâce à leur belle intelligence. (Voir Müller : 1978 : 147)

Müller ne peut pas en effet donner des informations justes sur la vie quotidienne des femmes. Elle pense que toutes, sauf celles qui sont intelligentes passent leur temps à se parer dans le harem. Malgré le fait qu'elle soit une femme, elle n'expose pas une attitude sympathique envers les Turques. Comparé à Müller, Loti a quasiment des idées semblables avec elle concernant le temps libre des femmes turques dans le harem. Loti le souligne notamment dans le roman *Aziyadé* en décrivant les journées de sa bien-aimée dans le harem. (Voir Loti : 2012 : 71) Mais contrairement à Müller, Loti avait suggéré qu'il est entré dans le harem comme nous avons précisé dans la partie précédente malgré que ce soit une chose impossible pour les hommes étrangers.

Une autre voyageuse, Lady Montagu, elle, étant venue à Istanbul en raison de la mission de son mari qui a été nommé comme ambassadeur par l'Angleterre était l'une des rares femmes étrangères ayant l'occasion de voir le harem et connaître la femme turque. En effet, elle est considérée comme étant la première femme occidentale pouvant visiter le harem. Pendant son séjour (1716-1718), Lady Montagu a trouvé l'occasion d'observer la femme turque sous tous ses aspects et elle a fait des remarques intéressantes sur celle-ci dans le harem. Elle précise notamment que le harem a été constitué comme une mesure concernant les relations des individus de

deux sexes et les passions humains mais les femmes ne se conforment pas aux règles du harem et débordent les limites. (Voir Montagu: 1981: 101)

Montagu, elle, ne néglige pas de critiquer clairement les comportements des femmes turques. Elle met l'accent notamment sur leur caractère indiscipliné et désordonné. Loti, lui aussi, suggère que les femmes turques peuvent se comporter démesurément lorsqu'elles ont trouvé l'occasion. Il s'est servi de ces propos sur elles comme nous avons abordé le plus haut. «Toujours oisives, dévorées d'ennui, physiquement obsédées de la solitude des harems.» (Loti : 2012 : 109)

Une autre voyageuse et journaliste française, Marie Léra publiant son livre avec un pseudonyme masculin, Marc Hélys, elle a eu la possibilité d'observer longtemps les divers harems et les femmes turques grâce à *Zeyneb* et *Mélek Hanum*<sup>5</sup>. Elle a abordé la question de sortie des femmes turques du harem dans son livre *Le Jardin Fermé*. Elle a suggéré que ces restrictions soumettent les femmes turques à une vie sans valeur et elles passent leurs journées dans une inaction absolue en changeant de vêtements. (Voir Hélys: 2011 : 57) Hélys traite notamment la monotonie et la maussaderie de cette vie fermée au monde extérieur dans le quotidien du harem. Elle précise que les femmes s'intéressent à des infanteries à cause de leur ennui comme Müller a précisé plus haut. En ce sens, les idées de Hélys sur les femmes turques dans le harem montrent également des ressemblances avec celles de Loti.

#### **1.2.2.2.L'Hospitalité des Femmes Turques**

Ayant généralement une image négative sur la femme turque dans le harem, Montagu a été beaucoup impressionnée par l'attitude tolérante et sincère des femmes turques envers une femme étrangère. Elle n'a pas omis de vanter clairement les bons côtés des femmes turques dans le harem.

---

<sup>5</sup>Zeyneb et Melek Hanum sont les filles de Nouri Bey, d'origine française qui avait une mission prestigieuse dans les affaires étrangères dans cette période. Ces femmes sont également les personnages principaux dans le roman *Les Désenchantées* de Pierre Loti.

J'étais en tenue de voyage, un habit d'amazone, et je dus certainement leur apparaître très extraordinaire ; pourtant, il n'y en eut aucune pour montrer la moindre surprise ou curiosité impertinente ; elles me reçurent avec toute la courtoisie possible. Je ne connais pas de cour européenne où les dames se seraient conduites de façon aussi polie envers une étrangère. Je crois qu'il y avait en tout deux cents femmes, et pourtant il n'y eut aucun de ces sourires dédaigneux ou de ces murmures ironiques qui ne manquent jamais dans nos assemblées lorsque s'y montre quelqu'un qui n'est pas vêtu exactement à la mode. Elles répétaient encore et encore : Charmante, très charmante. (Montagu : 1981 :133)

Montagu était très heureuse et confuse devant cette situation puisqu'elle ne s'était pas sentie étrangère malgré son apparence bizarre. Une femme d'une autre nationalité et pouvant entrer dans le harem avait attiré toute l'attention des femmes turques. C'était une situation différente pour les femmes dans le harem et la femme étrangère. Montagu avait admiré cette caractéristique louable des turques, mais dans ses autres descriptions, elle ne manifesterait pas la même tolérance envers elles, comme nous le verrons plus tard.

Dorina L. Neave, fille de l'ambassadeur britannique qui est restée à Istanbul pendant 26 ans dans la période du Sultan Abdülhamid était une autre femme étrangère qui était aussi influencée par l'hospitalité des turques dans le harem. Comme plusieurs femmes occidentales, Neave adorait donc être accueillie par les femmes turques dans le harem. Elle était surprise par la cérémonie d'accueil pour des invités. Elle avait subi plusieurs questions des femmes turques mais elle n'était pas dérangée devant cette curiosité. Elle s'était jouie de contempler confortablement cette coutume. (Voir Neave : 1978 : 58)

Enfin, Julie Pardoe était aussi l'une des rares femmes étrangères ayant eu l'occasion de visiter Istanbul avec son père officier, Thomas Pardoe en raison de la mission de son père. Elle était poète et écrivaine anglaise qui était beaucoup charmée par les femmes turques comme plusieurs voyageuses. Elle a essayé d'analyser les conditions sociales des femmes turques et les relations d'homme et de femme pendant son séjour. Pardoe avait également été beaucoup impressionnée par l'hospitalité des turques.

Rien ne peut dépasser le niveau de respect et de délicatesse que les femmes turques manifestent envers les étrangers. Elles prennent toujours du plaisir à parler avec une européenne alors qu'elle est indifférente avant de les rencontrer. Mais le fait que les femmes turques accueillent si sincèrement et naturellement fait disparaître le sentiment faux de la femme européenne envers les Turques. Elles vous présentent en cinq minutes tout ce qu'elles ont, comme les fruits et le sorbet odorant. Pour être amies avec elles, vous devez être heureuses et tolérer leur volonté sans crainte d'apprendre, et vous devez vous comporter bien avec elles comme elles le font. La plupart des européens accusent les femmes turques d'être indifférentes et froides dans leur comportement, (...). Au contraire il y a chez elles une délicatesse, qui ne peut qu'être inné. (Voir Pardoe : 1997 : 184)

Comme Pardoe, nulle femme étrangère n'a fait un commentaire si impressionnant concernant la délicatesse des femmes turques. Elle a eu l'occasion de bien connaître les femmes turques sans prendre en compte les attributions déjà faites négativement sur elles. En effet, elle avait fait une description plus réaliste que celles de Montagu. Comparé à ces trois femmes, Loti n'a pas de pensées détaillées sur l'hospitalité des femmes turques, car il lui était impossible d'accéder au harem. Il a déjà décrit négativement le harem de son imaginaire.

### **1.2.2.3. La Beauté des Femmes Turques**

Plusieurs femmes occidentales n'ont pas hésité à souligner une autre caractéristique dominante et impressionnante des turques : leur beauté.

Lucy M. J. Garnett (1890), folkloriste et voyageuse anglaise, qui a passé dix-sept ans en Turquie a fait des recherches socioculturelles sur la vie des femmes turques. Elle a visé à analyser leurs cultures et leurs caractéristiques folkloriques de toutes les classes de la société. Elle pointe la beauté de la femme turque en décrivant son apparence physique.



Une femme ottomane est de taille moyenne ou un peu au-dessus de la taille moyenne. Elle a des lignes de corps douces et arrondies, les petites mains et pieds, une taille mince n'ayant pas besoin d'un corset. La couleur de ses cheveux, touffus, doux et soyeux varie du brun clair au noir brillant. Ses yeux prenant une expression parfois inconsciente et vive peuvent être bruns, noirs, bleus ou noisettes. Les sourcils de ligne saillante et courbés comme un arc « Frenk » enrichissent ses yeux ombragés de cils retroussés et longs. Son nez droit ou légèrement arqué est en forme fine et ses dents entre ses lèvres bourgeonnantes brillent comme une perle. La belle femme ottomane ne se contentant pas de ce que la nature a accordé a recours à se parer pour accroître son attractivité. (...) Mais la beauté de la femme ottomane étant basée sur la fraîcheur de la peau plutôt que la bonne forme du visage dépérit généralement beaucoup plus vite que celle des femmes du sud. (Voir Garnett : 2009 : 499)

Garnett met l'accent notamment sur le vieillissement précoce des femmes. Mais quand même elle précise dans ses descriptions qu'elle a été beaucoup charmée par leur beauté. Loti, lui, n'avait pas l'occasion d'examiner les femmes turques d'une manière détaillée.

Montagu, elle, était une autre femme fascinée par la beauté de la femme turque. En effet elle fait clairement une comparaison entre les femmes turques et anglaises concernant la beauté. Elle précise qu'elle n'a pas vu d'aussi belles chevelures et naturelles. D'après elle, chaque jeune femme turque est belle et elles ont le plus beau teint du monde. Elle peut assurer qu'il n'y a pas autant de belles femmes que les femmes turques dans la cour d'Angleterre. (Voir Montagu: 1981: 146) Ici, Montagu a donc fait preuve d'un grand courage en disant que les femmes turques étaient supérieures que des femmes anglaises concernant la beauté. En effet, les femmes turques ne faisaient pas des soins spéciaux pour elles-mêmes. Plusieurs personnes occidentales étaient impressionnées par leur naturalité et leur simplicité.

Nous avons généralement vu que les femmes occidentales se sont éloignées de leur attitude orientaliste concernant la beauté des femmes turques. Quant à Loti, il met l'accent sur la beauté charnelle de celles-ci comme nous l'avons précisé plus haut. Ce qui l'impressionne le plus, c'est évidemment la beauté de Hakidjé (Aziyadé) qui est le personnage principal de son premier roman. Au début de son roman, il fait une description plus détaillée et réaliste sur celle-ci.

#### 1.2.2.4.L'Habillement des Femmes Turques

Quant à l'habillement et l'élégance des femmes turques, il n'était pas possible de rencontrer des commentaires élogieux. Les femmes occidentales n'hésitaient pas à critiquer l'apparence extérieure des femmes turques, car elles trouvaient les vêtements des femmes turques très médiocres et sans goût. Elles pensaient que ces vêtements dissimulaient la beauté et l'élégance des femmes turques comme Loti et plusieurs voyageurs le pensaient.

Georgina Max Müller, elle, n'avait presque pas d'une chose positive à dire sur l'habillement des femmes turques. Elle n'a pas quitté son attitude pessimiste et froide sur ce sujet.

Il n'était pas possible de voir autre chose que les yeux noirs brillant derrière les voiles transparents des femmes couvertes avec des vêtements blancs, rouges, bleus, verts et violets et traversant le pont. Ces yeux noirs incarnent typiquement la beauté la plus grande. Les femmes iraniennes, grecques, turques et circassiennes sont presque en compétition les unes avec les autres dans ce vêtement dit féredjé brillant, coloré et grotesque. Plusieurs femmes portent des yachmaks ou voilées et certaines couvrent leur visage de mousseline blanche comme si elles allaient chez le dentiste. Leurs comportements ne sont pas élégants. Toutes les femmes, jeunes et vieilles, se dandinent. (Voir Müller : 1978 : 21)

Les femmes occidentales n'aimaient pas en général cette apparence bizarre des femmes sous le yachmak et féredjé. Elles ne pouvaient pas cacher leur étonnement devant cette image drôle quand elles voyaient les femmes turques se dandiner. Comme les voyageuses occidentales les trouvent bizarres, Loti n'aime pas non plus cette apparence des femmes turques. Nous pouvons le déduire de sa description sur Hakidjé (Aziyadé). « Elle s'en va, ma chère petite Aziyadé, affublée comme une femme du bas peuple d'une grossière robe de laine grise fabriquée dans ma maison, courbant sa taille flexible -, appuyée sur un bâton quelquefois et cachant son visage sous un épais yachmak. » (Loti : 2012 : 2014)

Quant à Garnett, elle juge négativement des femmes riches turques puisqu'elles ont adopté l'imitation des vêtements occidentaux en quittant leurs vêtements nationaux, ce qui a entraîné l'apparence ridicule et pitoyable des femmes turques. Garnett, dans son observation détaillée sur l'habillement des femmes turques, a

également clairement critiqué les comportements superficiels des femmes turques nobles. Sous l'influence occidentale, elles ont facilement renoncé à leur style vestimentaire propre. Dans son observation suivante sur l'habillement des femmes turques, elle a également affirmé que les femmes turques notamment de classe inférieure n'avaient pas d'apparence esthétique dans leurs vêtements traditionnels.

Les vêtements quotidiens des femmes et des enfants appartenant aux classes inférieures et classes moyennes sont généralement fabriqués de chintz. On leur ajoute des cardigans matelassés et autres vêtements portés sur des culottes très larges, *şalvar*, fabriqué du même tissu. Avant de sortir, une femme turque porte sa jupe autant que possible à la taille haute au niveau de la ceinture en attachant l'une des ceintures carrées en mousseline. Ainsi après qu'elle s'est transformée en un balluchon informe, elle met son féredjé, elle porte ses chaussures jaunes et ses caoutchoucs noirs et elle sort de la maison. La marche de la femme ottomane dans la rue est très bizarre à cause de sa ressemblance à un « cintre à vêtement » et du poids sur ses pieds ; je crois que sa marche dandinée ne ressemble à celle d'aucune personne. (Voir Garnett : 2009 : 501)

Même une voyageuse occidentale n'aimait donc pas des femmes turques dans leur apparence physique. En ce sens, c'était peut-être très normal pour un voyageur de ne pas les aimer. En effet, Loti ne trouve pas non plus la femme turque esthétique concernant son apparence. Il fait ressembler généralement la femme turque aux fantômes dans ses descriptions précédentes. Mais cette tenue vestimentaire des femmes turques tient peut-être son explication des règles imposées. En effet elles subissaient des sanctions strictes lorsqu'elles sortaient dans la rue. Celles qui s'opposaient à ces ordonnances étaient sévèrement punies par les autorités. Donc, elles étaient obligées de s'habiller dans ce style.

#### **1.2.2.5. La Sortie et le Voile des Femmes Turques dans la Rue**

Enfin, concernant la sortie et le voile des femmes turques, comme les hommes occidentaux, les femmes occidentales avaient également des difficultés à les comprendre. Par exemple, une femme étrangère d'une famille noble s'interroge sur cette question lors d'une conversation avec Fatma Aliye qui a rédigé un livre sur le concubinage, la polygamie et la mode de la femme ottomane contre les attitudes injustes des occidentaux. C'était une femme consciencieuse vivant dans la période de

l'Empire ottoman et qui a tenté de raconter les coutumes et les traditions de la famille turque conformément aux directives de la loi islamique aux femmes européennes.

Madame R. : « Vous vous plaignez de vous voiler et d'être privée de parler avec les hommes ? » Aliye : Madame, ma réponse sera composée de deux parties : l'une selon la loi islamique, l'autre est concernant les coutumes et traditions selon le temps. En effet, les cheveux des femmes sont leur parure et ils sont très remarquables. Le fait que la femme montre sa parure aux hommes a été interdit dans l'Islam comme dans le Judaïsme. Madame R. : « N'est-t-il pas nécessaire de se voiler seulement la tête ? Je vois les femmes musulmanes couvertes complètement dans la rue. Aliye : « Oui, c'est suffisant de se voiler seulement la tête. Cependant le vêtement de la femme doit cacher tout son corps et doit dissimuler les contours du corps. Les femmes turques s'habillent comme les dames européennes. Elles portent des toilettes chics comme les mesdames européennes les portent dans les jours spéciaux comme le bal, le mariage. De plus, elles portent un vêtement ample et sans ornement et se couvrent la tête conformément à l'Islam. Le yachmak, le féredjé et le tcharchaf, le voile sont les coutumes régionales apparus postérieurement. Les paysannes et les tribus se bornent encore d'une écharpe parce qu'elles portent des vêtements couvrant le corps et sans ornement. Donc, elles peuvent passer du temps, se promènent avec les hommes. (...) Le fait que les femmes rencontrent les hommes n'est pas interdit selon la loi islamique à condition que la femme se couvre bien et se voile. » (Voir Aliye : 2012 : 62)

Dans ce dialogue, Aliye résume donc d'une manière détaillée la question de couvrement de la femme turque. Mêmes les femmes occidentales avaient des difficultés à comprendre la condition de la femme turque et elles s'interrogent curieusement de ce sujet. Cependant tous les occidentaux ne veulent pas admettre facilement ces réalités.

Montagu ne peut pas non plus cacher sa surprise devant la présence de la femme turque dans la rue. « A Stamboul ; au lieu de la réclusion où je croyais voir languir toutes les dames, je les ai vues courir ici et là dans leurs voiles du matin jusqu'au soir. » (Montagu : 1981 : 90) À son grand étonnement, la femme dans le harem vivait le bonheur et la vie la plus somptueuse dans la prospérité. Le voile leur permettait toutes les opportunités à saisir, parce qu'elles n'étaient jamais connues par quiconque. Lady Montagu étant la première femme occidentale se rendant à Istanbul et recueillant des informations sur les femmes turques, elle semblait faire l'éloge de leur vie contrairement aux voyageurs occidentaux masculins qui avaient cru qu'elle avait révélé toutes les vérités cachées sur les femmes orientales. En ce sens, les

observations de Montagu portaient une grande importance pour le monde occidental, car, elle avait brisé les tabous sur le harem et les femmes orientales. Elle souligne que les femmes turques sont plus libres que les autres femmes dans le monde et elles poursuivent une vie exempte de soucis en se promenant et dépensant de l'argent. D'après elle, les voyageurs exagèrent concernant la réclusion malheureuse des femmes turques. (Montagu: 1981: 207) Contrairement aux autres femmes occidentales, Montagu traitait donc souvent la liberté, la vie luxueuse et amusante des femmes turques. En fait elle avait réussi à bouleverser les faits connus sur elles jusqu'à son temps.

Concernant les femmes turques dans la rue, et plus particulièrement dans son livre *Stamboul en 1890*, nous pouvons constater que Loti, lui, les décrit en s'éloignant de son monde imaginaire et ses fantaisies. En effet, nous rencontrons une description de Loti plus réaliste comparée à ses autres descriptions. Prétendant qu'il est entré même dans le harem, ici, il nous manifeste son côté plus objectif avec cette description.

De toute cette étonnante chose qui est une nuit de Ramadan à Stamboul, voici l'image qui ce soir-là me charme le plus : vers minuit, dans une rue solitaire, tout simplement un harem qui passe ... (...) Puis un groupe qui arrive, un groupe de cinq ou six femmes, chaussées de babouches qui ne font pas de bruit ; fantômes bleus, rouges et roses, enveloppés jusqu' aux yeux dans ces pièces de soie lamée d'or qui se fabriquent en Asie. Deux eunuques les précèdent armés de bâtons, les éclairant avec de grandes lanternes anciennes... Cela passe, féerique et charmant ; cela s'éloigne, cela s'en va on ne sait où, s'enfermer dans on ne sait quel coin de mystérieux dédale... Et l'obscurité semble plus épaisse après qu'ont disparu les feux de leurs lanternes, qui faisaient danser leurs ombres sur les vieux pavés et les vieux murs... (Loti : 1990a :19)

Il fait donc une description minutieuse du paysage composé des femmes voilées. En effet, il ne peut pas également cacher sa surprise face à cette communauté féminine. Car, il croyait qu'elles avaient une vie de prison. Même l'apparence des femmes turques dans la rue suffisait à étonner Loti et tous les occidentaux.

En ce sens, la véridicité des remarques exagérées de Montagu concernant les femmes semblait soupçonneuse quand nous prenons en compte la période de séjour de Montagu à Istanbul, nous pouvons peut-être donner raison à ses propos sur les

femmes turques car les époques où Loti et Montagu sont venus à Istanbul sont différentes. En effet, Montagu y était venue dans l'Ere des Tulipes qui signifiait la période du luxe et de la richesse pour l'Empire ottoman. Cette nouvelle période avait donc évidemment impressionné le mode de vie et le mode d'habillement des femmes turques.

Notamment dans cette période, les mousselines des féredjés se sont colorées comme des tulipes. Ses cols ont été agrandis et ont même été décorés de dentelles, la femme ottomane commençant à sortir en public beaucoup plus a donné beaucoup plus d'importance à ses vêtements avec grâce auxquels elle peut le plus facilement s'exprimer avec le désir d'être remarquée. (...) Mais ce changement dans les vêtements des femmes a enfin attiré l'attention du Sultan et il a publié un édit à ce sujet. Il a indiqué dans l'édit que certaines femmes coquines s'opposaient aux coutumes et traditions, il a été observé que les cols de féredjés et la quantité de dentelle utilisée étaient plus que ceux qui ont été permis et l'amincissement des yachmaks d'une manière de faire apparaître le visage ; on ordonne que les femmes s'habillant dans ce style soient punies par les personnes concernées du moment où elles sont apparues dans la rue. L'influence de l'atmosphère générale de l'Ere des Tulipes sur les femmes est extrêmement claire. (Voir Özlük : 2012 :153)

Comparativement aux autres périodes de l'Empire ottoman, il y avait donc une atmosphère plus paisible pour les femmes turques pendant cette période. Ceux qui profitaient du confort et du luxe de l'Ere des Tulipes étaient en général les femmes nobles. D'un côté, elles continuaient de vivre conformément aux règles de l'Empire et de l'autre, elles cherchaient à s'adapter à l'influence occidentale sur les étoffes, les bijoux et les accessoires. Montagu avait en effet témoigné du mode de vie des femmes turques appartenant à cette période. Elle les a donc décrites en se basant sur ses propres observations. Mais, elle était libre et orgueilleuse dans ses pensées en tirant profit de voir le harem pour la première fois. Montagu, soulignant la liberté des femmes turques, elle précisait en même temps qu'elles abusaient de temps en temps de cette liberté pour leurs intérêts. Ses descriptions élogieuses sur les femmes turques se transformaient en des images péjoratives. La femme turque était en fait décrite comme intrigante, indolente, gaspilleuse, jouisseuse en s'éloignant de son innocence. Grâce au voile mystérieux, elles pouvaient faire tout ce qu'elles voulaient. Pour annoncer ses faits, Montagu masque donc son attitude orientaliste en utilisant des mots positifs contrairement à Loti qui met clairement l'accent sur la banalité des femmes turques notamment dans ses romans concernant l'image de celles-ci.

Quant à Georgina Max Müller elle a fait clairement des descriptions négatives étant semblables à celles de Loti qui avait affirmé qu'elles s'ennuyaient dans le harem et elles sont donc prêtes de se lancer dans de nouvelles aventures dans son roman *Aziyadé*. Müller, elle, méprise également les femmes turques en exprimant donc son désagrément concernant la vie oppressive des femmes dans un pays musulman. Elle pense qu'elles se tourmentaient dans leur angoisse croissante. Elle suggère également que si la Turquie n'a pas de bonnes relations avec l'Europe, elle ne pourra pas se débarrasser de cette vie misérable. Elle manifeste donc clairement son attitude orientaliste. D'après elle, la Turquie est condamnée à rester un état arriéré et est obligée de dépendre des pays occidentaux pour progresser, or les temps durs du pays ne se termineront jamais pour les femmes turques. Elle humilie le style vestimentaire et le mode de vie des femmes orientales en les comparant à la supériorité de l'Occident et précise clairement qu'elles n'ont aucune raison pour être heureuses. (Voir Müller : 1978 :157)

Neave, elle, avait des idées similaires sur la vie des femmes turques à celles de Georgina Max Müller. Dorina L. Neave a pris soin d'exprimer ses propres observations grâce à son séjour de longue durée. Cependant, elle ne s'est pas privée d'exprimer ses opinions négatives sur les femmes turques. De plus, elle s'est plainte clairement que les femmes européennes étaient aussi obligées de subir la pression d'un pays musulman.

Puisque les Turcs se sont mis en colère contre l'apparition des femmes sans voile dans une communauté, il était dangereux pour une femme européenne d'être vue sans être accompagnée par un homme dans ces jours-là. Notamment des jeunes venant comme conscrit prenaient plaisir à nous insulter à cause de nos vêtements. Si les femmes n'étaient pas accompagnées par un homme, elles étaient poussées du trottoir, leurs bras étaient pincés, les femmes plues étaient embrassées. La femme turque qui doit être protégée à cause du fait que la polygamie et le divorce rapide sont appuyés par les lois, était enfermée dans la solitude du harem. Comme leurs sorties n'étaient pas permises tant qu'elles ne se couvraient pas bien, le fait qu'elles parlent avec les hommes, paraissent sans voile était interdit. Les fenêtres du harem étaient entourées de grilles afin d'empêcher que les passants regardent dans l'intérieur de la maison. (Voir Neave : 1978 : 16)

Neave n'a donc pas pu adopter les coutumes et traditions de la Turquie bien qu'elle y soit née et ait vécue pendant des longues années. Dans ce sujet, Loti était en

effet plus talentueux à s'intégrer plus vite dans une ville. Neave a donc révélé ses préjugés sur les femmes turques à chaque occasion. Alors que même les voyageuses méprisaient les femmes turques sans hésiter, c'était très normal pour Loti de les humilier puisqu'il ne les avait pas connues autant que les voyageuses.

En tant que femme occidentale, Müller s'est méfié également d'honorer la femme orientale. Donc, elle a affirmé qu'il y avait une vie stricte pour les femmes turques à Istanbul contrairement à celles de Loti qui se contentait de décrire ses fantaisies avec les femmes turques dans ses descriptions précédentes au lieu d'aborder les réalités. D'après Müller, le sultan ayant des idées extrêmement despotiques publie des nouveaux édits concernant le voile plus épais et féredjés plus amples chaque année. Les bateaux dans Boğaziçi sont tout à fait des lieux de refuge des femmes turques. Mais des dames appartenant aux classes supérieures ne peuvent que passer dans les voitures fermées. Même si leurs maris les accompagnent de temps en temps aux côtés des voitures ou sur le cheval, ils ne peuvent jamais leur parler. Même lorsque la voiture s'arrête, personne ne peut oser dire un mot à sa femme ou sa mère, car la police intervient immédiatement. Leurs maris et fils ne peuvent pas même les saluer dans la rue. Le plus grand respect à une femme est de faire demi-tour quand vous la rencontrez. Pour quelqu'un appartenant à l'appartement du harem, c'est une obligation. (Voir Müller : 1978 : 157) Müller a donc traité la femme turque dans la rue totalement différemment par rapport à Loti qui prétendait dans sa description précédente que quelques femmes turques essayaient tout pour attirer l'attention de Loti et il a en effet fait allusion aux comportements voluptueux des femmes turques. Müller, elle, défend le contraire en précisant que même les hommes de leurs familles ne pouvaient pas leur adresser la parole dans la rue.

Les femmes occidentales n'avaient pas non plus négligé de révéler quelques vérités sur les femmes turques et complimenter les bons côtés de celles-ci parce qu'elles trouvaient l'occasion de les connaître de près. Elles ont pu les observer dans tous les endroits comme le harem, le hammam, le shopping et dans la rue. Les femmes européennes ont de temps en temps fait des descriptions contradictoires et



implicites de celles de Loti. En effet elles n'ont pas pu cacher leur jalousie et arrogance en s'éloignant de leur attitude féministe. Ainsi la vie des femmes turques dans l'espace clos n'a pas été décrite exactement et ces descriptions sont généralement restées ambiguës.

Pour conclure, nous pouvons dire que Loti et les autres occidentaux ne portaient pas le même regard sur la femme turque dans la rue. En effet, en considérant que les voyageurs étrangers n'avaient pas les priorités comme les femmes étrangères en avaient, nous avons essayé d'analyser la femme turque observée à l'extérieur de l'espace clos d'abord par Loti en comparant ses idées à celles des autres voyageurs féminins et masculins. Même Loti rédigeant ses premiers romans sur les femmes turques n'hésitait pas à les blâmer dans leur vie mystérieuse et détournée. Plus généralement, nous avons déduit la conclusion que Pierre Loti avait des pensées stéréotypées sur la femme orientale, car c'était le problème de tout l'Orient plutôt que le problème de la femme.

## 2. AZIYADE : SA BIEN AÏMÉE

Dans cette nouvelle partie de notre étude, tout d'abord, nous parlerons brièvement des femmes que Julien a connues à Tahiti et au Sénégal avant de venir en Turquie et de rencontrer Aziyadé qui est le personnage principal de son premier roman. Puis, nous analyserons, d'une manière détaillée, cette femme turque ayant une place importante tout au long de la vie de Julien. Donc, nous aurons complété notre étude conformément à une chronologie sur les femmes que Loti a rencontrées.

Comme nous avons vu dans la première partie, au début de sa jeunesse et de son métier, Julien était très ambitieux pour son travail. Il s'enthousiasmait pour voyager et s'éloigner de sa ville natale. Il voulait beaucoup découvrir de nouveaux pays et y connaître les nouvelles vies. Il avait notamment une grande passion pour les lieux exotiques et les régions orientales.

Cependant, Julien ne pouvait pas se débarrasser de ses problèmes familiaux. En effet, il avait perdu son père et donc sa famille avait des difficultés économiques. Il était obligé d'assumer toute la responsabilité de la maison. De plus, il se sentait très malheureux en raison de l'absence de sa sœur et de sa mère. En plus des problèmes familiaux, Julien avait des problèmes professionnels. Il trouvait la vie militaire difficile et insupportable. Il le reprochait toujours à sa sœur. À la suite des problèmes qu'il a dû affronter, Julien était épuisé et découragé. Malgré tout, il devait beaucoup travailler pour soutenir sa famille, ce qui lui permettait de ne pas renoncer à sa lutte contre la vie. Julien a alors commencé à embarquer sur le navire *Jean Bart* pour ses premiers voyages. Donc, il a eu l'occasion de découvrir l'Orient dont il rêvait depuis son enfance. Il exprime sa première rencontre avec Izmir, une ville islamique, comme suit.

Après Malaga et Syracuse, voici Smyrne (İzmir), du 20 au 25 février 1870, première expérience du monde ottoman, pour le moins désenchantée : « On nous débarqua un jour, par une pluie torrentielle, dans un amas malpropre de maisons bâties sans ordre et sans cachet. De nombreuses gargouilles vomissaient des ruisseaux sur les passants, sur une foule humide et crottée, qui se pressait dans ces ruelles tortueuses. Il y avait de tout un peu ; des Turcs, des Persans, des Grecs, des Juifs, des Anglais, des chameaux, et même des petits crevés appartenant à la race excentrique des boulevards. C'est dans les vieux quartiers commerçants de Smyrne qu'on retrouve l'Orient, avec tous ses enchantements, l'Orient tel que l'ont décrit les poètes et les voyageurs. Ces bazars turcs ont un aspect tellement étrange, qu'on doute de la réalité de tout ce qu'on y voit. » (Villéger : 1998 : 52)

Julien était donc un peu confus par l'image de l'Orient. Mais c'était seulement une impression temporaire parce qu'il n'avait pas eu l'occasion de circuler longtemps dans la ville. En effet, il n'y était resté que six jours. Mais ce monde oriental n'était pas différent de celui que les poètes et les voyageurs avaient décrit. L'Orient dans son imaginaire était semblable à ce qu'il avait observé. Après ce voyage de court terme, il est parti de Turquie afin de voyager dans d'autres lieux sans savoir qu'il y reviendrait un jour.

A la suite des terres islamiques, Julien s'est donc rendu dans une colonie française, Tahiti qui occupait une place importante dans la vie de Julien. « Tahiti, devenue protectorat français en 1843, est certes l'île des noix et des lagons, mais pour Julien Viaud, elle immortalise un souvenir précoce, celui de son frère Gustave qui l'y précéda en 1859-1860. (...) 'Me voici devant cette île lointaine que chérissait notre frère, point mystérieux qui fut longtemps le lieu des rêves de mon enfance. Un désir étrange d'y venir n'a pas peu contribué à me pousser vers ce métier de marin qui déjà me fatigue et m'ennuie' » (Villéger : 1998 : 58) Loti avait donc déjà de la sympathie pour ce lieu. La nature exotique du pays charmait beaucoup le jeune officier de marine. Il suivait les endroits où son frère aîné, Gustave s'était trouvé, en imaginant sa présence.

Julien s'était adapté aux habitants de Tahiti et il était rapidement beaucoup aimé par les Tahitiens. De plus, il a été présenté à l'ancienne reine du pays, Pomaré avec les autres officiers de marine. Ce sont donc les demoiselles de Pomaré qui lui ont attribué le surnom de « Loti » qui signifiait une fleur exotique poussant dans les régions tropicales. D'après Toros, les amis de Loti pensent que les comportements de

ce jeune marin ressemblent à cette fleur. Il emploie ce surnom dans sa vie littéraire puisqu'il le trouve convenable à sa personnalité. En effet il devient célèbre avec le surnom « Loti » et est élu à l'Académie française avec ce surnom. (Cité par Kurak : 2007 : 17)

De plus, Julien, que nous nommerons donc dorénavant Loti, était généralement beaucoup impressionné par l'atmosphère charmante du pays. C'est pourquoi, pendant son séjour à Tahiti, il a essayé d'apprendre la langue de la région ce qui lui a permis de se rapprocher encore plus des habitants du pays. Donc, il a trouvé l'occasion de côtoyer les femmes. Il a été beaucoup impressionné par celles-ci. En effet, il a vécu ses premières longues relations avec les tahitiennes. Donc, celles-ci étaient inoubliables pour Loti. Il a en effet flirté avec beaucoup de femmes. Mais parmi elles, une seule a été une grande passion pour Loti. Cette belle femme était Rarahu.

Loti rencontre la belle Rarahu, qui a quinze ans. C'est le coup de foudre, et elle devient sa femme 'à la mode de Tahiti » ; leur union est acceptée par tous et encouragée par la vieille reine, qui était un peu une marieuse, étiquette polie pour qualifier le rôle qu'elle aimait à jouer en accouplant ses protégés avec des étrangers. Mais le destin sépare les amants : Loti reprend la mer ; Rarahu dépérit et finit tristement. Loti n'oublie jamais, il regrette toujours : c'est le motif qu'il ne cessa de répéter dans sa vie et dans ses ouvrages. (Blanch : 1986 : 69)

Loti a donc gardé son habitude bizarre à faire de nouvelles rencontres avec des femmes dans chaque nouveau pays où il est allé. Or, il était tombé sous le charme de l'atmosphère pleine d'amour de Tahiti. Il avait même effectué un mariage conformément aux coutumes du pays avec Rarahu, une belle polynésienne, qui était son premier amour et qui avait toutes les caractéristiques recherchées par Loti. « Rarahu était une petite créature qui ne ressemblait à aucune autre, bien qu'elle fût un type accompli de cette race *maorie* qui peuple les archipels polynésiens et passe pour une des plus belles du monde ; race distincte et mystérieuse, dont la provenance est inconnue. » (Loti : 1961 : 21) Loti avait donc rassemblé toutes ces caractéristiques en une seule personne : Rarahu, dans son roman *Le Mariage de Loti (1880)* qu'il a rédigé plus tard et dans lequel il a réussi à décrire l'exotisme de Tahiti avec une aventure d'amour. En fait, Rarahu reflétait typiquement les

caractéristiques générales du pays. Grâce à elle, Loti s'était plus facilement adapté à Tahiti. Donc, il y a collectionné les informations nécessaires pour son roman.

La deuxième destination importante de Loti l'inspirant pour son autre roman était le Sénégal. Il y a été témoin de la vie de colonie encore une fois à la suite de Tahiti. Mais cette fois, il a vécu des événements plus destructeurs. Dans les conditions difficiles de l'Afrique, il s'est retrouvé dans une aventure d'amour malheureuse et pénible. De plus, il y a rencontré la guerre, la violence, la sauvagerie, la barbarie. Loti a continué à écrire ses expériences dans un journal intime. Il a compilé ces notes prises pendant son séjour au Sénégal dans son roman *Le roman d'un Spahi* (1880) qui comprend en grande partie la vie coloniale de l'Afrique en plus de ses expériences amoureuses de cette période. Il vise en fait à démontrer ce continent avec toutes ses vérités à travers les femmes africaines.

La chose la plus importante pour Loti était bien évidemment les femmes qui lui servaient à décrire l'Afrique. Loti avait témoigné de la condition défavorable des africaines. « Dans tous les pays du Soudan, la femme est placée vis-à-vis de l'homme, dans des conditions d'infériorité très grande. - Plusieurs fois dans le courant de sa vie, elle est achetée et revendue comme une tête de bétail à un prix qui diminue en raison inverse de sa laideur, de ses défauts et de son âge. » (Loti : 1992 : 127) Loti était influencé par la vie déplaisante des femmes africaines. Il avait en fait gardé des mauvais souvenirs sur elles pendant sa mission au Sénégal. Il ne voulait même pas s'en souvenir.

L'aventure amoureuse que Loti allait vivre au Sénégal fut aussi brûlante que le décor africain. Par comparaison, l'idylle tahitienne paraissait un jeu d'enfants dans une zone tempérée. La plus grande partie de cette histoire appartient au domaine des suppositions, car Loti a détruit toutes les pages de son journal qui parlaient de cet embrasement, et il n'y a que quelques références obliques à « ma bien-aimée » ou aux souffrances insupportables qu'il a éprouvées (ces références-là sont plus nombreuses). (Blanch : 1986 : 83)

Cette fois, nous n'observons donc pas un amour fort dans les relations de Loti. Il vit plus une attraction sexuelle qui évoque la férocité de l'Afrique. En effet, Loti, en se basant sur la banalité des femmes africaines, a adopté une attitude négative

dans ses relations envers elles. Il a composé son roman en s'inspirant de ses expériences. Il n'y avait pas non plus de fin heureuse dans ses relations. Dans son roman, Loti est incarné par Jean Peyral, le spahi, un jeune homme nommé au Sénégal afin de faire son service militaire. Il s'est séparé de sa fiancée et sa famille. Pareillement, Loti a été d'abord impressionné par une femme qui s'appelle Cora, une africaine, et qui incarne le désir sexuel.

Cette femme était devenue sa vie, tout son bonheur. Par un raffinement de créature blasée sur le plaisir, elle avait désiré posséder l'âme de Jean en même temps que son corps ; avec une chatterie de créole, elle avait joué, pour cet amant plus jeune qu'elle, une irrésistible comédie d'ingénuité et d'amour. Elle avait réussi : il lui appartenait bien tout entier. (Loti : 1992 : 73)

Cependant Loti n'avait pas de relation sentimentale avec cette femme, il avait plutôt un désir charnel pour celle-ci. Mais Cora l'avait trompé avec un autre homme qui s'appelait également Julien. Il a alors trouvé le bonheur chez une autre jeune fille qui s'appelle Fatou- Gaye. Malgré sa bonne humeur, Loti ne peut quand même pas parvenir à une fin heureuse avec celle-ci. Il est obligé de quitter Fatou- Gaye à cause de sa mission en Alger. Il apprend plus tard qu'il a eu un enfant d'elle. A la fin du roman, Jean Peyral, est tué dans une bataille et Fatou- Gaye se suicide. Le roman finit ainsi par une fin tragique.

A la suite des séjours de longue durée à Tahiti et Sénégal, Loti s'est lancé dans de nouvelles aventures. Mais il portait la mauvaise influence de ses expériences notamment au Sénégal. Il s'est retrouvé alors dans une aventure de voyage en Orient. En fait, son métier de marin lui a permis de rencontrer l'Orient pour la deuxième fois. En 1876, Loti a effectué ce voyage qui a radicalement changé sa vie et ses activités artistiques. Il avait été assigné dans un navire de guerre, *Couronne* qui a été envoyé pour assurer la sécurité des Européens à Salonique à la suite de l'assassinat des consuls de France et d'Allemagne par le peuple musulman. Avant d'arriver à Salonique, Loti et ses amis avaient des idées à l'avance sur les harems orientaux et la vie orientale. En effet, ces harems évoquaient une image négative chez ces jeunes officiers de marin. « Pendant le voyage dans le port de Salonique, les jeunes officiers de marin partant de Toulon bavardaient d'un côté sur l'histoire d'une fille chrétienne

désirant entrer dans le harem et de l'autre de deux femmes musulmanes s'évadant du harem. La plupart d'entre eux se disputaient concernant l'anachronisme du harem et l'arriération de l'Islam. A la fin du voyage plein de causeries se basant sur la frivolité plutôt que l'austérité, ils se sont rendu compte que la situation était plus dramatique que divertissante. La loi martiale avait été déclarée dans la ville. Le fait que quelques turcs ont été exécutés en raison de leur implication dans le meurtre du consul a fait accroître la tension. Le peuple haïssait clairement les européens provoquant les événements. Le peuple indigène paraissait calme mais personne ne pouvait garantir l'absence d'une nouvelle crise. Les gens préféraient s'enfermer chez eux et ne pas sortir. On avait alors ordonné au personnel de navire de ne pas circuler seul dans la ville, de ne pas avoir d'affinités avec les habitants et de retourner au navire quand il ferait sombre. » (Voir Koloğlu : 1999 : 38)

Dans cette période éprouvante, Loti préférait quand même s'y promener tout seul. Il voulait découvrir la ville en ignorant les interdictions et restrictions imposées. A mesure qu'il connaissait les habitants de la ville, il se sentait bien dans les quartiers musulmans et turcs. Mais il n'avait en effet pas beaucoup aimé l'atmosphère générale de Salonique. Donc, il s'y ennuyait souvent. Il trouvait la ville monotone et sombre. « Je suis monté sur le pont respirer l'air vif du soir, et Salonique faisait piètre mine ; ses minarets avaient l'air d'un tas de vieilles bougies, posées sur une ville sale et noire où fleurissent les vices de Sodome. Quand l'air humide me saisit comme une douche glacée, et que la nature prend ses airs ternes et piteux, je retombe sur moi-même ; je ne retrouve plus au-dedans de moi que le vide écoeurant et l'immense ennui de vivre. » (Loti : 2012 : 19) Dans cette atmosphère étouffante, il éprouvait de la peine. De plus, il était déjà très épuisé à cause de sa relation vexant à Sénégal. Il savait bien que seule une nouvelle excitation d'amour ne pouvait soulager son ennui. En se mêlant souvent parmi le peuple turc, il était en effet dans une quête d'amour pour remédier à son angoisse typique. C'est durant cette période que Loti a rencontré la femme de ses rêves qui l'impressionnerait profondément tout au long de sa vie.

Longtemps j'étais resté anéanti, le cœur vide, inerte, à force d'avoir souffert ; mais cet état transitoire avait passé, et la force de la jeunesse amenait le réveil. Je m'éveillais seul dans la vie ; mes dernières croyances s'en étaient allées, et aucun frein ne me retenait plus. Quelque chose comme de l'amour naissait sur ces ruines et l'Orient jetait son grand charme sur ce réveil de moi-même, qui se traduisait par le trouble des sens. (Loti : 2012 : 19)

Loti avait donc croisé l'amour de sa vie lors de sa promenade dans un quartier musulman. La femme, impressionnant Loti à la première rencontre, est devenue l'amour de son aventure orientale. Loti a été quasiment enchanté face à la figure de la belle femme. Il était très excité notamment par le regard de cette femme mystérieuse.

Je me croyais si parfaitement seul, que j'éprouvai une étrange impression en apercevant près de moi, derrière d'épais barreaux de fer, le haut d'une tête humaine, deux grands yeux vert fixés sur les miens. Les sourcils étaient bruns, légèrement froncés, rapprochés jusqu'à se rejoindre ; l'expression de ce regard était un mélange d'énergie et de naïveté ; on eût dit un regard d'enfant tant il avait de fraîcheur et de jeunesse. La jeune femme qui avait ces yeux se leva, et montra jusqu'à la ceinture sa taille enveloppée d'un camail à la turque (féredjé) aux plis longs et rigides. Le camail était de soie verte, orné de broderies d'argent. Un voile blanc enveloppait soigneusement la tête, n'en laissant paraître que le front et les grands yeux. Les prunelles étaient bien vertes, de cette teinte verte de mer d'autrefois chantée par les poètes d'Orient. Cette jeune femme était Aziyadé. (Loti : 2012 :15)

Loti avait donc retrouvé l'héroïne de son aventure orientale. Ses rêves étaient désormais dotés de la belle Hakidjé, incarné par Aziyadé dans son roman. De plus, il avait une raison pour s'intégrer de plus en plus dans ce monde oriental grâce à son nouvel amour. Dès le moment où il a rencontré sa bien-aimée, il était dans un meilleur état d'âme. Il s'éloignait donc de son angoisse croissante en songeant à elle. Une femme influençait si positivement ses pensées concernant son point de vue sur la vie.

Même dans une atmosphère chaotique, Loti avait donc réussi à réaliser son grand rêve : il avait impressionné une jeune fille, Hakidjé dont le nom s'est transformé en Aziyadé dans son roman. Elle avait fasciné ce jeune officier de marine par son charme et sa beauté. Loti avait dorénavant une amante pour passer du bon temps avec elle dans la ville qu'il découvrait encore. De plus, Loti était plus mature dans cette relation amoureuse à la suite de ses expériences précédentes à Tahiti et au



Sénégal ; il avait dorénavant une vision du monde plus différente. « Julien Viaud doit en effet au hasard de sa carrière maritime de rencontrer pour la deuxième fois sur sa route l'Empire ottoman. Lorsqu'il y revient, on est bien loin du jeune homme visitant Smyrne (İzmir) en 1870. L'amour est passé par là, sensuel à Tahiti, douloureux au Sénégal. Ses yeux se sont habitués déjà aux couleurs changeantes du monde. » (Villéger : 1998 : 76)

Loti avait donc réussi à attirer l'attention de Hakidjé en profitant de ses expériences précédentes. Mais il y avait plusieurs obstacles pour conduire cette relation comparée à celles avec d'autres femmes. Ce qui rendait Aziyadé précieuse, c'était peut-être son inaccessibilité. Dans une telle atmosphère oppressive, au début, il semblait donc impossible de rencontrer Hakidjé. Loti ne se plaignait pas de cette difficulté, au contraire, il cherchait des moyens pour voir sa belle amante. En effet, il était de plus en plus curieux sur elle. Plus tard, il avait appris que Hakidjé vivait dans le harem d'un vieil homme. Elle était la plus jeune et belle des quatre femmes légitimes du vieux Abeddin-Effendi. Elle avait été enfermée dans le harem de celui-ci à Salonique. Mais rien n'était un obstacle pour ce jeune officier. Cette jeune femme avait été une lueur d'espoir pour l'éloigner de ses jours tourmentés. Loti rencontrait la belle Hakidjé grâce aux appuis d'un jeune batelier, Daniel, avec lequel il avait fait connaissance à Salonique. Daniel le soutenait pendant toute son aventure orientale.

Loti passait donc ses jours pleins d'amour grâce à son amante. Mais il a été obligé de quitter Salonique pour une nouvelle mission à Istanbul. Loti avait été nommé dans le navire *Gladiateur* afin de s'y rendre. Après un séjour de deux mois et demi à Salonique, Loti est alors parti en voyage pour Istanbul. C'était une grande séparation douloureuse pour ces deux amants. En effet, Loti s'était habitué à sa nouvelle vie à Salonique. Hakidjé et Daniel étaient les confidents de Loti pendant son aventure dans cette ville. Dorénavant, une nouvelle vie l'attendait à Istanbul. Arrivé dans ce lieu, faire la connaissance de nouvelles personnes lui prenait du temps. Mais le charme de la ville lui avait permis de se sentir un peu mieux.

Julien a soulagé un peu sa douleur en étant enchanté par la capitale ottomane. Istanbul n'était pas un endroit supérieur en termes d'urbanisme. Il était loin des normes européennes de capitaux européens. C'était tellement sale, négligé et les chiens errants y circulaient. C'était exactement ce que ce jeune homme idéaliste (...) aimait. La nature unique, la beauté de ses paysages, les silhouettes grises de ses minarets et mosquées de cette ancienne ville montant sur le Bosphore et le Marmara sur le modèle d'un amphithéâtre, l'atmosphère païenne, musulmane et purifiée d'Istanbul, le paysage du Bosphore enchantant l'homme, a beaucoup impressionné son imagination. (Voir Brodin : 1972 : 38)

Il s'apaisait donc face au paysage de la ville. Après quelque temps, il a commencé à s'y habituer. En effet, il avait aimé Istanbul plus que Salonique grâce à son ambiance charmante. Mais après un certain temps, la beauté de la ville ne suffisait pas à le soulager. Il regrettait beaucoup l'absence de Daniel et Hakidjé. Durant cette période troublante, il avait appris une bonne nouvelle : l'Effendi de Hakidjé avait déménagé avec son harem à Istanbul. Il a alors trouvé l'occasion de rencontrer de nouveau sa bien-aimée. Il aimait désormais beaucoup plus cette ville. En effet, il y avait dorénavant une femme dans sa vie lui permettant de s'y attacher encore plus. C'était donc une aventure de plus longue durée comparée aux autres relations de Loti parce qu'il était très attaché à la vie orientale à Istanbul. Il n'avait pas l'intention de quitter facilement cette ville. Hakidjé avait en effet enrichi l'aventure orientale de Loti.

Le pauvre jeune officier commence à prendre du plaisir à l'égalité naturelle, l'accueil chaud des musulmans, la foi pure et les caractéristiques de leur civilisation comme la fraternité, la beauté intérieure, l'imagination et la compassion. Il ne méprise pas également la pensée importante sur la perception qu'elle l'éloigne des pressions chrétiennes de son enfance et que les turcs appellent 'le destin (mukedderat)'. Il les associe avec la beauté d'une femme, Hakidjé, attirant l'attention de Loti dès qu'il arrive à Salonique, - Aziyadé dans son prochain roman-. (Voir Brodin : 1972 : 36)

Subissant un grand changement après ses expériences professionnelles et amoureuses, Loti avait également ouvert une nouvelle page dans sa vie artistique en voyageant en Orient. « Ce séjour est essentiel du point de vue de ses conséquences littéraires, à cause d'une jeune femme rencontrée à Salonique et retrouvée le 4 décembre à Constantinople. » (Villéger : 1998 : 77).

S'inspirant de plusieurs choses de l'Orient et compilant ses souvenirs de cet endroit, il a donc rédigé son premier roman *Aziyadé* (1879) où il décrit la vie orientale à travers un grand amour avec ses propres observations. En effet, le journal qu'il tenait pendant son séjour en Turquie et les correspondances faites avec sa sœur et son ami Plumkett lui ont permis de composer ce roman autobiographique.

Des scènes animées suivent des descriptions de la vie turque, entremêlés de scènes amoureuses et d'évocations des mœurs locales. Une trame tragique que rassemblent tous ces éléments en une rêverie d'amour et de regrets. Alors que, dans *Le Mariage de Loti* et *Le Roman d'un spahi*, il se présente lui-même, et ses voyages, habilement mêlés à la fiction, il en va autrement dans *Aziyadé*. Si improbable que cela paraisse (et inadmissible pour la plupart des Turcs), Loti avait vécu toute cette aventure, cette existence double entre son navire et la petite maison des rendez-vous avec une maîtresse circassienne qui sortait d'un harem. Tout se trouve dans son journal, il n'était pas besoin qu'il dramatise ; mais il jouait un jeu dangereux, car il était un infidèle, un « roumi », dans le pays des croyants. C'est à cette époque qu'il imagine de se présenter comme un officier britannique. *Aziyadé* a pour sous-titre : *Extraits des notes et des lettres d'un lieutenant de la marine anglaise*. En se faisant passer pour un Anglais, il cherchait à écarter toute possibilité que Julien Viaud, modeste officier de la marine française, se trouve impliqué dans des difficultés, du fait de sa liaison avec une musulmane. Si la chose avait été connue, elle aurait provoqué de violentes réactions turques sur le plan international. (Blanch : 1986 : 97)

Ce livre orientaliste a donc été publié sans nom, ni signature de l'auteur pour ne pas attirer l'attention de la société musulmane dans une ambiance tendue. Etant conscient de la sensibilité de la société musulmane à ce sujet, Loti a été obligé de cacher également les identités réelles des personnages dans le roman. « Evidemment, il fallait transposer les noms, déguiser un peu la réalité, dérouter les fureteurs. Dans le roman *Hakidjé*, la belle circassienne devient *Aziyadé* et Daniel, le batelier de Salonique s'appelle Samuel, et Julien apparaît sous le nom de Loti comme le héros – narrateur de l'œuvre. » (Ersöz : 2011 : 34) Malgré cela, le roman a attiré une grande attention parmi le monde oriental et occidental.

D'après ce que nous avons vu précédemment, *Aziyadé* était donc le troisième grand amour de Loti, après *Rarahu* et *Fatou-gaye*. Cependant Loti avait ressenti plus d'amour pour *Aziyadé* que pour les autres ; il a d'ailleurs rédigé son premier roman sur cette troisième amante. Tout ceci a permis à cet ouvrage d'être très populaire. Cependant, l'influence profonde de ce roman était basée sur de multiples raisons.

Cet amour commençant à Salonique en 1876 et continuant à Istanbul ne se termine pas par la mort de son amante Hakidjé (Aziyadé). Au contraire, ça influence tellement de plus en plus toute la vie de Loti ainsi que tous ses œuvres que le roman *Aziyadé* augmente l'intérêt pour l'Orient, notamment pour la vie dans le harem. Cet amour interdit, vécu entre un jeune officier de marine de vingt-six ans et venant au capital de l'Ottoman, et l'une des cinq femmes du vieux commerçant, une belle femme circassienne de dix-neuf ans, présente une histoire d'amour orientale à laquelle plusieurs occidentaux peuvent croire alors qu'elle laisse des points d'interrogation dans les esprits des turcs. (Voir Baldıran : 2005 : 9)

Hakidjé renforçait donc la sympathie croissante de Loti envers les turcs. A mesure qu'il s'approchait d'elle, il connaissait mieux les coutumes et traditions des turcs. Malgré l'impossibilité évidente de cette relation à cause des conditions de vie difficiles pour les femmes en Orient, Loti persistait dans les relations secrètes avec Hakidjé. Cependant, la vérité des descriptions de Loti concernant sa relation avec Hakidjé était de temps en temps discutable. En effet, en considérant les conditions générales de l'époque, certaines descriptions de Loti dans son roman semblent contradictoires et incohérentes. Cependant, nous ne pouvons nier la détermination de Loti à maintenir sa relation avec sa bien-aimée. Grace à elle, Loti avait plus de sympathie pour les turcs, il avait même commencé à vivre comme eux, essayait de parler le turc et se promenait avec leurs vêtements traditionnels. « Malgré mon indifférence politique, mes sympathies sont pour ce pays qu'on veut supprimer, et tout doucement je deviens Turc sans m'en douter. » (Loti : 2012 : 46) Cependant, il ne quittait pas complètement son attitude orientaliste sur la société et la femme turque. Nous remarquons cette approche négative notamment dans son image envers la femme turque. Dans la prochaine partie, nous essayerons de l'analyser sous le titre de l'image de la femme turque en nous basant principalement sur le personnage *Aziyadé* du roman.

Pour résumer, dans cette partie de notre étude, nous avons parlé de la femme la plus appréciée par Loti tout au long de sa vie. Tout d'abord, nous avons vu que ses premières amantes étaient Rarahu et Fatou-Gaye. Cependant, nous avons pu remarquer qu'une autre femme avait pris plus d'importance dans sa vie. Elle se nommait Hakidjé, sa bien-aimée. Nous avons brièvement décrit leur relation compliquée et son importance dans sa vie. Dans la suite, nous détaillerons notre sujet

en analysant l'image de Hakidjé d'après Loti à partir du roman d'Aziyadé et en généralisant parfois les caractéristiques de celle-ci avec d'autres femmes turques.

## 2.1. IMAGE DE LA FEMME TURQUE

Comme nous l'avons abordé dans la partie précédente, *Aziyadé* est le premier roman de Loti où il a décrit la vie de la femme turque d'une manière minutieuse. C'est pour cette raison que cette œuvre a une place importante dans la vie de Loti se situant au début de sa vie littéraire. Ce roman est également important du fait qu'il présente des sections de la vie ottomane. Donc, le lecteur témoigne des vérités d'une société orientale à travers une histoire d'amour. Le roman donne aussi des indices considérables sur le mode de vie des femmes turques pendant la souveraineté de l'Empire ottoman. Mais nous constatons une attitude généralement négative de Loti contre les sociétés orientales.

Bien que Loti nous aime beaucoup et soit l'un des rares défenseurs en Occident, il ne peut s'empêcher dans le roman 'Aziyadé', parfois clairement, parfois entre les lignes, de souligner le discours orientaliste formulé par l'Occident pour l'Orient. Il le fait peut-être pour ne pas surprendre son lecteur, pour convaincre de la véridicité de ses œuvres et pour ne pas contredire ceux qui ont rédigés avant lui. (Voir Baldiran : 2005 : 11)

Ici, nous observons donc l'attitude orientaliste de Loti. Nous remarquons également qu'il reflète l'image interchangeable du harem et des femmes dans son œuvre, *Aziyadé*. En profitant de la figure de cette dame, Loti fait des généralisations sur toutes les femmes turques et leur mode de vie. Aziyadé, dont le vrai nom est Hakidjé, prend place dans l'intrigue principale du roman. En réalité, nous ne savons pas si cette personne est vivante ou imaginaire. A la fin de son roman, Loti fait mourir son personnage principal créé au début de l'histoire. Il planifie chaque détail conformément à ses intérêts. Sa première rencontre avec Aziyadé est un exemple pour cette situation. Normalement, il est impossible pour une femme vivant dans le harem, de rencontrer dehors un homme étranger. En revanche, le harem d'Aziyadé était convenable pour cette situation. « Comme la propriété était à la campagne, le harem n'était pas gardé d'une façon stricte, mais entouré seulement de barreaux. » (Erlat : 1990 : 31) En effet, le fait que le harem n'était pas bien protégé et que le

propriétaire du harem était loin n'est pas un hasard. C'était donc une occasion pour que la femme turque et un étranger se regardaient.

Aziyadé me regardait fixement. Devant un Turc, elle se fût cachée ; mais un giaour n'est pas un homme ; tout au plus est-ce un objet de curiosité qu'on peut contempler à loisir. Elle paraissait surprise qu'un de ces étrangers, qui étaient venus menacer son pays sur de si terribles machines de fer, pût être un très jeune homme dont l'aspect ne lui causait ni répulsion ni frayeur. (Loti : 2012 : 15)

Ici, Loti met évidemment l'accent sur sa propre fiabilité. La femme turque est notamment curieuse d'observer ce jeune homme étranger plutôt qu'un homme turc. En effet, Aziyadé, elle aussi, n'hésitait pas en le regardant fixement. Dès ce moment, elle est devenue la seule cible de Loti. Ce regard pour un court instant a été suffisant à faire réagir Loti. Dans son roman, il parle d'abord de la difficulté de contacter cette belle femme. « Les impossibilités étaient entassées comme à plaisir entre cette jeune femme et moi ; l'impossibilité d'échanger avec elle une pensée, de lui ne parler ni de lui écrire ; défense de quitter le bord après six heures du soir et autrement qu'en armes ; départ probable avant huit jours pour ne jamais revenir, et par-dessus tout, les farouches surveillances des harems. » (Loti : 2012 : 15) Loti est donc conscient des obstacles pour s'approcher d'une femme musulmane. Car dans cette période ottomane, les règles étaient en effet plus strictes. D'ohsson, lui aussi, aborde ce sujet comme suit :

Les villes ne sont pas éclairées les nuits. Mais, il ne faut pas être surpris de cette situation en considérant les coutumes et traditions de la nation, puisque personne ne peut sortir les nuits. A chaque saison de l'année, une heure après le coucher du soleil, on ne rencontre personne dans les rues même dans le centre du gouvernement sauf les serviteurs sortant dans la rue avec une torche dans la main pour certains travaux nécessaires. (Voir D'ohsson : sans date : 128)

Alors que l'apparition des hommes dans la rue était très rare les nuits, il semble impossible qu'une femme ait pu sortir toute seule. Donc, Loti précise d'abord la difficulté de la situation qui s'est transformé plus tard en sa faveur : il a alors fait connaissance du jeune batelier Samuel qui deviendrait l'entremetteur entre Loti et Aziyadé. Loti a donc dressé des plans dans sa tête en profitant de la présence de Samuel. L'histoire commençait à se développer très vite dès ce moment. Loti était

conscient qu'il tentait un jeu dangereux ; il a d'ailleurs expliqué ces pensées dans sa lettre à William Brown, son ami européen.

Plus loin, mon cher William, il serait imprudent de suivre votre ami Loti ; au bout de cette course, il y a l'amour d'une femme turque, laquelle est la femme d'un Turc,- entreprise insensé en tout temps, et qui n'a plus de nom dans les circonstances du jour. Après d'elle, Loti va passer une heure de complète ivresse, au risque de sa tête, de la tête de plusieurs autres, et de toutes sortes de complications diplomatiques. (Loti : 2012 : 18)

Loti avait donc conscience de ce qu'il tentait pour son désir irrépessible. Aziyadé était devenue la victime de son intrigue imaginaire bien qu'il ait déjà prévu les conséquences destructives de son aventure amoureuse. Les caractéristiques générales d'Aziyadé étaient convenables à l'image de la femme turque dans l'imagination de Loti. Tous les détails du roman servaient à l'intérêt de son aventure amoureuse. Par exemple, il a créé un personnage féminin pour aider Aziyadé dans les rencontres secrètes. Dans une telle ambiance sous pression, Loti arrivait à fixer des rendez-vous avec Aziyadé. « Grâce à la complicité de Samuel, ce batelier ramassé sur les quais de Salonique et de Kadidja, la servante d'Aziyadé, des rencontres clandestines purent être arrangées. Les circonstances qui entourent le début de cet amour demeurent toujours obscures. Par quel miracle, le jeune enseigne de vaisseau subjugué parvint-il à faire connaitre ses sentiments à la jeune femme ? » (Ersöz : 2011 : 15) Le fait que les amants se rencontrent dans un bateau alors qu'ils sont en centre-ville, semble donc très douteux dans une atmosphère chaotique. De plus, il était interdit pour les officiers de marine de quitter les quais après six heures du soir et nous avons déjà précisé que personne ne pouvait facilement sortir dans la rue après cette heure. Le fait que les amants aient pu se rencontrer semblait difficile dans ces conditions, c'est pour cette raison que Samuel les aidait à effectuer ces rencontres.

Quant à Aziyadé, elle voulait aussi beaucoup rencontrer ce jeune officier de marine malgré le fait que ce soit très dangereux. De plus, Aziyadé était très curieuse sur Loti, elle posait alors souvent des questions pour connaitre son amant lors de leurs premières rencontres. « Où es- tu né ? Où as- tu vécu ? Quel âge as-tu ? As-tu une mère ? Crois-tu en Dieu ? Es-tu allé dans le pays des hommes noirs ? As-tu eu beaucoup de maitresses ? Es-tu un seigneur dans ton pays ? » (Loti : 2012 : 24)

Loti est donc très charmé par l'attention portée sur lui et par chaque comportement d'Aziyadé parce qu'il pense qu'elle le désire fortement. Cette croyance de Loti provient en effet de l'image de la femme orientale dans sa tête. « Toutes sont fort curieuses des jeunes gens européens, et ceux-ci en profiteraient quelquefois s'ils l'osaient, ou si plutôt ils étaient placés dans des conditions favorables pour le tenter. » (Loti : 2012 : 109). Aziyadé est donc l'une de ces femmes voluptueuses. Elle peut aussi profiter de toute possibilité pour séduire Loti, en ce sens celle-ci évoque chez lui tous les sentiments érotiques. La description de la barque d'Aziyadé est un bon exemple sur la volupté orientale.

La barque d'Aziyadé est remplie de tapis soyeux, de coussins et de couvertures de Turquie. On y trouve tous les raffinements de la nonchalance orientale, et il semblerait voir un lit plutôt qu'une barque. Dans trois heures, il faudra partir, quand la Grande Ourse se sera renversée dans le ciel immense. Nous suivons chaque nuit son mouvement régulier, elle est l'aiguille du cadran qui compte nos heures d'ivresse. (Loti : 2012 : 29)

Loti prétend donc qu'ils passaient avec sa bien-aimée des jours pleins de fantaisies dans cette barque. D'après Baldiran, dans les années 1877, une telle scène pleine d'amour ne serait qu'un vrai mensonge. (Voir Baldiran : 2006 :306) De plus, comme nous l'avons précisé plus haut, dans l'atmosphère chaotique de Salonique, la relation amoureuse d'un européen et d'une turque était une situation impossible. En effet, l'apparition d'une femme et d'un homme même dans la rue n'était normalement pas approuvée dans un quartier islamique. Loti est en contradiction avec les vérités d'une société islamique, or ce n'est pas possible qu'il ignore les traditions et coutumes turques lors de ses rencontres avec Aziyadé.

Cet amour passionné de Loti continuerait également à Istanbul après que Loti y a été nommé dans le navire *Gladiateur*. En effet, Aziyadé accompagnerait ce jeune officier de marine européen pendant son aventure orientale et même elle occuperait toute sa vie. Cette femme turque aimait beaucoup Loti. De plus, elle pouvait faire toutes sortes de folie pour retrouver son amant. Effectivement, elle ne voulait point se séparer de lui. « En automne, a dit Aziyade, Abeddin-Effendi, mon maitre transportera à Stamboul son domicile et ses femmes ; si par hasard il n'y venait pas, moi seule j'y viendrais pour toi. » (Loti : 2012 : 32) Cependant, d'après les réalités



de l'époque sur les droits des femmes, Aziyadé n'a donc pas dû faire cette folie, d'ailleurs, après quelque temps, Abeddin-Effendi a déménagé avec son harem à Istanbul. Aziyadé avait suggéré voyager toute seule, mais il était donc impossible pour une femme dans cette époque-là.

Loti, s'installant à Istanbul en raison de sa mission, y a loué une maison. Il essayait de découvrir cette nouvelle ville et de s'y intégrer. Mais après quelque temps, il avait commencé à s'ennuyer parce qu'il était tout seul. En effet, il ressentait l'absence de son amante. Il s'impatientait pour la retrouver. Seule une femme pouvait le consoler dans ses jours pleins d'angoisse. Il songeait à l'arrivée d'Aziyadé à Istanbul après lui et planifiait ses prochains jours avec celle-ci. De plus, il avait préparé une chambre pour elle chez lui en rêvant de sa venue. « À côté, c'est le *haremlike*, comme nous disions en turc, l'appartement des femmes. Il est vide ; lui aussi, il attend Aziyadé qui devrait être déjà près de moi, si elle avait tenu sa promesse. Une autre petite chambre, auprès de la mienne, est vide également : c'est celle de Samuel, qui est allé me chercher à Salonique des nouvelles de la jeune femme aux yeux verts. (...). Si pourtant elle ne venait pas, mon Dieu, un de ces jours une autre prendrait sa place. Mais, l'effet produit serait fort différent. Je l'aimais presque, et c'est pour elle que je me suis fait Turc. » (Loti : 2012 : 56)

Loti précisait donc à chaque occasion qu'il était presque amoureux d'Aziyadé. Malgré ses sentiments, il prenait le risque de la perdre en disant qu'il pourrait la remplacer avec une autre. D'un côté, Loti attendait sa bien-aimée, de l'autre il pouvait imaginer une autre femme à la place d'Aziyadé. En effet, il évaluait toutes les occasions concernant les femmes. Il pouvait remplir facilement l'absence de sa bien-aimée. Cette attitude de Loti indique qu'il avait besoin de n'importe quelle femme pour vivre dans une ville.

Je suis en Turquie depuis cinq mois, depuis que je vous ai quitté ; j'y ai rencontré une jeune femme étrangement charmante, du nom d'Aziyadé, qui m'a aidé à passer à Salonique mon temps d'exil, - et un vagabond, Samuel, que j'ai pris pour ami. Le moins possible j'habite le *Deerhound* ; j'y suis intermittent (comme certaines fièvres de Guinée), reparaissant tous les quatre jours pour les besoins du service. J'ai un bout de case à Constantinople, dans un quartier où je suis inconnu ; j'y mène une vie qui n'a pour règle que ma fantaisie, et une petite Bulgare de dix-sept ans et ma maîtresse du jour. L'Orient a du charme encore ; il est resté plus oriental qu'on ne pense. J'ai fait ce tour de force d'apprendre en deux mois la langue turque ; je porte fez et cafetan, - et je joue à l'effendi comme les enfants jouent aux soldats. (Loti : 2012 : 42)

Loti était donc impressionné par le charme de l'Orient alors qu'il avait encore beaucoup de choses à y découvrir. Aziyadé l'avait accompagné pendant ses journées à Salonique. Par la suite, une fille Bulgare amusait Loti dans ses premiers temps à Istanbul. Flirter avec de nouvelles femmes était une situation ordinaire pour lui. « En effet, il n'y a pas de conflit entre Loti et l'une des femmes qu'il dépeint, il trouve une femme, décide qu'il la veut, et elle se soumet immédiatement à ses élans. Ses charmes sont si évidents que l'objectif est toujours facilement réalisable. » (Voir Szyliowicz : 1988 : 55) Il y avait donc en général des femmes servant aux désirs de Loti dans les endroits où il était allé. Aziyadé était donc la femme favorite de Loti en Orient. Il a de temps en temps vécu des relations de courte durée avec d'autres femmes. En ce sens, la réalité de cet amour peut être quelque fois interrogée. Bien qu'il ait flirté avec différentes femmes, il ne pouvait se satisfaire de ce qu'il vivait avec elles. Au moment où il avait perdu son espoir, une nouvelle sur l'arrivée d'Aziyadé à Istanbul a vivifié ses sentiments. Les amants se sont donc encore une fois rencontrés à Istanbul. Cet amour passionné a continué comme le premier jour. En effet, toutes les occasions étaient en faveur de ce couple amoureux. « Loti goûta alors le plaisir de vivre à Istanbul, la ville qu'il chérissait le plus et la satisfaction de se trouver auprès de la femme qu'il aimait. Il éprouva une joie égoïste à trouver Aziyadé : la présence de la jeune femme fit pour lui un moyen d'échapper à la débauche et à la solitude morale. » (Erlat : 1990 : 32) Grâce à toutes ses retrouvailles, Loti trouvait la possibilité de mieux connaître la vie d'Aziyadé.

Loti apprend également les informations sur le harem d'Abeddin- Effendi. Il a quatre épouses. La première s'appelle *Fenzile*, elle a 30 ans et est mûre et dirigeante. La deuxième est *Besme*, c'est une personne qui se met rapidement en colère mais qui s'apaise facilement. Parmi elles, la plus méchante est *Ayşe*, la plus jeune est *Aziyadé*. La première femme connaît bien la furtivité mais comme elles transgressent toutes, à leurs façons, les règles, elles évitent de révéler les aventures des unes et des autres. Le fait qu'Abeddin-Efendi voyage souvent leur permet de ne pas vivre des difficultés. De plus elles savent combien « l'honneur du quartier » est important en Turquie et *Aziyadé* prend des mesures strictes pour ne pas être reconnue à Eyoub. (Voir Koloğlu : 1999 : 41)

Loti fait donc une généralisation sur les caractéristiques des femmes turques, il fait allusion notamment à leur malice. D'après lui, même la plus jeune parmi ces femmes, *Aziyadé* osait des aventures mystérieuses. « Loti a l'air de vouloir présenter toutes les femmes orientales à partir de la personnalité d'*Aziyadé*, dont le vrai nom est *Hakidjé*. Ces femmes, constamment opprimées suivant une sorte de vie d'esclavage, sont des vieilles femmes par l'ennui derrière les cages. D'après Loti, les femmes trompant leurs maris, comme *Aziyadé*, ne sont pas rares. » (Voir Baldiran : 2005 : 31) Dans le roman de Loti, toutes les femmes étaient donc curieuses d'avoir des relations de courtes durées avec un homme. En effet, *Aziyadé* ne voulait pas quitter Loti malgré son risque de mort. « *Aziyadé* est âgée de dix-huit ou dix-neuf ans. Elle est capable de prendre elle-même et brusquement des résolutions extrêmes, et de les suivre après, coûte que coûte, jusqu'à la mort. » (Loti : 2012 : 64) Toutes les femmes comme *Aziyadé* n'avaient donc pas peur du risque de mort parce qu'elles n'avaient rien à perdre dans la vie. La monotonie de leurs vies les encourageait à se lancer dans de nouvelles aventures. D'après Loti, *Aziyadé* passait son temps dans le harem en s'intéressant à des choses inutiles. Elle ne s'occupait que de ses petits cheveux et de teindre ses ongles en orange. Loti précise que les femmes turques avaient donc adopté une vie pleine de paresse. Elles prétendaient s'occuper des affaires importantes. Au contraire, elles avaient une vie vide et dénuée de sens. *Aziyadé* était l'une de ces femmes insoucieuses. Elle prenait inutilement soin d'elle (Voir Loti :2012 : 63) Ici, nous observons aussi un regard orientaliste de Loti envers les femmes turques.

Loti précise également que les femmes turques faisaient de choses immorales et désagréables dans leur harem. Il l'avait appris d'*Aziyadé* lorsqu'il lui avait

demandé comment elle passait son temps dans le harem. Les explications d'Aziyadé étaient satisfaisantes pour que Loti puisse former un jugement concernant la vie des femmes turques dans un espace clos.

Je disais à Aziyadé : - Que fais-tu chez ton maître ? A quoi passez-vous vos longues journées dans le harem ? - Moi ? répondit-elle, je m'ennuie ; je pense à toi, Loti ; je regarde ton portrait ; je touche tes cheveux, ou j'amuse avec divers petits objets à toi, que j'emporte d'ici pour me faire société là-bas. (...) Mais, lui dis-je encore, avant mon arrivée en Turquie, que faisais-tu, Aziyadé ? Dans ce temps-là, Loti, j'étais presque une petite fille. Quand pour la première fois je t'ai vu, il n'avait pas dix lunes que j'étais dans le harem d'Abbedin, et je ne m'ennuyais pas encore. Je me tenais dans mon appartement, assise sur mon divan, à fumer des cigarettes, ou du hachisch, à jouer aux cartes avec ma servante Emineh, ou à écouter des histoires très drôles du pays des hommes noirs que Kadidja sait raconter parfaitement. (Loti : 2012 : 71)

Loti voulait donc savoir la vie quotidienne d'Aziyadé après et avant lui. Dès le moment où Aziyadé a rencontré Loti, toute sa vie ne consistait qu'en lui. Dans le harem, elle rêvait souvent de son amant. Avant de le connaître, elle passait son temps avec des amusements ordinaires du harem.

Concernant la vie des femmes turques dans le harem, tous les occidentaux avaient des idées similaires à celles de Loti. Comme nous avons abordé les points de vue de plusieurs occidentaux sous le titre *La Femme Turque dans la Rue*, ils les imaginaient s'allongeant demi-nues sur un canapé, bavardant souvent avec d'autres femmes et se pomponnant pendant toute la journée. Loti parle même des jeux d'argent et des femmes droguées dans le harem d'Aziyadé. En effet, il suggère qu'elles violaient les interdictions de l'islam en profitant de la confidentialité du harem. Il attribue donc des mots péjoratifs pour sa bien-aimée. Cette situation contradictoire indique clairement l'attitude orientaliste de Loti comme les autres occidentaux.

L'image de la femme orientale enfermée dans le harem est l'un des discours orientalistes les plus répétés dans l'imaginaire occidentale. Les auteurs-voyageurs occidentaux ont considéré la femme orientale comme des personnes emprisonnées dans le harem et privées de liberté en les comparant dans ses œuvres à « un oiseau dans une cage ». Par exemple, quand ils parlaient des femmes dans le harem du sultan, la plupart parmi eux les qualifiait de « birds in the gilded prison », c'est-à-dire « oiseaux dans une cage dorée ». (Voir Akman : 2011 : 66)

Conformément aux propos d'Akman, Loti a donc fait ressembler les femmes turques dans le harem à des oiseaux dans une cage. Mais les oiseaux de Loti ont tendance à tromper leur mari. « Le mal y est entré d'abord par l'intermédiaire de la jolie Aïché-hanum. La contagion a fait en deux ans des progrès si rapides, que la maison de ce vieillard n'est plus qu'un foyer d'intrigues où tous les serviteurs sont subornés. Cette grande cage si bien grillée et d'un si sévère aspect, est devenue une sorte de boîte à trucs, avec portes secrètes et escaliers dérobés ; les oiseaux prisonniers en peuvent impunément sortir, et prennent leur volée dans toutes les directions du ciel. » (Loti : 2012 : 72)

D'après Loti, toutes les femmes turques sont donc prêtes à éprouver de nouvelles excitations avec lui pour s'éloigner de leur vie pleine d'angoisse. Cependant, il s'agit en fait plutôt de la recherche d'excitation de Loti. C'est pour cette raison qu'il a inclus les différentes femmes dans sa vie pour faire ses preuves. « En fait, il s'agit de la quête de Loti pour lui-même et de son identité qui constitue la force de motivation de son œuvre et il utilise la femme orientale comme un écran pour se trouver et se définir. Les séductions faciles, les attitudes vénérables des femmes servent à améliorer un faible sentiment de l'identité masculine. (Voir Szyliowicz : 1988 : 57) C'est à cause de ces raisons que sa bien-aimée, Aziyadé, n'était pas indispensable pour Loti pendant son aventure orientale. Malgré l'amour de celle-ci pour lui, il n'hésitait pas à flirter avec d'autres femmes. Sëniha-hanum était l'une de ces femmes frivoles. Loti précise clairement qu'il n'a pas voulu Aziyadé pour rencontrer Sëniha-hanum mais qu'elle l'aimerait malgré cette humiliation en ignorant ce mauvais souvenir. De plus, Aziyadé la connaissait bien par ses scandales dans le harem et la haïssait beaucoup. Elle avait honte et éprouvait de l'amertume puisqu'elle était chassée à cause de cette femme. (Voir Loti: 2012: 109)

Sëniha-hanum a donc réussi à séparer Loti et Aziyadé même pour une courte durée. Elle avait séduit Loti par son charme physique. En fait, Loti n'a pas aimé la banalité de son style vestimentaire propre aux femmes orientales et au début, il a fait des descriptions désagréables sur celle-ci.

Elle enleva son voile et le féredjé de laine grise qui, par la prudence, la couvrait comme une femme de peuple, et laissa tomber la traîne d'une toilette française dont la vue ne me charma pas. Cette toilette, d'un goût douteux, plus coûteuse que moderne, allait mal à Sériha, qui s'en aperçut. Ayant manqué son effet, elle s'assit cependant avec aisance et parla avec volubilité. Sa voix était sans charme et ses yeux se promenaient avec curiosité sur ma chambre, dont elle louait très fort le bon air et l'originalité. Elle insistait surtout sur l'étrangeté de ma vie, et me posait sans réserve une foule de questions auxquelles j'évitais de répondre. (Loti : 2012 : 111)

Loti ne retardait donc pas ses forts désirs concernant les femmes. Il donnait une grande importance à les satisfaire. En effet, aucune femme n'était indispensable pour lui. De plus, il pensait que si Aziyadé le quittait, elle serait malheureuse pendant toute sa vie. « Je songeais avec angoisse qu'en effet, si elle ne voulait plus me revoir, une fois retranchée derrière les murs du harem, elle était à tout jamais perdue, et qu'aucune puissance humaine ne saurait plus me la rendre. » (Loti : 2012 : 110) Loti n'hésitait pas à la tromper avec une autre au prix de la perdre. De plus, il avait pitié d'elle concernant sa vie sans lui. Quant à Aziyadé, elle avait donc été déçue par cette mauvaise conduite de Loti. Cependant elle avait été obligée de le pardonner parce qu'elle aimait beaucoup Loti malgré tout. « L'épisode de Sériha-hanum était clos ; il avait eu pour résultat de nous faire plus vivement nous aimer. » (Loti : 2012 : 113)

Vers la fin du roman, Loti humilie encore une fois Aziyadé dans une mauvaise scène dans son monde imaginaire. Elle se comporte immoralement comme les autres femmes voluptueuses. Il trouve Aziyadé dans un état impropre parmi plusieurs hommes lors d'un divertissement musical dans sa maison.

Aziyadé était dévoilée, et les danseurs pouvaient par la portière entr'ouverte, apercevoir sa figure. C'était contraire à tous les usages, et aussi à la prudence la plus élémentaire. On n'avait jamais vu dans le saint quartier d'Eyoub pareille scène ni pareil scandale, et, si Achmet n'eût affirmé au public qu'elle était Arménienne, elle eût été perdue. Achmet, assis dans un coin, laissait faire avec soumission ; c'était drôle et c'était navrant ; j'avais envie de rire, et son regard à elle me serrait le cœur. Les pauvres petites filles qui poussent sans père ni mère à l'ombre des harems, sont pardonnables de toutes leurs idées saugrenues, et on ne peut juger leurs actions avec les lois qui régissent.(...) Bientôt, intimidée de son œuvre, intimidée de son propre tapage, et toute honteuse de se trouver sans voile à la vue des hommes, elle alla s'asseoir sur un large divan, seul meuble qui restât dans la case, et après avoir ordonné au joueur d'orgue de continuer sa besogne, elle pria qu'un lui donnât comme aux autres une cigarette et du café. (Loti : 2012 : 141)

Loti révèle donc toute son attitude orientaliste avec ces pensées. Il qualifie clairement ce comportement de la femme turque comme « scandaleux ». Il met l'accent sur le fait qu'Aziyadé ait été indolente comme les autres femmes turques. Il méprise clairement toutes les femmes vivant dans le harem et se moque d'elles. Il les qualifie comme « pauvres » et précise qu'elles ont « des idées saugrenues ». D'après lui, de telles filles étaient en effet élevées dans le harem. Aziyadé, elle aussi, n'était en fait pas innocente comme les autres filles, elle faisait preuve de son courage en se dévoilant parmi les hommes, en utilisant la cigarette et le café et en se comportant aisément. Nous pouvons parler d'un Loti différent de l'homme aimé par Aziyadé. Même si, au début, Loti était surpris par les comportements drôles d'Aziyadé, il a plus tard commencé à être impressionné par sa beauté au lieu de se fâcher contre elle. De plus, il prenait du plaisir à cette beauté charmante dans cette atmosphère enivrante. « Et j'admiraient ma maîtresse ; je me pénétrais à la dernière heure de ses traits bien-aimés pour les fixer dans mon souvenir. Le bruit déchirant de cette musique, la fumée aromatisée du narguilhé amenaient doucement l'ivresse, cette légère ivresse orientale qui est l'anéantissement du passé et l'oubli des heures sombres de la vie. » (Loti : 2012 : 142) Ici, nous observons clairement l'égoïsme de Loti, car il n'a rien fait pour protéger sa bien-aimée.

Loti pouvait donc vivre des désirs spontanés sans souci. Aziyadé, quant à elle, manifestait des comportements bizarres pour attirer l'attention de Loti. Cette liaison continuait malgré plusieurs événements désagréables. Loti voulait profiter de ses errances et de la présence d'Aziyadé. « Cependant il savait son départ inévitable et faisait des plans d'avenir précis. Ce bonheur au jour le jour dura néanmoins jusqu'à leur séparation définitive. (Erlat : 1990 : 32) Loti était conscient qu'il abandonnerait Aziyadé comme les autres femmes.

Sous le charme d'autres jeunes femmes dont le souvenir est mort dans mon cœur, j'ai aimé d'autres pays, d'autres sites, d'autres lieux et tout est passé. J'avais fait avec une autre ce rêve d'amour infini : nous nous étions jurés qu'après nous être adorés sur la terre, nous être fondus ensemble tant qu'il y aurait de la vie dans nos veines, nous irions encore dormir dans la même fosse, et que la même terre nous reprendrait, pour que nos cendres fussent mêlées éternellement. Et tout cela est passé, effacé, balayé !... (Loti : 2012 : 128)

Il prévoit donc une fin malheureuse pour sa relation avec Aziyadé comme pour les autres. Il souligne qu'il a vécu beaucoup de choses, mais aucune n'a été permanente dans sa vie. Aziyadé serait également obligée de se soumettre à son destin comme les autres femmes. En effet, la femme turque n'avait non plus aucune valeur pour Loti. Il faisait souvent sentir son insignifiance à Aziyadé qui sentait que son amant la quitterait un jour. Même si Loti ne le lui avait pas dit clairement, elle était désormais sûre de son départ prochain du fait de son déchargement des biens de sa maison.

L'idée de la séparation finale pesait sur les amants, et Aziyadé employait tout son art à persuader Loti de rester auprès d'elle. Il lui aurait été facile de disparaître à jamais au cœur de la vie turque. Il lui aurait suffi le jour où son bateau prenait le large, que l'amant d'Aziyadé reste dans la maison d'Eyoub ; personne ne serait venu chercher là un officier de marine fugitif. Mais il aurait fallu que Julien Viaud disparaisse pour toujours. (Blanch : 1986 : 115).

Celui qui était le plus influencé par cette liaison était évidemment Aziyadé. En effet, elle déprimait tant qu'elle pensait à l'idée de la séparation. Elle n'était pas convaincue concernant ce départ soudain. En outre, elle voulait peut-être l'empêcher et le convaincre pour qu'il vienne encore une fois à ses côtés. Aziyadé était en fait prête à faire de son mieux pour ne pas perdre Loti. Elle était tellement amoureuse qu'elle consentait même au mariage de Loti avec une autre femme. « Si tu es marié, Loti, disait-elle, cela ne fait rien. Je ne serai plus ta maitresse, je serai ta sœur. Marie-toi, Loti, c'est secondaire, cela ! J'aime mieux ton âme. Te revoir seulement, c'est tout ce que je demande à Allah. Après cela, je serai presque heureuse encore, je vivrai pour t'attendre, tout ne sera pas fini pour Aziyadé. » (Loti : 2012 : 144) Elle était donc profondément attachée à Loti. Puisqu'elle ne pouvait pas supporter la douleur de la séparation, elle avait proposé de correspondre avec lui pour prendre de ses nouvelles. Elle a fait jurer à Loti encore une fois.

Aziyadé fait confectionner huit enveloppes semblables, qu'elle paye de son argent, huit piastres blanches ; après quoi, il lui faut de ma part le serment de m'en servir. Elle cache sous son yachmak ses yeux pleins de larmes ; ce serment ne le rassure pas. D'abord, comment admettre qu'un papier parti tout seul de si loin puisse lui arriver jamais ? Et puis elle sait bien, elle, qu'avant longtemps, ' Aziyadé sera oubliée pour toujours ' ! (Loti : 2012 : 146)



Loti songeait donc facilement à quitter son Aziyadé. Il avait en effet laissé encore une fois une femme en larmes derrière lui. C'était une situation ordinaire pour Loti, car il y avait d'autres femmes l'attendant dans d'autres ports.

La personne ayant fait toute sorte de sacrifices dans cette relation était donc Aziyadé qui incarnait en effet toutes les femmes turques. Aziyadé essayait de parler le Turc pour exprimer son amour à son amant. Malgré le fait qu'elle ait été en danger, elle se rendait chez Loti pour pouvoir le rencontrer. Elle composait des chansons s'adressant à Loti. Enfin, elle lui avait présenté une bague comme cadeau. Quant à Loti, quand il s'agissait de partir, lui, oubliait tout pour une nouvelle vie. Ceux qu'il laissait derrière lui s'enfonçaient dans l'angoisse comme Aziyadé qui a vécu la fin la plus mauvaise après le départ de Loti. Un jour, alors qu'il est allé en Turquie encore une fois afin de retrouver sa bien-aimée, il a pris sa nouvelle de mort. Il a été bouleversé par cette nouvelle destructrice. « Ni l'un ni l'autre ne se trompèrent sur l'avenir de leur relation : Après le départ de Loti, le mari d'Aziyadé, qui fut mis au courant de cette liaison et qui fut fortement jaloux, exila sa femme dans une chambre où elle mourut. Aziyadé, voulait-elle vraiment mourir ? Elle ne s'est pas suicidée mais s'est abandonnée à une fatalité sans remède. » (Erlat : 1990 : 33). Cette fin tragique bouleversera Loti sans pour autant le freiner dans ses relations au cours de ses futurs voyages. Il va cependant en garder une trace importante dans sa vie.

Loti était donc parvenu à son but concernant la séduction de la femme orientale : en effet, elle était si bien liée qu'elle serait morte de chagrin pour lui. Ce qui tourmentait le plus Loti était cependant la séparation avec l'Orient. Il avait beaucoup aimé le monde oriental grâce à une femme turque qui l'avait encouragé à mieux connaître l'Orient qui est quasiment devenue sa ville natale. L'Orient était si précieux pour lui que la femme orientale devait rester immortelle. Loti prévoyait donc qu'il retournerait un jour en Turquie. Comme il avait envisagé, il s'y est rendu encore une fois. Cependant cette venue était très pénible pour lui, car il regrettait l'absence de sa bien-aimée. Il se rappelait ses belles journées avec Aziyadé. Cette

quête triste de son amour l'a incité à écrire un roman s'adressant à sa bien-aimée, car celle-ci, malgré son absence, impressionnait profondément Loti.

*Fantôme d'Orient*, le livre qui raconte le retour de Loti à Constantinople, est la suite ou le post-scriptum d'Aziyadé. On l'y voit rechercher désespérément son amour perdu. Il l'a décrit comme n'étant ni un récit de voyage ni un roman, mais la fin d'une histoire d'amour. (Blanch : 1986 : 178)

Le roman *Fantôme d'Orient* (1892) est donc le roman très sentimental de Loti. Dans le roman, il se repentit de quitter son amour et il s'apaise en allant souvent à sa tombe. Il fait également de belles descriptions concernant la vie quotidienne d'Istanbul. Loti, en écrivant ce roman, il a encore une fois mis l'accent sur son affection pour l'Orient et son regret pour une dame turque.

Dans cette partie de notre étude, nous avons abordé l'image de la femme turque chez Loti à travers le personnage d'Aziyadé. Nous avons révélé également son attitude orientaliste sous cet amour gigantesque. En effet, Loti n'a pas hésité à décrire les femmes turques et leur vie d'une manière humiliante. Bien qu'il ait prétendu beaucoup aimer Aziyadé, il a généralement souligné les mauvais côtés des femmes turques à travers son personnage féminin, Aziyadé.

Pour conclure, nous pouvons dire que Loti s'est typiquement servi d'une femme turque pour atteindre son objectif concernant l'Orient. Mais il faut préciser que la femme turque a eu une place importante dans la vie de Loti comparé aux autres femmes. Nous pouvons dire que sa sympathie pour la Turquie a renforcé son affection pour la femme orientale. C'est pour cette raison que Aziyadé, sa bien-aimée, a été populaire tout au long de sa vie.

## **2.2. PERSONNAGES DANS LE ROMAN**

Dans cette partie, nous analyserons les personnages masculins qui ont une place aussi importante que les femmes dans la vie de Loti. En effet, dans les parties précédentes, nous avons parlé généralement des personnages féminins du roman et leurs caractéristiques. Pour analyser plus profondément, nous allons examiner les personnages masculins dans le roman en deux parties différentes : les amis de Loti en France avec lesquels il correspond et partage ses sentiments tout au long du roman ;

puis les amis de Loti en Turquie avec lesquels il poursuit des relations proches pendant son aventure orientale. Grâce à cette analyse, nous aurons abordé quelques personnages incontournables accompagnant et aidant Loti sur de nombreuses questions lors de son séjour à Istanbul.

D'après Saint-Léger, lorsque Loti était venu en Turquie, il était dans un état d'âme sans espoir dû à des problèmes d'adaptation et des soucis personnels. Il ne pouvait pas s'éloigner de cette lassitude croissante. Avec ses amis d'Europe, il pouvait généralement partager son angoisse croissante qui se serait transformée plus tard en un état de bonheur grâce à quelque amitié et amour en Turquie.

Lorsque l'officier de marine débarque en Turquie son cœur semblait être à jamais fermé : « *Je ne crois à rien ni à personne, je n'aime personne ni rien* » (p.54). Semblable nihilisme n'était en réalité que les manifestations d'un blocage sentimental se répétant à la satiété, jusqu'à constituer un des leitmotifs de l'œuvre. C'est à ses amis restés en Europe qu'il exprime son désarroi et sa douleur sous la forme du désabusement le plus complet : « *Ces belles amitiés-là, à la vie, à la mort (...), à vingt-cinq ans, elles sont finies et on n'a plus de dévouement que pour soi-même* » (p.24) affirme-t-il à Plumkett. Les déclarations adressées à W. Brown ne seront guère plus nuancées : « *L'amour pur (...) est une fiction comme l'amitié* » (p.53). Mais paradoxalement, et par un inexplicable revirement de situation, le séjour du héros narrateur en Turquie sera adouci par les preuves inconditionnelles d'amitié de la part de Samuel et d'Achmet et d'amour de la part d'Aziyadé. (Saint-Léger : 1996 : 85)

Pendant les jours douloureux, le soutien de ses amis occidentaux ne suffisait plus à Loti. Alors, il avait trouvé l'occasion de passer des jours paisibles pendant son séjour oriental grâce à Samuel et Achmet, les deux domestiques desquels nous parlerons de façon plus détaillée plus loin dans notre analyse. Cependant, les liaisons de Loti avec les hommes étaient parfois ambiguës. En effet, de temps en temps, il parlait de ces moments contradictoires dans les lettres qu'il écrivait à ses amis d'Europe qui essayaient de le guider et de le calmer. Plumkett était l'un de ces amis. « Plumkett, de son vrai nom Lucien Jousset, ancien camarade de Loti à bord du 'Borda', eut un rôle déterminant dans l'acceptation du manuscrit d'Aziyadé par Calmann-Lévy. Ami fidèle de Loti, c'est surtout à travers une correspondance littéraire suivie qu'il seconda Julien Viaud pendant plusieurs années, (...). » (Saint-Léger : 1996 : 62)

Plumkett, premier confident fictif de Loti, apparaît d'abord dans le roman *Aziyadé*. Il est l'une des rares personnes à qui Loti raconte sa vie. Plumkett lui donne des conseils. De plus il a une parenté intellectuelle et artistique que Loti ne peut pas trouver chez ses amis turcs. Plumkett est plus renfermé sur lui-même que Loti. De plus, il écrit à Loti de longues lettres où il a des sentiments estimables et durables. (Voir : Szyliowicz : 1988 : 85) Loti pouvait donc partager toutes sortes de douleurs qu'il éprouvait avec lui. En effet, il se reconfortait tant qu'il lui écrivait. Ses amis orientaux n'étaient pas assez mûrs pour pouvoir le comprendre. « On déciderait difficilement quel est le plus enfant d'Achmet ou d'Aziyadé, ou même de Samuel. J'étais vieux et sceptique. » (Loti : 2012 :106) De plus, il y avait une grande différence entre ses amis orientaux et occidentaux concernant leur mentalité. Loti pouvait parler de divers sujets avec Plumkett qui, lui aussi, réussissait à le soulager dans ses lettres, contrairement à ses amis orientaux.

Un autre ami à qui Loti écrivait des lettres était William Brown. « Ce William apparaît à la fois dans *Aziyadé* et *Rarahu*. C'était, en fait, Léon Bardin, l'un des membres de la joyeuse bande des Golos, qu'il avait connu au temps de Joinville et auquel il confiait nombre de ses escapades. » (Blanch : 1986 : 100) Cependant, Loti a une amitié étrange avec William. Loti ne fait pas place aux lettres de son ami dans son roman. Nous pouvons donc seulement lire les lettres adressées par Loti qui partage quand même avec lui ses sentiments les plus sincères. « Je ne crois nullement à votre affection, pas plus qu'à celle de personne ; mais vous êtes parmi les gens que j'ai rencontrés deçà et delà dans le monde, un de ceux avec lesquels je puis trouver du plaisir à vivre et à échanger mes impressions. » (Loti : 2012 : 18) Cependant, Loti ne semble pas non plus content de cette amitié fictive. Bien que Loti se sente proche de lui, William ne lui répond pas d'une manière satisfaisante. Loti trouve donc le bonheur chez ses amis orientaux. « Mais leur jeunesse (ses amis orientaux) rafraîchit mon cœur, et vous avez raison, je pourrais peut-être bien encore croire à tout, moi qui pensais ne plus croire à rien. » (Loti : 2012 : 107) En effet, il réussira à se reconforter grâce à ses nouveaux amis. « Malgré le peu de considération, comme nous le verrons plus loin, Samuel, Achmet et Aziyadé continuèrent à entourer

l'officier de marine de beaucoup d'affection et de sollicitude. Fortifié par leurs soins attentifs, il reprend confiance en la vie et en lui-même. » (Saint- Léger : 1996 : 86)

Suite à cette première analyse, nous pouvons constater le degré d'importance des amis occidentaux de Loti dans sa vie durant son séjour en Turquie. En effet, même s'ils permettaient à Loti d'échanger des moments clés de sa vie, leurs correspondances étaient insuffisantes pour notre officier de marine qui a alors comblé ce manque grâce à de nouveaux amis orientaux. Nous allons donc maintenant analyser la relation de Loti avec ces nouveaux amis.

### **2.2.1. Un Jeune Juif : Samuel**

L'un de ces personnages importants était Samuel, un pauvre batelier, qui soutenait Loti en grande partie dans sa relation avec Aziyadé et dans sa période d'adaptation avec l'Orient. Sa première rencontre avec Samuel se réalise durant son séjour à Salonique. Loti décrit ses premières impressions sur lui comme suit :

Dans ce groupe de Macédoniens, je remarquai un homme qui avait une drôle de barbe, séparée en petits boucles comme les plus antiques statues de ce pays ; il était assis devant moi par terre et m'examinait avec beaucoup de curiosité ; mon costume et surtout mes bottines paraissaient l'intéresser vivement. Il s'étirait avec des airs câlins, des mines de gros chat angora, et bâillait en montrant deux rangées de dents toutes petites, aussi brillantes que des perles. Il avait d'ailleurs une très belle tête, une grande douceur dans les yeux qui resplendissait d'honnêteté et d'intelligence. Il était tout dépenaillé, pieds nus, jambes nues, la chemise en lambeaux, mais propre comme une chatte. Ce personnage était Samuel. (Loti : 2012 : 16)

L'apparence naïve de ce jeune garçon avait donc attiré l'attention de Loti. Samuel était un jeune délaissé gagnant de l'argent en tant que porteur dans le port. Loti décrit son origine comme suit : « Turc d'occasion, israélite de foi et Espagnol par ses pères. » (Loti : 2012 :47) Loti voulait profiter de la naïveté de Samuel pour le faire travailler sous son ordre. Loti, en observant ce pauvre jeune homme en une courte durée, avait également d'autres pensées dans sa tête. En effet, il avait planifié de se servir de lui pour sa rencontre avec Aziyadé, la belle femme aux yeux verts, car il lui était impossible de la contacter tout seul et Loti s'enfonçait dans le désespoir puisqu'il ne pouvait rien faire. Il pourrait donc profiter de Samuel pour atteindre son objectif.

D'après Loti, Samuel semblait très avantageux pour certaines raisons. En effet, il pouvait parler quelques langues. Cependant, il n'était pas sûr si ce jeune homme pouvait être entremetteur entre lui et sa bien-aimée car il semblait être beaucoup trop correct. « Samuel, d'ailleurs, devait être honnête, et un garçon qui l'est ne consent point pour de l'or à servir d'intermédiaire entre un jeune homme et une jeune femme. » (Loti : 2012 : 17) Comme Loti le pense, il n'était pas facile de convaincre Samuel concernant la médiation. D'ailleurs, au début, il n'a pas accepté d'aider Loti sur ce sujet parce qu'il était un garçon pur et de bonne humeur. Loti était de plus en plus lié à ce garçon grâce à son honnêteté. Loti l'impressionnait peut-être par ses sentiments compliqués. Malgré son attitude timide et craintive, il travaillait dorénavant au service de Loti. En tant que son serviteur, il faisait toute sorte de sacrifices pour son propriétaire au prix de sa vie.

Il joue chaque soir sa liberté, et sa vie en entrant dans la maison qu'Aziyadé habite ; il traverse, dans l'obscurité, pour aller la chercher, ce cimetière rempli pour lui de visions et de terreurs mortelles ; il rame jusqu'au matin dans sa barque pour veiller sur la nôtre ou bien m'attend toute la nuit, couché pêle-mêle avec cinquante vagabonds, sur la cinquième dalle de pierre du quai de Salonique. Sa personnalité est comme absorbée dans la mienne, et je le trouve dans mon ombre, quels que soient le lieu et le costume que j'ai choisis, prêt à défendre ma vie au risque de la sienne. (Loti : 2012 : 22)

De plus, Samuel était responsable de surveiller leur environnement pendant la rencontre du couple. Il était presque toujours aux côtés de Loti et se sacrifiait pour le bonheur de son maître. De plus, il y avait une relation bizarre et indéfinissable entre eux. « Mais j'ai vu d'étranges choses la nuit avec ce vagabond, une prostitution étrange, dans les caves où se consomment jusqu'à ivresse le mastic et le raki... » (Loti : 2012 : 21) Samuel s'abstenait des attitudes bizarres de son propriétaire. « Sa main tremblait dans la mienne et la serrait plus qu'il n'eût été nécessaire – *Che volette*, dit-il d'une voix sombre et troublée, *chevoletemî*? Que voulez-vous de moi ? Quelque chose d'inouï et de ténébreux avait un moment passé dans la tête du pauvre Samuel ; - dans le vieil Orient tout est possible ! et puis il s'était couvert la figure de ses bras, et restait là, terrifié de lui-même, immobile et tremblant... » (Loti : 2012 : 21) Samuel lui faisait sentir donc des sentiments totalement compliqués, ce qui nous prouve que Loti avait également un lien affectif envers les hommes.

Loti était donc très content de ce garçon pauvre et renfermé ; en effet, Samuel complétait souvent les absences sentimentales de Loti, en plus d'être son soutien dans ses jours difficiles. « Dans l'orient, qu'il a interprété comme 'La terre de rêves et d'étrangeté', il essaye de surmonter son état de solitude et de tristesse dont il n'a en aucun cas pu se débarrasser grâce à Samuel duquel il se sent proche. Il établit de temps en temps un rapprochement entre son tempérament et celui de Samuel. D'après Loti, la raison principale pour laquelle nous aimons les autres, c'est de nous retrouver en eux. Loti s'attache à Samuel autant qu'il se retrouve en lui. » (Voir Baldiran : 2005 : 50)

Loti ressentait donc déjà le besoin de se lier à quelqu'un. Depuis son enfance, il était malheureux dans sa vie solitaire. Tout seul, il ne se sentait pas fort. C'est pour cette raison qu'il se confrontait d'abord au problème de solitude dans une nouvelle atmosphère. Loti a rencontré le même problème à Istanbul et il y a vécu une grande angoisse pendant son séjour. En plus de ses problèmes, il affrontait le traditionalisme d'une société orientaliste. En ce sens, il était plus profondément lié à Samuel qui était également prêt à faire de son mieux pour son maître. Cependant Samuel s'attristait beaucoup depuis qu'il avait reçu la nouvelle de la séparation de Loti. « Je regrette Samuel aussi, le pauvre Samuel, qui jouait si gratuitement sa vie pour moi, et qui va pleurer mon départ comme un enfant. » (Loti : 2012 : 32)

Loti se déplorait donc en pensant à l'absence de Samuel. Il n'avait pas d'ami proche autre que Samuel et avait peur de le perdre complètement. Cependant leur séparation était brève. Samuel n'a pas pu supporter l'absence de son maître et l'a suivi en quittant toute sa vie. « Voilà, dit-il, effendim ; j'ai tout laissé, mes amis, mon pays, ma barque, - et je t'ai suivi. » (Loti : 2012 : 36) Malgré tout, il a vécu l'inquiétude de le perdre quand il l'a envoyé à Salonique pour une semaine. A la suite du retour de Samuel, il a commencé à se sentir mieux. Nous pouvons donc voir que Loti s'habituaient à vivre à Istanbul comme un oriental grâce à Samuel. Ils découvraient ensemble les coutumes orientales. Au début, Loti passait la plupart de son temps à Beyoğlu où généralement un mode de vie européen dominait. Cependant, il s'enfonçait dans le désespoir car il recherchait l'atmosphère

chaleureuse de l'Orient. Il était donc dans un état mélancolique à Beyoğlu. Il adorait la vie orientale à Eyub où les Musulmanes y vivaient généralement. C'est pour cela qu'il y a loué une maison en cachant son identité. « Je m'appelle là-bas Arif-Effendi ; mon nom et ma position y sont inconnus. Les bons musulmans mes voisins n'ont aucune illusion sur ma nationalité. » (Loti : 2012 : 49) Cependant sa nouvelle maison étant vide, il s'ennuyait beaucoup. « Le découragement m'avait pris, en présence de cette case vide, de ces murailles nues, de ces fenêtres disjointes et de ces portes sans serrures. » (Loti : 2012 : 50) Samuel l'a aidé à organiser l'ordre de la maison. Il a placé les affaires, orné et nettoyé la maison. Loti a aimé le nouvel ordre de sa demeure grâce aux efforts de son ami. Loti a beaucoup profité des bontés de Samuel. En effet, il a gagné l'amour des habitants d'Eyoub grâce à lui. Loti avait adopté ce mode de vie orientale et avait aménagé sa maison selon cet ordre. (Voir Loti : 2012 :55)

Après beaucoup d'expériences vécues avec Samuel, il était évidemment difficile pour Loti de se séparer de ce jeune homme loyal. A mesure que le temps de séparation s'approchait, la douleur de cette séparation s'accroissait. « Je l'aimais bien pourtant, mon pauvre Samuel ; je lui dis comme on dit aux enfants, que pour lui aussi, je dois revenir et que j'irai le voir à Salonique ; mais il a compris, lui, qu'il ne me reverra jamais et ses larmes me brisent un peu le cœur. » (Loti : 2012 : 138) Cependant, la valeur de Samuel allait s'atténuer après que Loti ait été lié à son nouveau serviteur, Achmet, dont nous parlerons d'une manière détaillée un peu plus tard. « Sa présence amena quelque tension, car Samuel se sentit mis à l'écart. » (Blanch : 1986 : 109) Samuel, très vexé, avait voulu une dernière chose de son maître qu'il aimait beaucoup. Après un long moment, ensemble, ils ont fait une promenade comme autrefois. « Une dernière promenade avec Samuel. Nos instants sont comptés. Le temps inexorable emporte ces dernières heures après lesquelles nous nous séparerons pour jamais ! (...) Il était convenu qu'il allait s'embarquer pour son pays avant mon départ pour l'Angleterre. Il m'avait demandé, comme dernière faveur, de le promener avec moi en voiture ouverte jusqu'au coup de sifflet du paquebot. » (Loti : 2012 : 138) Cependant, Loti n'a pas pu oublier Samuel pendant toute sa vie. « Il (Loti) s'est marié à 36 ans en 1886, il a eu un enfant trois ans après.



Ce qui est intéressant c'est le fait qu'il l'ait nommé Samuel. On comprend qu'il n'a pas pu oublier Samuel/ Daniel comme il n'a pas pu oublier Aziyadé. » (Voir Koloğlu : 99 : 54)

### **2.2.2. Un Autre Entremetteur : Achmet**

Un autre personnage masculin important du roman est Achmet qui était devenu le serviteur indispensable de Loti, un peu plus tard. « Prends-moi donc pour domestique, dit-il un beau jour, au lieu de ce petit Yousouf, qui est voleur et malpropre ; tu me donneras ce que tu lui donnes, si tu tiens à me donner quelque chose : je serai un peu domestique pour rire, mais je demeurerai dans ta case et cela m'amusera. » (Loti : 2012 : 67) Comme il a réussi à être le nouveau domestique de Loti, il est également devenu, avec le temps, son ami proche et a commencé à intervenir dans la vie de son maître, notamment dans sa relation avec Aziyadé.

L'établissement d'Eyoub s'était accru d'Achmet, un jeune homme qui louait les chevaux dont Loti se servait pour ses sorties en ville. Il ne tarda pas à devenir l'homme à tout faire, confident et domestique, (...). Il avait fini par accepter la présence d'Aziyadé dans la vie et les pensées de Loti, mais Achmet était un homme- autrement dit un rival. Achmet semble avoir été un peu plus calme dans ses rapports avec Loti ; tous deux parcouraient la vieille ville qui n'avait pas de secrets pour Achmet, enfant du pays. Il avait une nature peu compliquée, sa compagnie était plaisante et Samuel, le naïf batelier de Salonique, restait souvent abandonné, broyant du noir. (Blanch : 1986 : 109)

La position d'Achmet semblait donc très privilégiée comparé à celles de Samuel et d'Aziyadé. Tout d'abord, c'était un indigène d'Istanbul et un vrai turc et il connaissait bien le mode de vie de la ville islamique et les traditions turques. Il pouvait bien analyser les caractères des gens avec le temps. Pour bien connaître Loti, il ne lui a fallu que deux jours. « Singulier garçon (Achmet), gai comme un oiseau ; - les idées les plus comiques, exprimées d'une manière tout à fait neuve ; sentiments exagérés d'honnêteté et d'honneur. Ne sait pas lire et passe sa vie à cheval. Le cœur ouvert comme la main : la moitié de son revenu est distribué aux vieilles mendiants des rues. Deux chevaux qu'il loue au public composent tout son avoir. » (Loti : 2012 : 67) Loti méprise donc un peu son nouveau domestique. Il le considère comme ignorant et arrogant. Cependant, comparé au caractère de Samuel, il avait une

personnalité plus forte et plus d'expériences de vie. De plus, il gagnait suffisamment pour subvenir à ses propres besoins et est loin de la naïveté excessive de Samuel. Grâce à ses attitudes chaleureuses, Loti s'est senti proche de lui. Il poursuivait une bonne relation avec Achmet. Il s'était donc rapidement attaché à lui. Ensemble, ils profitaient de l'environnement oriental d'Istanbul grâce aux connaissances d'Achmet qui le présentait facilement dans les environnements orientaux. Ils avaient donc noué un lien fort entre eux. De ce fait, il pouvait être considéré comme étant le rival d'Aziyadé, comme Blanch l'a précisé. En effet, Achmet se trouvait plus proche de Loti. Il pouvait avoir l'occasion de passer du bon temps avec lui. Loti prenait donc du plaisir à être accompagné par Achmet. Malgré cela, ils avaient des points de vue différents sur la vie. Par exemple, Achmet était contre les fêtes de Noël des grecques. « Achmet, qui passait avec moi, témoignait un grand mépris pour ces réjouissances d'infidèles. » (Loti : 2012 : 91)

Cependant, la première grande tension entre ces deux amis proches était survenue à la suite de la décision de Loti de rencontrer Sèniha-hanum. Dans les débuts, Achmet avait adopté une attitude froide envers Loti. En effet, il soutenait Aziyadé concernant ce sujet. Il ne pouvait pas accepter que Loti trompe Aziyadé avec une autre femme. Cependant, il a fini par céder à son point de vue car il ne pouvait plus s'opposer à son maître. Il continuait à le servir comme auparavant. Lorsque la maison de Loti avait brûlé, Achmet a assumé toute la responsabilité de la maison en faisant de son mieux pour la rénover. Il l'a nettoyée et rangée très rapidement sous l'ordonnance de trois femmes juives. (Voir Loti : 2012 :142)

A la suite de plusieurs beaux souvenirs, Achmet ressentait enfin que Loti se préparait pour s'éloigner. La douleur de séparation pesait également sur Achmet comme sur les autres. Achmet, lui non plus, ne voulait pas accepter cette séparation précoce. Il tentait de le convaincre en utilisant des propos honnêtes concernant les risques de son départ, étant donné qu'il le connaissait mieux que les autres. « Ah ! dit-il, ah ! Loti, tu nous quittes et tu fais tes visites d'adieu ; j'ai deviné cela, moi. Eh bien, s'il est vrai que tu nous aimes, nous, et que ceux-là t'ennuient ; s'il est vrai que les conventions des autres ne sont pas faites pour toi, laisse-les ; laisse ces habits

noirs qui sont laids et ce chapeau qui est drôle. Viens vite à Stamboul avec nous, et envoie promener tout ce monde. » (Loti : 2012 : 137) L'apparence moderne de Loti lui paraissait donc bizarre puisqu'il s'était habitué à le voir dans les vêtements turcs. Il voulait qu'il n'abandonne pas cette vie qu'il avait tant désirée. Achmet accompagnait Loti jusqu'à son moment de départ même s'il était conscient de sa persévérance. Cependant, ne supportant plus cette situation, il s'est donc révolté contre cette séparation. Il était très vexé et a fini par se faire du mal.

La danse tourbillonnait toujours, et Achmet, à chaque tour, brisait une vitre du revers de sa main. Une à une toutes les vitres de l'établissement tombaient à terre, et se pulvérisaient sous les pieds des danseurs ; les mains d'Achmet, labourées de coupures profondes, ensanglantaient le plancher. Il paraît qu'il faut du bruit et du sang aux douleurs turques. J'étais écœuré de cette fête, inquiet aussi pour l'avenir de voir Achmet faire de pareilles sottises et se soucier si peu de ses promesses. (Loti : 2012 : 151)

Loti humiliait donc clairement son domestique face à son comportement excessif. Il s'inquiétait de sa vie délaissée qui allait suivre leur séparation. Loti a exprimé sa réaction concernant ce sujet. De la même façon, il s'était soucié de la future vie d'Aziyadé en son absence, qui avait, en effet, coupé ses doigts dans la nuit d'adieu organisée pour l'honneur de Loti. En ce sens, nous pouvons dire qu'Aziyadé et Achmet manifestaient des comportements similaires face à l'idée de l'absence de Loti. Ils se trouvaient donc dans une situation disgracieuse et perdaient leurs valeurs aux yeux de Loti. Cet occidental faisait donc une généralisation sur les turcs et suggérait que la douleur pourrait entraîner des conséquences violentes et destructives. L'idée de la séparation de Loti a donc entraîné des problèmes psychologiques sur les personnages du roman.

Même si Loti s'était beaucoup énervé du comportement insupportable d'Achmet ce jour-là, il a enfin pardonné son domestique qui l'avait empêché de prendre des décisions erronées concernant Aziyadé. En effet, le dernier jour de son départ, il voulait voir sa-bien aimée encore une fois sans prendre en compte les dangers que cela pouvait engendrer. Mais son désir égoïste semblait très dangereux concernant la vie d'Aziyadé. « Achmet plaida avec larmes la cause de la raison, la cause même du simple bon sens : Abeddin était là, le vieil Abeddin, son maître, et toute tentative pour la voir devenait insensée. » (Loti : 2012 : 153) Loti voulait quand

même agir selon ses sentiments. Son caractère lunatique le poussait à faire une folie sans penser à la vie d'Aziyadé. Il avait enfin renoncé à cette idée grâce aux efforts d'Achmet.

Achmet ne pouvait toujours pas accepter le départ de Loti. En effet, ensemble, ils avaient gardé beaucoup de souvenirs inoubliables. Il trouvait beaucoup de ressemblances entre les ennuis qu'il vivait et ceux d'Aziyadé. En effet, il pouvait comprendre les peines qu'Aziyadé avait dû affronter. « Je suis comme Aziyadé, quand tu seras parti, ce sera fini aussi de ton Achmet. » (Loti : 2012 : 99) En ce sens, Achmet et Aziyadé avaient plusieurs points communs concernant l'attachement à Loti. Achmet voulait devenir son serviteur dans sa vie future comme Aziyadé admettait être la servante dans son mariage avec une autre femme. « Veux-tu, dit-il, me faire aussi un serment, Loti ? Quand tu seras marié et que tu seras riche, tu viendras me chercher, et je serai là-bas ton domestique. Tu ne me payeras pas plus qu'à Stamboul, mais je serai près de toi, et c'est tout ce que je demande. » (Loti : 2012 : 99) Ahmet voulait que Loti ait juré sur ce sujet. Aziyadé, elle aussi, elle avait fait jurer Loti d'une manière semblable. Tous les deux ne voulaient pas se séparer de Loti.

Achmet, lui, prévoyait un futur tragique malgré les serments de Loti. Il ressentait qu'il allait mourir lors de la guerre qui allait avoir lieu entre la Russie et la Turquie. Il a donc présenté un chapelet à Loti pour qu'il le cache pour toujours comme étant le seul souvenir de son fidèle domestique. De même manière, Aziyadé lui avait présenté un cadeau pour qu'il se souvienne d'elle. En ce sens, nous témoignons d'un autre comportement similaire d'Aziyadé et d'Achmet. Ils auront également des fins similaires. Achmet parlait brièvement à Loti de son avenir ainsi que de celle d'Aziyadé. « Dans un mois, nous aurons la guerre ; c'est fini des pauvres Turcs, c'est fini de Stamboul, les *Moscov* nous détruiront tous, et quand tu reviendras, Loti, ton Achmet sera mort. Son corps restera quelque part dans la campagne, du côté du Nord ; il n'aura même pas une petite tombe en marbre gris, sera passée en Asie, et tu ne retrouveras plus sa trace, personne ne pourra plus te parler d'elle. Loti, dit-il en pleurant, reste avec ton frère. » (Loti : 2012 : 161) Face à

cette prévision tragique, Loti s'inquiétait beaucoup et il ne pouvait pas supporter l'idée de perdre à jamais Aziyadé et Achmet. Cependant, il a été obligé de les quitter avec l'espoir de les retrouver un jour.

En 1877, Loti était donc revenu aux terres orientales avec l'excitation de rencontrer ceux qu'il aimait. Il regrettait l'absence d'Achmet et le recherchait en espérant le voir. Cependant il a appris de sa sœur, Eriknaz, qu'il a participé à la guerre à Batum. Depuis son départ, on n'a pas pu obtenir des nouvelles le concernant. De plus, il avait appris une autre mauvaise nouvelle : Aziyadé était morte. Ne supportant plus la séparation, elle avait succombé aux douleurs engendrées par l'absence de Loti. Ce qu'Achmet avait prévu s'était donc réalisé. Loti était alors resté tout seul en Orient. A la fin du roman, Loti prend la décision de participer, lui aussi, à la guerre en ne supportant pas cette douleur et il y est mort d'une manière tragique.

Pour conclure, nous pouvons donc dire qu'un certain nombre de personnages masculins ont occupé une place importante dans la vie de Loti. Concernant les personnages masculins dans le roman, lorsque nous avons comparé la relation de Loti avec eux, nous avons remarqué qu'il avait vécu des relations aussi profondes avec les hommes qu'avec les femmes. De plus, nous pouvons constater que Loti vivait de loin des relations plus superficielles avec les femmes. C'est d'ailleurs ce qui a été la conséquence d'une relation essentiellement charnelle. En effet, en raison des conditions de la société islamique, il n'a pas pu vivre profondément ses expériences avec les Turques. C'est pourquoi il ne peut pas suffisamment prouver ses prétentions concernant ses relations avec les femmes. Dans le roman, les hommes ont donc une fonction favorisante dans la vie de Loti, alors que les femmes sont importantes pour sa satisfaction personnelle. « Les hommes lui ont fourni l'amitié et le soutien intellectuel qu'il convoitait ; les femmes ont fourni le véhicule pour l'autoglorification. » (Voir : Szyliowicz : 1988 : 67)

Dans cette partie de notre étude, nous avons donc abordé les personnages masculins étant proche de Loti et en le soutenant face à ses problèmes. Bien que Loti ait été élevé loin de l'influence des hommes dans son enfance, il leur a donné une

place importante dans sa vie en Orient. Il a gardé son attachement pour eux pendant toute sa vie. Loti a généralement profité des femmes, sauf de celles de sa famille, pour la satisfaction de ses propres sentiments. Il avait notamment vécu un amour passionnel et difficile avec Aziyadé, dans les conditions pressantes d'un pays musulman. Cependant, nous pouvons dire que Loti n'éprouvait des sentiments non seulement pour une femme, mais aussi pour les hommes autour de lui. En ce sens, nous avons constaté que les événements qu'Achmet a vécus sont similaires à ceux d'Aziyadé. Tous les deux étaient profondément impressionnés par le départ de Loti et ils sont morts tragiquement à la fin du roman.

### 3. LESDESENCHANTEES : MELEK, ZEYNEB, DJENANE

Dans cette nouvelle partie, nous aborderons l'un des livres les plus importants de Loti abordant en détail encore une fois la vie des femmes turques. Ce roman, *Les Désenchantées*, que Loti a élaboré lors de son cinquième voyage, a une histoire différente comparée à celle des autres romans de celui-ci. En effet, contrairement à ses autres romans et bien que Loti n'ait pas eu une telle intention dans les débuts, il a rédigé ce roman remarquable à la demande insistante de trois femmes, Mélek, Zeyneb et Djénane (nommées ainsi dans le roman). La suite de notre étude nous permettra donc de connaître ces trois femmes, puis de préciser leur grande influence sur Loti à écrire ce roman. Enfin, nous aborderons brièvement cette aventure lotienne afin de l'analyser minutieusement.

En 1907, après de longues années, Pierre Loti a été nommé à Istanbul en tant que commandant du Vautour afin d'assurer la sécurité dans les Balkan car des troubles étaient engendrés par la politique de l'Empire ottoman. En effet, cet Etat avait une attitude tolérante envers d'autres nations et peuples de diverses ethnicités vivant confortablement dans le pays. Cependant les Etats étrangers pouvaient de temps en temps inciter ces peuples à se révolter. Loti était alors venu à Istanbul dans une telle période troublante. Malgré tout, il éprouvait de la joie d'y revenir, car Istanbul avait une place considérable dans sa vie. De plus, cette fois-ci, il avait une mission importante et il était bien connu dans le monde. « Stamboul encore une fois ! Le peuple turc, et ce mode de vie qu'il aimait l'impressionnait si profondément. Cela valait de vivre, avec ou sans aventures. Il quitta Rochefort sans un regard en arrière. (...) Aussi la réputation de Loti comme écrivain célèbre, ayant de fortes sympathies pour la Turquie, faisait-elle de lui le choix parfait : il serait un ambassadeur officieux, ayant ses entrées auprès des Turcs de toutes classes.» (Blanch : 1986 : 248)

Loti était donc très content de se rendre de nouveau à Istanbul. En effet, il avait trouvé l'occasion de voir la ville où il avait accumulé plusieurs souvenirs et avait fait connaissance avec sa bien-aimée, Aziyadé. Istanbul revivifiait notamment ses souvenirs avec celle-ci. Il se rappelait également les journées où il se promenait

comme un turc dans les rues d'Istanbul. Il n'avait pas observé beaucoup de grands changements dans la ville depuis sa dernière arrivée. Il avait notamment regretté l'absence de l'atmosphère générale d'Istanbul. Il exprime sa grande nostalgie pour cette ville dans son roman *Les Désenchantées* qu'il a rédigé lors de ce cinquième séjour à Istanbul. « Et, au-delà de ce bras de mer étendu à leurs pieds, au-delà, sur l'autre rive à demi cachée par les cyprès du bois triste et doux, se profilait haut, dans la limpidité du ciel, cette silhouette de ville qui était depuis vingt ans la hantise nostalgique d'André Lhéry ; Stamboul trônait ici, non plus vague et crépusculaire comme dans les songes du romancier, mais précis, lumineux et réel. » (Loti : 2010 : 23)

D'après Loti, Istanbul n'avait donc point perdu son charme. Il a ainsi pu s'adapter facilement à sa vie en Orient comme auparavant. Il aimait la Turquie et les gens turcs bien qu'il ait affronté plusieurs problèmes dans les premières années de sa venue. Il était alors un européen ordinaire et il avait besoin de l'aide de quelques-uns pour bien s'intégrer dans la société turque. Jusqu'à cette dernière venue, il avait subi beaucoup de changements dans sa vie professionnelle et littéraire. Il s'était fait connaître à la suite de l'apparition du roman *Aziyadé* dans le monde occidental et oriental. Il a continué d'obtenir de nombreux succès pendant sa carrière. Les Turcs suivaient ses réussites de loin et étaient fiers de lui. Ils s'enthousiasmaient donc pour l'arrivée de Loti, très renommé en Turquie, notamment grâce à deux romans importants concernant les femmes turques et leurs modes de vie. Ces œuvres considérables de Loti le rendait très populaire notamment parmi les femmes. La nouvelle de son arrivée en Turquie s'était donc répandue très vite parmi elles. « Sa nomination à Stamboul eut plus de retentissement dans les cercles féminins que dans les sphères gouvernementales. La nouvelle de son arrivée avait suffi à mettre en émoi tous les harems de Constantinople. » (Ersöz : 2011 : 58) Marc Hélys, en réalité Mme Léra, étant à la fois l'une des femmes ayant déclenché l'idée d'écriture du roman *Les Désenchantées* et une écrivaine française, met l'accent sur l'admiration excessive des femmes turques pour Loti. D'après Hélys, la popularité de Loti était trop exagérée par les Turques et elle a précisé que ces femmes tiraient généralement profit de leur liberté permise par leur voile.



L'auteur d'*Aziyadé* leur inspirait à toutes une véritable adoration. Les plus humbles connaissaient son nom et son amour pour leur pays. Et il y avait quelque chose de touchant dans ce culte confiant et naïf des pauvres et des ignorants pour un homme, un européen, un grand personnage qu'elles n'avaient aucune chance ni aucun espoir d'approcher. (...) Les dames turques se promenaient en ce temps-là autant qu'elles peuvent le faire depuis leur émancipation. Et je prétends même que le tcharchaf leur donnait, avec l'incognito, plus d'indépendance. Ce printemps-là, elles sortirent plus que jamais, en voiture ou en caïque. Elles étaient aux Eaux-Douces, sur le Bosphore, à pied même, dans la rue de Péra, aux alentours des ambassades. Elles envahissaient la librairie près du Tunnel. Les *Aziyadé*, les *Fantôme d'Orient* s'enlevaient chaque jour par douzaines. (Hélylys : 2004 : 33)

Les femmes turques de toutes les tranches de la société nourrissaient donc une grande curiosité pour Loti. Cependant il n'était pas si possible de contacter Loti car il passait la plupart de son temps dans son bateau. En effet, étant connu par le peuple turc, il ne voulait pas beaucoup sortir et il n'avait désormais besoin de personne pour se prouver. Les femmes, elles, cherchaient le moyen de l'atteindre. Le meilleur moyen était donc de lui envoyer une lettre. C'est pourquoi il recevait plusieurs lettres des femmes chaque jour. Cependant, il n'y portait pas spécialement d'attention. L'une de ces lettres avait attiré la curiosité de Loti. De plus, cette lettre allait causer un grand changement dans sa vie. « Au printemps 1904 se déroule un épisode en apparence mineur, mais dont les conséquences vont éclipser tout autre événement dans le séjour de Loti à Constantinople. Il a reçu une lettre d'une femme, une parmi tant d'autres, mais cette femme est turque et elle signe Nour el Nissa. En souvenir d'*Aziyadé*, elle souhaite rencontrer l'écrivain et donne cet argument habile : 'Mais peut-être avez-vous oublié *Aziyadé*... et peut-être ses sœurs ne vous intéressent-elles plus. ' Loti, en mal d'aventure – et d'aventures ? -, ne demande qu'à se laisser bercer par un peu d'inconnu et de charme. « (Villéger : 1998 : 306)

Loti a donc été beaucoup impressionné par cette lettre. De plus, la femme ayant écrit la lettre, semblait très courageuse en lui proposant de le voir. En effet, chaque femme turque ne pouvait pas oser rencontrer un homme à cette époque-là. Les dames turques nobles pouvaient se promener plus aisément en se couvrant sous le voile et le tcharchaf. C'est pour cette raison qu'elles avaient un espoir de le croiser un jour. Comme Hélylys l'a précisé, les femmes avaient plus de liberté grâce à leurs voiles, car elles pouvaient circuler sans être connues. Le fait que la femme veuille rencontrer

Loti d'une manière désireuse semblait possible en ce sens. Loti voulait en fait la connaître de plus près. Elle l'avait peut-être impressionné en parlant d'Aziyadé. Bien que Loti ait des hésitations, il n'a donc pas pu rester indifférent face au désir convaincant de cette femme. Cette rencontre intéressante a ainsi pu avoir lieu. Cependant, les choses ne se sont pas passées comme prévu pour Loti. « Celle qui écrivit la lettre n'était pas seule, elles étaient trois, une Française et deux Turques de souche française. » (Ersöz : 2011 : 64) Loti a donc été surpris lors de cette rencontre car il y avait trois femmes mystérieuses attendant de le voir. Il ne s'est pas énervé face à cette déception. Il n'a pas pu cacher son étonnement face aux femmes très courageuses. En effet, il n'était pas au courant que ces trois femmes allaient le pousser dans une nouvelle aventure. Pendant cette aventure, il n'allait pas non plus savoir qui étaient ces trois femmes. Elles étaient en fait les filles très connues et avaient une position plus importante que les autres femmes de cette époque. « Deux d'entre elles étaient les filles de Nouri Bey, un haut fonctionnaire de la Sublime Porte que Loti connaissait déjà. Son père était un Français, le comte de Châteauneuf, converti à l'Islam sous le nom de Rachid Bey. Du côté maternel, les filles de Nouri Bey, Zennour et Nouryé, avaient du sang circassien. La troisième complice était une Française, Mme Léra, une journaliste qui écrivait sous le nom de Marc Hélys. Elle connaissait bien la Turquie et s'était intéressée à la séquestration des femmes turques dans le harem. » (Blanch : 1983 : 253)

Les filles de Nouri Bey étaient bien élevées avec une éducation profonde et avaient une culture française et elles parlaient bien français. C'est pour cette raison que les deux sœurs s'entendaient bien avec Mme Léra, une française idéaliste. Cependant, elle critiquait clairement l'éducation stricte que les filles avaient reçue sous la supervision de leur père.

Ses filles étaient très intelligentes, bien douées pour les arts : il leur avait fait apprendre les langues et la musique. Elles parlaient français comme nous, l'anglais couramment, et baragouinaient facilement l'italien, l'allemand, le russe, le grec. Zennour avait un joli talent de pianiste et composait des mélodies. Nouryé chantait d'une voix qui serait devenue belle avec un travail régulier. Leur instruction musulmane avait été soignée : elles avaient appris l'arabe pour étudier le Coran, et le persan pour lire les poètes. Et elles connaissaient assez bien l'histoire et la littérature de leur pays. Sur aucun point, leurs études n'avaient été approfondies ; mais grâce à leur vive et souple intelligence, le tout ensemble composait un esprit à facettes extrêmement brillant. On comprend combien de pareilles filles étaient agréables pour leur père très cultivé lui-même, et que les circonstances obligeaient à vivre presque confiné dans son intérieur pendant ses heures de loisir. Il ne se demandait pas si elles étaient heureuses. Il les croyait résignées. Elles ne l'étaient pas. (Héllys : 2004 : 29)

Mme Léra, ayant des attitudes féministes et idéologiques, ne pouvait pas admettre le style d'éducation des deux sœurs, imposé par leur père. Elle avait de la pitié pour les filles qui vivaient de façon restreinte et non choisie et elle ne supportait pas leur vie enfermée. Cette française avait l'intention de venir en aide aux filles afin de les sortir de cette situation insupportable. Elle avait déjà une vie professionnelle active. Elle travaillait dans les fonctions officielles de L'Etat en tant que femme étrangère. « En effet, les femmes n'ont pas de place dans l'administration ottomane dans cette époque-là. Le fait qu'une femme, même étrangère, soit vue parmi les employés à *Babiali*, est impossible. C'est pour cette raison que Mme Léra est placée dans la maison de Nouri Bey qui se trouve dans une mission importante dans les affaires étrangères, car le français est parlé dans sa maison. Leurs filles ont été élevées par les institutrices françaises. » (Toros : [ekitap.kulturturizm.gov.tr](http://ekitap.kulturturizm.gov.tr))

En ce sens, Mme Léra se sentait proche des filles de Nouri Bey et elles s'entendaient bien. Les trois filles passaient du bon temps ensemble. Mme Léra encourageait Zennour et Nouryé sur plusieurs sujets. Elle était clairvoyante et raisonnable. Elle avait une vie libre et active grâce à son métier. Mme Léra, étant une personne ayant vécu à l'étranger, pouvait observer ces quelques vérités négatives de la Turquie. Elle a voulu vivifier la vie monotone des femmes en profitant de Loti. En effet, elle l'a trahi en se faisant passer pour une femme turque et en le priant d'écrire la vie des turques telle qu'elle lui racontait. Zennour et Nouryé avaient pris du courage de Mme Léra pour participer à cette mise en scène. Ces trois femmes ont

donc voulu attirer l'attention sur la vie malheureuse des Turques. L'arrivée de Loti a été un prétexte pour cette aventure. Zennour avait déjà écrit à Loti ses propres opinions sur le roman d'*Aziyadé*. En effet, l'apparition du roman d'*Aziyadé* avait été très populaire parmi ces femmes. Cette fois, c'était une grande occasion pour pouvoir contacter Loti et lui parler face à face. C'est pour cette raison que les femmes ont cherché le moyen de le convaincre et ont réfléchi sur ce projet. Leur objectif principal était de permettre la défense des femmes turques et de faire entendre leur voix.

Finalement, elles sont parvenues à leur but. Loti a donc commencé à écrire ce roman à la suite des correspondances et longues rencontres avec ces trois femmes. Celles-ci n'avaient peut-être pas planifié d'attirer tant son attention, car elles avaient au début l'intention de s'amuser un peu entre elles. C'était un jeu égoïste ; en effet, ces femmes possédaient une vie modernisée et aisée comparée à celle des autres femmes turques, cependant elles s'ennuyaient dans cet environnement. Mme Léra, pionnière de cette aventure, a encouragé les deux femmes à collaborer sur ce sujet. A partir de leur décision, elles ont obligé Loti à s'intégrer dans cette intrigue compliquée. De plus, elles sont devenues très populaires parmi le monde oriental grâce à la réputation de Loti qui s'est trouvé dans un jeu imprévisible. « Il allait être la dupe de trois femmes sans scrupules que le monde vint à connaître comme *Les Désenchantées*, le titre du livre célèbre qu'il allait écrire sur les tragédies des harems, telles que les vivaient les femmes qu'elles prétendaient représenter. » (Blanch : 1986 : 53)

Loti s'est donc trouvé tout à coup dans une intrigue avec ces femmes qui se sont présentées différemment de la réalité. Nous les connaissons donc avec les différents noms dans le roman. « Entre temps, les trois fantômes qui prétendaient être des turques authentiques et se faisaient passer pour des cousines finirent par prendre chacune leur identité propre : Marc Hélys devient Leyla, Nouryé fut Neyr et Zennour fut Zeyneb. » (Ersöz : 2011 : 66) Loti allait plus tard apprendre les vérités et tous les détails sur ce jeu compliqué après que Mme Léraqui a utilisé le pseudonyme Marc Hélys, a publié un roman révélant l'histoire originale.

Un événement concernant presque tous les pays de l'Europe s'est réalisé. Les filles ainées de Nouri Bey se sont évadées de la maison, du harem selon les européens, et sont allées à Paris. Ces deux femmes étaient en fait les désenchantées. Elles ont trouvé Loti se trouvant à Paris et il s'est intéressé à elles. Selon les rumeurs de cette époque, Loti n'avait pas approuvé les femmes s'évadant d'Istanbul. La troisième femme était considérée comme morte. Cependant une femme française connue comme Marc Hélys après la mort de Loti a rédigé un livre intitulé *L'envers d'un roman- le secret des « Désenchantées » révélé par celle qui fut Djénane*. (Voir Hisar : 2005 : 20)

A la suite de ce roman, *Le Secret des Désenchantées*, plusieurs ambiguïtés concernant cette intrigue ont disparu. Ainsi, Loti a appris les vérités sur cette intrigue. Il a été très déçu face à ces vérités. Il avait naïvement cru au monde créé par les femmes dans le roman. C'est pour cette raison que les événements dans le roman *Les Désenchantées* sont décrits d'une manière limitée et subjective par Loti. Le roman est composé des lettres et les journaux inventés par trois femmes. Le roman est donc généralement loin des vérités sauf les paysages d'Istanbul et le mode de vie des femmes turques.

Malgré d'admirables descriptions de Stamboul et des détails piquants sur la vie et le protocole des harems, recueillis auprès des 'fantomes', l'ensemble manque d'authenticité. L'auteur prend trop souvent ses désirs pour des réalités. Il se décrit vaguement sous les traits du héros, André Lhery, un écrivain célèbre et revenu de tout (beau et plaisant aux femmes), qui retourne sur les lieux d'un amour de jeunesse (Aziyadé s'appelle ici Néjibé). L'héroïne du livre, Mme Léra ou Leyla, devient Djénane. Les incidents et la correspondance suivent de très près l'imbroglie turc, pour s'achever sur la lettre fatale. (Blanch : 1986 : 258).

Loti, a donc tenté une nouvelle aventure en Orient à la suite des efforts insistants des trois femmes. Il a rédigé le roman avec petits changements en croyant l'histoire fantastique de celles-ci. Comme Blanch l'a précisé, seule une lettre d'une femme a été déclencheuse pour le faire agir. A partir de cette lettre, il s'est trouvé dans une relation collaboratrice compliquée. De plus, il a éprouvé une affinité sentimentale envers l'une de ces trois femmes. Cette femme était Mme Léra (Djénane dans le roman) a réussi à charmer Loti en remplissant l'absence d'Aziyadé et elle est tristement morte à la fin du roman pour mieux impressionner. En effet, elle a planifié de l'inciter à compléter le roman en lui faisant ressentir le remord de conscience.

Dans cette partie, nous avons donc abordé d'une manière générale cette histoire intéressante et l'évolution de l'écriture du roman *Les Désenchantées*, puis nous avons connu les personnes réelles de cette œuvre, leur relation avec Loti. Dans la prochaine partie, nous examinerons l'intrigue suivie par ces trois femmes et la position de Loti face à elles dans le roman.

### 3.1. L'INTRIGUE DES FEMMES

Dans la partie précédente, nous avons connu trois personnages féminins de notre roman *Les Désenchantées* et nous avons parlé de leur influence sur Loti pendant la genèse de cette œuvre importante. Nous avons également abordé brièvement comment cette intrigue s'est déroulée. Maintenant, nous allons détailler notre sujet en expliquant le complot que ces femmes ont projeté dès l'arrivée de Loti en Turquie. Comme nous avons expliqué plus haut, Mme Léra a assumé une grande responsabilité pendant cette aventure. En effet, elle était française et elle a profité de cette situation pendant les correspondances avec Loti. De plus, elle a réussi à l'impressionner émotionnellement. Ces trois femmes sont arrivées à captiver l'attention de Loti avec ce qu'elles ont raconté dès le début de l'histoire. Enfin, Loti a été convaincu par cette histoire grâce à leur insistance. Nous parlerons alors de ce complot, source de ce roman, en le comparant à l'histoire vraie de Loti et des trois femmes.

Dans le roman, Loti est représenté par le personnage fictif André Lhéry qui est un romancier très renommé. L'histoire commence par le fait qu'un jour ordinaire, dans sa maison à Hendaye, ce jeune romancier trouve une lettre turque parmi plusieurs autres. André est très impressionné par cette lettre venant d'une femme turque, Zahidé. Cependant, il n'avait pas cru qu'elle était vraiment une Turque. Elle avait envoyé la lettre d'Istanbul, ce qui rappelle à André ses anciens souvenirs. Il ne peut pas rester indifférent face à cette ville islamique où il avait vécu beaucoup d'expériences inoubliables. André répond donc à cette lettre charmante sans retarder. C'est Djénane, qui est en fait Mme Léra, qui a écrit la lettre. Dès le moment où il a reçu la réponse de ce romancier célèbre, une différente amitié naît entre eux. André et cette jeune femme commencent à correspondre avec la volonté de se connaître l'un

et l'autre. A la suite des correspondances à long terme, André Lhéry demande un nouveau poste à Istanbul. Il est alors nommé à Istanbul en tant que commandant du Vautour. Un temps de trois ans s'est passé après ces correspondances et André a quand même quelques soucis concernant ce sujet.

Trois ans plus tard, en 1904. André Lhéry, qui était –vaguement et d'une façon intermittente – dans les ambassades, venait de demander, après beaucoup d'hésitations et d'obtenir un poste d'environ deux années à Constantinople. S'il avait hésité, c'est parce que d'abord toute position officielle représente une chaîne, et qu'il était jaloux de rester libre ; c'est aussi parce que, deux ans loin de son pays, cela lui semblait bien plus long que jadis, ou temps où presque toute la vie était en avant de sa route ; c'est enfin et surtout parce qu'il avait peur d'être désenchanté par la Turquie nouvelle. (Loti : 2011 : 63)

En effet, nous comprenons de cette explication que Loti n'était pas si enthousiasmé, cette fois-ci, pour se retrouver dans une aventure orientale. Il était épuisé par sa vie professionnelle et littéraire. Il était assez loin de ses élans frivoles de sa jeunesse. Il voulait se résigner et vivre loin du monde. En effet, il ne resterait quand même pas indifférent à la vie turque. Depuis son passé, la Turquie avait effectivement une place importante dans sa vie. Cependant, les lettres de Djénane l'inquiétaient beaucoup concernant l'état de développement du pays. C'est pourquoi il restait désespéré face aux mauvaises conditions des femmes turques qui étaient en effet plus modernes.

Djénane, quant à elle, allait se marier le lendemain lorsque la lettre d'André lui est arrivée et elle faisait des préparations de mariage à contrecœur. Elle n'avait que vingt-deux ans et elle était obligée de se marier avec un homme beaucoup plus vieux qu'elle et qu'elle ne connaissait point. Après la mort de sa mère, Djénane et son père ont emménagé à Istanbul. Elle a commencé à recevoir une éducation culturelle. Elle savait plusieurs langues et pouvait lire les œuvres classiques en différentes langues. Elle était élevée avec une éducation de style occidental. Cependant, cette vie bien remplie ne suffisait pas à la rendre heureuse. Elle était obligée de poursuivre cette voie planifiée et enfermée. Lorsqu'elle est devenue une jeune fille, elle a commencé à écrire ses ennuis croissants. Djénane se soulageait notamment en tenant un journal. « C'est toute sa vie de jeune fille, c'était son journal intime commencé le jour de ses

treize ans, - le jour funèbre où elle avait pris le tcharchaf, c'est -à- dire le jour où il avait fallu pour jamais cacher son visage au monde, se cloîtrer, devenir l'un des innombrables fantômes noirs de Constantinople. » (Loti : 2010 : 29) Djénane tenait donc son journal dans sa chambre enfermée au monde extérieur pour apaiser un peu son angoisse. Elle l'écrivait notamment en français pour que personne ne puisse le comprendre. L'unique personne avec laquelle elle partagerait ses journaux serait le grand romancier, André. Pour celui-ci, ce serait un grand plaisir de les lire puisqu'ils provenaient d'une femme turque. Djénane exagérait notamment ses ennuis pour faire croire Loti à sa situation tragique. Ainsi, dans sa lettre, il témoigne de la vie malheureuse de Djénane qui regrettait beaucoup l'absence de son enfance.

Et malgré tout le vernis de la culture européenne, quand mon âme nouvelle, dont j'étais fière, mon âme d'être qui pense, mon âme consciente, quand cette âme donc souffre trop, ce sont les souvenirs de mon enfance qui reviennent me hanter. Ils reparassent impérieux, colorés et brillants ; ils me montrent une terre lumineuse, un paradis perdu, auquel je ne puis plus ni *ne voudrais* retourner ; un village circassien, bien loin, au-delà de Koniah, qui s'appelle Karadjamir. Là, ma famille règne depuis sa venue du Caucase. Mes ancêtres, dans leur pays étaient des khans de Kiziltépé, et le sultan d'alors leur donna en fief ce pays Karadjamir. Là, j'ai vécu jusqu'à l'âge de onze ans. J'étais libre et heureuse. Les jeunes filles circassiennes ne sont pas voilées. Elles dansent et causent avec les jeunes hommes et choisissent leur mari selon leur cœur. (Loti : 2010 : 33)

André était très impressionné par l'histoire de cette jeune femme turque bien qu'il ne l'ait pas encore connue. Elle était délibérément forcée à une fin tragique. Elle était mariée avec un homme qu'elle n'aimait pas. Ses deux cousines très précieuses, Mélek (Nouryé) et Zeyneb (Zennour), avec lesquelles Djénane avait une relation profonde, soutenaient leur cousine dans ses jours difficiles. Ces deux sœurs avaient beaucoup souffert quand le moment de la séparation était arrivé. « Zeyneb et Mélek, mes bien-aimées, petites sœurs, restées les dernières, s'approchent maintenant pour m'embrasser ; nous n'osons pas échanger un regard, par crainte des larmes. Elles s'en vont, elles aussi, laissant retomber les voiles sur leur visage. C'est fini ; je me sens descendue au fond d'abîme de solitude et d'inconnu... » (Loti : 2010 : 60)

André ne connaissait pas encore ces autres femmes turques pendant leur correspondance ; Djénane ne parlerait pas d'elles dans ses lettres jusqu'au jour de la



rencontre. A la suite du premier rendez-vous, André trouverait l'occasion de connaître ces femmes. Il apprendrait également leurs histoires de vie avec le temps. Djénane, en réalité Mme Léra, ne voulait pas prendre des décisions erronées et planifiait tout, très minutieusement. Djénane, quand elle a appris la nouvelle d'arrivée d'André à Istanbul, elle a profité de cette occasion et lui a proposé de le rencontrer. André a accepté sans hésiter l'offre de cette jeune femme et est allé au lieu de rencontre avec Jean Renaud, son ami officier dans le Vautour qui a beaucoup insisté pour l'accompagner. Loti, lui, portait des costumes turcs pour ne pas être connu. Cette grande rencontre excitait les deux hommes ; en effet, ils avaient du mal à croire que cette rencontre allait se réaliser. Ils ont quand même attendu l'arrivée de la femme turque. A ce moment-là, ils se sont rendus compte de la présence de plusieurs femmes dans le talika, voiture ottomane, s'approchant vers eux et ont été surpris face à cette situation.

André regarda derrière lui. Un talika, en effet, débouchait d'une voûte d'arbres, arrivait cahin-caha, par le sentier mauvais. Entre les rideaux, que le vent remuait, on apercevait deux ou trois formes féminines, qui étaient toutes noires, visages compris. (...) Cependant le talika allait passer devant eux... Quand il fut tout près, une petite main gantée de blanc sortit des voiles sombres et fit un signe... C'était donc bien cela... Et elles étaient trois ! Trois, quelle étonnante aventure !... (Loti : 2010 : 70)

André n'a pas pu cacher son étonnement face à ces trois « fantômes ». En effet, il savait bien que cette situation était très difficile dans les conditions de la Turquie. « Il faut avoir vécu en Orient pour comprendre l'émotion étonnée d'André, et toute la nouveauté de son amusement, à s'avancer ainsi vers des Turques voilées, alors qu'il s'était habitué depuis toujours à considérer cette classe de femmes comme absolument inapprochable... Etait-ce réellement possible ! » (Loti : 2010 : 71) André était vraiment étonné face à la présence des femmes. De plus, il se sentait très bizarre quand il a entendu leurs voix. Ces trois femmes parlaient d'une telle façon qu'elles l'impressionnaient. Elles lui racontaient notamment les difficultés qu'elles subissaient pour pouvoir le rencontrer. En effet, elles planifiaient de convaincre André sur leurs mensonges. Au début, il ne pouvait pas facilement admettre que ces femmes étaient Turques ; en effet, elles parlaient bien le français. Elles ont posé une

condition à André : Elles seraient trois personnes et ne montreraient jamais leur visage à André pendant toutes les rencontres. (Voir Loti : 2010 : 72)

André a donc dû accepter cette condition. Il ne voulait pas rejeter ces femmes sans en savoir plus. Ainsi Djénane lui a présenté ses sœurs Mélek et Zeyneb. (Dans le roman, elles se présentent d'abord comme Zahidé, Neşedil et İkbâl, plus tard elles expliquent leurs vrais noms. Loti précise dans la préface du roman que les personnages dans le roman sont complètement imaginaires pour cacher les vraies identités de ces trois femmes.) Elle les a décrites notamment péjorativement pour qu'André s'abstienne de s'intéresser à elles. De plus ces trois femmes ont prétendu qu'elles étaient vieilles pour mieux le duper. Bien qu'André ait été hésitant concernant l'intention réelle des femmes, il ne pouvait pas rester indifférent face à leurs désirs. A la suite de la rencontre, trois femmes ont envoyé une autre lettre à André. Elles lui offraient clairement leur amitié ; leur objectif était en effet d'attirer l'attention sur les problèmes généraux des femmes turques. Elles prétendaient notamment subir les mêmes soucis avec les autres femmes turques.

Son nouveau cloître, elle s'y était presque résignée ; la vie lui serait donc devenue tolérable si ce Hamdi, au cours de sa seconde année de mariage n'avait épousé aussi Durdané, ce qui le faisait mari de deux femmes, situation aujourd'hui démodée en Turquie. (...) Zeyneb et Mélek venaient aussi toutes deux de retourner à Khassim Pacha : Mélek après des mois de torture et de larmes, ayant enfin divorcé avec un mari atroce, Zeyneb, délivrée du sien par la mort, après un an et demi de cohabitation lamentable avec ce valétudinaire qui répugnait à tous ses sens. Irrémédiablement atteintes, presque en même temps, dans leur prime jeunesse, déflorées, lasses, devenues comme des épaves de la vie, elles avaient cependant pu reprendre et resserrer, dans l'infini découragement, leur intimité de sœurs. (Loti : 2010 : 79)

André s'inquiétait beaucoup face à cette situation attristante de ces femmes turques. De plus, depuis leur dernière lettre, il n'a pas pu prendre de leurs nouvelles. C'était impossible de les retrouver dans une grande ville. Alors qu'il se montrait insouciant sur ce sujet, il commençait à s'impatienter sur leur sort. Ces trois « fantômes » occupaient souvent son esprit. Au moment où il a perdu son espoir, il a reçu une lettre de Djénane. Ces trois femmes voulaient de nouveau le rencontrer. Malgré toutes les difficultés auxquelles elles ont dû faire face, elles se sont tout de même retrouvées avec André. Les correspondances et les rencontres ont désormais

commencé à s'intensifier entre ces trois femmes et André Lhéry. « Ainsi commença une tragi-comédie improvisée, dont les épisodes se jouèrent dans des décors ravissants et soigneusement choisis. Le lieu qu'elles décidèrent pour leur prochain rendez-vous fut Eyoub, car elles pouvaient s'y rendre sous prétexte de visiter la sainte mosquée. (...) Ces jeunes femmes désenchantées (en vérité si peu) préféraient pour leur rendez-vous des lieux qu'affectionnait Loti, comme de vieux quartiers musulmans, calmes et pittoresques, puisqu'elles voulaient créer pour lui le climat amoureux de l'époque de sa jeunesse. » (Ersöz: 2011: 66)

Ces trois jeunes femmes avaient donc réussi à impressionner ce romancier notamment avec des lieux qu'elles avaient choisis pour les rencontres. En effet, André avait accumulé la plupart des souvenirs de jeunesse dans ces lieux. Il s'en souvenait avec nostalgie. Ces trois femmes lui rappelaient plusieurs sentiments différents. Notamment les propos de Djénane suffisaient à émouvoir André, car elle était un peu comme la deuxième Aziyadé.

Pour André Lhéry, ces trajets en caïque le long de la berge, dans l'ombre de Stamboul, avaient été presque quotidiens jadis, quand il habitait au bout de la Corne d'Or. En ce moment, il lui semblait que c'était hier, ce temps-là ; l'intervalle de vingt-cinq années n'existait plus ; il se rappelait jusqu'à insignifiantes choses, des détails oubliés ; il avait peine à croire qu'en rebroussant chemin vers Eyoub il ne retrouverait pas à la place ancienne sa maison clandestine, les visages autrefois connus. Et sans expliquer pourquoi, il associait un peu l'humble petite Circassienne, qui dormait sous sa stèle tombée, à cette Djénane apparue si nouvellement dans sa vie ; il avait presque le sentiment sacrilège que celle-ci était une continuation de celle-là, (...) (Loti : 2010 : 96)

André ressentait donc une affinité spéciale envers Djénane. Il ne pouvait pas refuser ses demandes. André semblait remplir l'absence d'Aziyadé avec Djénane qui avait en effet certaines caractéristiques semblables à celles d'Aziyadé. « L'attractivité de Leyla provenait de sa personnalité et de son magnétisme personnel. Loti a insisté sur le fait que les yeux de Djénane étaient verts, ce qui lui rappelle Aziyadé. » (Voir Szyliowicz : 1988 : 104) Loti se sentait donc proche de Djénane grâce à ces ressemblances malgré qu'ils aient pu se rencontrer très rarement. C'était plutôt un amour alimenté par des lettres. Loti était en même temps impressionné par les attitudes intellectuelles et le niveau culturel de Djénane. Elle

avait bien observé son côté naïf et profitait de ce caractère pendant cette intrigue. Celle-ci avait donc réussi à charmer Loti dès le début de l'histoire. Elle a profité notamment de la présence d'Aziyadé. De plus ces trois femmes proposaient à André de rendre visite au cimetière d'Aziyadé et elles parlaient souvent d'elle pour mieux l'impressionner.

J'ai déjà dit que nous étions obligés d'inventer des incidents pour alimenter notre correspondance de façon qu'elle documentât Pierre Loti sur l'âme et la vie des femmes turques sans ressembler à une sorte de cours. Un ragot de harem nous parvint, d'après lequel une dame voilée comme nous, une dame turque, faisait courir le bruit que l'auteur *d'Aziyadé* était amoureux d'elle. Mes amis n'en croyaient rien ; cependant il y avait là un bon sujet de lettre. Un peu de jalousie ne ferait pas mal et pourrait être à l'occasion une précieuse ressource, si nous nous trouvions à court de nouvelles. (Héllys : 2004 : 167)

André se liait donc de plus en plus à ces femmes mystérieuses. Les femmes qu'il avait connues jusqu'à ce moment étaient généralement ignorantes et pauvres. Elles supportaient les injustices des hommes. C'est pour cette raison qu'André avait admiré le grand courage de ces trois femmes turques. Il faisait confiance à ces femmes grâce à leurs comportements paraissant sincères à André. Toutes les trois femmes s'intéressaient bien à lui. Cependant, il n'était pas satisfait de cette relation cachée. Il était très curieux de connaître la fin de cette aventure cachée. « Que lui voulaient-elles, les trois petites turques d'aujourd'hui ? Comment finirait ce jeu qui le charmait et qui était plein de périls ? Elles n'avaient presque rien dit, que des choses enfantines ou quelconques, et cependant elles le tenaient déjà, au moins par un lieu de sollicitude affectueuse... » (Loti : 2010 : 96)

Les femmes s'avançaient donc pas à pas dans ce jeu. Cependant, André ne pouvait pas donner un sens à ce rapprochement avec les femmes mystérieuses. Il préférait connaître ces trois fantômes énigmatiques. Il désirait très fortement voir leurs visages sous leurs voiles. Mais il savait bien que c'était impossible dans la loi islamique. A son étonnement, les femmes lui ont montré leur visage sans hésiter. « Loti voulut se plaindre gentiment d'avoir été déçu par nos photographies, car 'il avait espéré voir enfin nos visages.' Nous n'en crûmes rien du tout. Il fut touché de notre offre. (Héllys : 2004 : 92)

Dorénavant, André croyait sincèrement ce que les femmes lui racontaient concernant la condition de la femme turque. Elles arrivaient à attrister André avec la description de leur monde enfermé et infortuné. Dès le début de cette aventure, elles soulignaient notamment le malheur et la solitude de la femme turque. Vers la fin du roman, elles ont enfin annoncé le but de leur initiative à André. Djénane a pris la parole très volontairement. « C'est de notre part, cette prière, dit Djénane et de la part de toutes nos sœurs de Turquie... Monsieur Lhéry, prenez notre défense ; écrivez un livre en faveur de la pauvre musulmane du XX<sup>e</sup> siècle !... Dites-le au monde, puisque vous le savez, qu'à présent nous avons une âme ; que ce n'est plus possible de nous briser comme des choses... Si vous faites cela, nous serions des milliers à vous bénir... Voulez-vous ? » (Loti : 2010 : 104) André a donc été surpris face à ce désir difficile. En effet, il n'avait désormais pas l'intention d'écrire un livre. En effet, il avait déjà pris la décision de ne pas écrire un livre concernant l'Orient. De plus, il n'avait pas non plus de courage à le réaliser car il n'avait pas de connaissances suffisantes concernant la femme turque du dix-neuvième siècle. Les trois pseudo-turques, quant à elles, elles étaient toutes prêtes à supporter ces conditions difficiles pour faire entendre la misère de la femme turque au monde. Ces femmes racontaient souvent à André leur vie malheureuse et sans espoir. En ce sens, André se sentait plus proche d'elles. En profitant de cette relation proche, Djénane l'incitait même à discuter au sujet du nom du roman qui serait composé par André. Elle voulait en effet lui faire écrire très rapidement ce roman.

Cette relation a continué par les correspondances plutôt que des rencontres. Loti n'a pas pu atteindre des informations sur les environnements de trois fantômes néanmoins, il s'est rendu compte de ce qu'elles n'avaient pas d'un côté effroyable et il a pris au sérieux leur avertissement concernant le harem. Personne ne connaissait trois fantômes mais les amis de Loti, le sultan Abdülhamid, les journaux de Paris avaient appris que Loti publierait un nouvel roman. (Voir Koloğlu : 1999 : 81- 83)

Loti, lui, faisait donc confiance à ces trois femmes. Elles racontaient leur vie d'une manière exagérée pour l'inquiéter et le faire agir. Elles profitaient des sentiments naïfs d'André. Notamment Djénane mettait l'accent sur l'admiration des femmes turques pour André grâce à sa compréhension de la loi islamique. (Dans son roman *Aziyadé*, Loti avait prétendu qu'il vivait une relation amoureuse et

extraordinaire avec Aziyadé dans un pays musulman, malgré les restrictions imposées par la religion). Or, nous observons une description exagérée de Djénane sur la sensibilité d'André concernant l'Islam.

C'est alors, André, que j'ai commencé à vous connaître d'une manière si profonde. Jeune fille, j'avais déjà lu Medjé et quelques-uns de vos livres sur nos pays d'orient. Je les ai relus, pendant cette période de ma vie et j'ai mieux compris encore pourquoi nous toutes, les musulmanes, nous vous devons de la reconnaissance, et pourquoi nous vous aimons plus que tant d'autres. C'est que nous nous sommes trouvées en intime parenté d'âme avec vous par votre compréhension de l'islam. (Loti : 2010 : 130)

Djénane essaye donc de flatter Loti. En réalité, elle est fâchée contre ses attitudes frivoles envers les femmes turques. En effet, ces propos de Djénane font partie de ce jeu. Elle fait en effet allusion à la plupart des Occidentaux, surtout Loti. « Oh notre Islam fausse, méconnu, auquel pourtant nous restons si fidèlement attachées, car ce n'est pas lui qui a voulu nos souffrances !... Oh ! Notre Prophète, ce n'est pas lui qui nous a condamnées au martyre qu'on nous inflige ! Le voile qu'il nous donna jadis était une protection, non un signe d'esclavage. Jamais, jamais il n'a entendu que nous ne fussions que des poupées de plaisir. » (Loti : 2010 :130) Djénane condamne donc clairement les hommes avec ses propos convaincants. D'après elle, les hommes abusent des exigences de l'islam. En réalité, cette religion exige la protection des femmes. Ici, nous remarquons également une critique contre le plaisir charnel des hommes. Djénane s'oppose en fait au regard orientaliste des occidentaux concernant les harems et les femmes musulmanes.

Ce jeu inventé par les femmes et planifié pour défendre la justice des turques a enfin été perturbé vers la fin de l'écriture du roman. En effet, Djénane (Mme Léra) était obligée de quitter Istanbul à cause de son métier de journaliste. Elle est donc retournée en France afin de suivre ses affaires. « Après mon départ pour 'Smyrne', Zeyneb et Neyr s'ingénierent à lui préparer 'de beaux souvenirs '. Leurs lettres me tenaient au courant des moindres incidents de leurs rencontres et de leurs promenades. » (Hély : 2004 : 194) Les deux autres femmes, toutes seules, avaient des difficultés à poursuivre ce complot bien qu'elles aient fait des grands efforts. Elles ont donc décidé de mettre fin à cette histoire compliquée. A la suite de son départ, Djénane a continué à écrire des lettres à Loti pour quelque temps pour qu'il

ne se soupçonne de rien. Mais, il était difficile pour Djénane de continuer de loin ce mensonge. Elles ont donc décidé de disparaître celle-ci. « On décida donc de supprimer Leyla (deuxième pseudo-nom de Mme Léra), victime de l'amour. Bientôt, Loti reçut d'elle une lettre d'adieux, écrite, disait-elle, après qu'elle eut avalé du poison et alors qu'elle glissait vers les ombres éternelles, tout en contemplant sa photographie et en s'imaginant entre ses bras. C'était une lettre très belle, déchirante et Loti fut, bien entendu, déchiré. » (Blanch : 1986 : 257) André a été bouleversé par cette lettre déprimante. Djénane avait une place spéciale dans sa vie. Elle était intervenue dans la vie d'André dans un moment inattendu. Or, il avait de nouveau vécu une séparation suite à la mort subite de sa bien-aimée. André a alors rencontré des difficultés pour se ressaisir, notamment du fait que la mort ne se limitait pas à Djénane. En effet, le roman finirait tragiquement par la mort de toutes ces trois femmes.

Toutes les trois héroïnes de Loti meurent : deux à cause de maux physiques et une de suicide, mais toutes les trois mortes sont des expressions de révolte contre les exigences du mariage. Mélek meurt passivement de fièvre cérébrale, clairement causé par une « surexcitation nerveuse », "la révolte, et la « terreur » occasionnée par son prochain mariage. Pour Zeyneb, sa délivrance réside dans son infection à la poitrine, qu'elle refuse de traiter. - Un moyen d'éviter le mariage. Le suicide de Djénane est entraîné par son second mariage avec Hamdi Bey. Cet incident a été suggéré par Hélyz ; les autres sont des embellissements imaginatifs sur l'original. (Voir Szyliowicz : 1988 : 107)

A la suite de cette histoire tragique, André ne pouvait pas rester indifférent et il a alors pris la décision de rédiger ce fameux roman *Les Désenchantées* décrivant les conditions difficiles des femmes turques. En se sentant responsable de tenir sa promesse, André compilerait ce roman en partant des lettres qu'il avait écrites et que les femmes lui avaient envoyées pendant leur entretien de longue durée. Il croyait, en effet, que la vraie histoire des trois femmes ferait un grand retentissement parmi le monde oriental. Ainsi, il aurait réalisé le plus grand désir de ces trois mystérieuses turques. En réalité, elles n'étaient pas mortes ; elles allaient même suivre de loin le succès de leur jeu. « Tous les journaux ont écrit la nouvelle selon laquelle les deux filles de Nouri bey s'étaient évadées du harem et étaient allées en France. Loti a alors commencé à établir un lien avec ses fantômes. Il connaissait Nouri Bey et était allé à

sa maison, Loti avait entendu l'événement de ses filles cependant il ne les avait point vues. Il pensait qu'elles étaient probablement Nouriye et Zennour. Il croyait fortement que Leyla pourrait se suicider, en effet seules deux femmes s'étaient évadées. Il a changé la fin du roman selon cette situation. » (Voir Koloğlu : 1999 : 84)

Finalement, dans cette partie de notre étude, nous avons donc examiné le dernier roman important de Loti concernant la vie des femmes turques dans les harems. Contrairement à ses autres romans, Loti soutenait les femmes turques plus modernes et ayant plusieurs possibilités concernant leur liberté, leur mariage. Nous avons également été témoin que Loti a été guidé, cette fois-ci, par trois femmes arrogantes s'ennuyant dans leur vie monotone. De plus, il s'était trouvé dans une histoire qu'il n'avait pas désirée. Ces trois femmes de la classe supérieure avaient projeté de lui donner une leçon de morale qu'il n'oublierait pas tout au long de sa vie. En effet, elles ont voulu lui montrer que le problème ne provenait pas de l'Islam ou de la volupté des femmes turques mais des attitudes violentes et méprisantes des hommes. Elles ont donc abusé des sentiments de Loti pendant le jeu et elles ne lui ont pas expliqué la vraie histoire. Loti allait apprendre toutes les vérités de cette intrigue après que Mme Léra avait publié avec le pseudonyme Marc Hélys le roman *Le secret des Désenchantées* où elle expliquait les vérités du harem et les conditions de vie des femmes turques avec transparence.

Dans la prochaine partie, nous aborderons ces conditions troublées des femmes turques, leurs vies déprimées et opprimées et les problèmes de harem. Nous analyserons ces conditions de vie des femmes en les comparant aux points de vue de ces trois femmes sur le harem, la source de leur malheur, les raisons de recherche de bonheur.

### **3.2.TROIS FEMMES ET LE HAREM**

Dans les autres parties de notre étude, nous avons déjà abordé d'une manière minutieuse la question de la femme et du harem. Comme nous en avons parlé plus haut, ces questions étaient considérables concernant la confidentialité et la sainteté de la femme musulmane et du harem dans une société islamique : le harem était sacré en



termes de lieu où la femme vivait selon les exigences de la loi islamique. La femme musulmane était obligée d'être protégée par les regards des hommes étrangers, c'est pour cette raison qu'elle devait faire attention à certaines règles sur le mode de vie, l'habillement et la sortie dans la rue. Cette situation de la femme était différemment interprétée par les Occidentaux comme nous en avons déjà parlé sous les titres *Les Regards Masculins sur la Femme Turque* et *Les Regards Féminins sur la Femme Turque*. Les voyageurs-écrivains étaient généralement alimentés par les stéréotypes ou leurs imaginations. Sur ce sujet, Loti était très renommé par ses œuvres orientales abordant les harems et les femmes musulmanes. L'un de ses romans, *Les Désenchantées*, est un bon exemple en termes de présentation de la vie des femmes turques dans les harems, leurs problèmes concernant leur liberté et leur mariage. Dans cette partie, nous aborderons donc minutieusement les modes de vie de ces trois femmes, Djénane, Mélek et Zeyneb du roman *Les Désenchantées*, leurs espaces clos et nous analyserons leurs vies en les comparant à celles des vraies turques de la même époque. Cette fois-ci, Loti parle de la vie des femmes turques plus intellectuelles vivant dans les harems de la classe supérieure.

Le livre d'Aziyadé aux *Désenchantées* va apparaître dans les derniers jours de 1905 mais il fait déjà un grand retentissement. Le titre est suffisant pour attirer l'attention. Ainsi nous pouvons comparer Aziyadé et les Aziyadés modernes. La petite esclave circassienne Aziyadé ne savait rien de plus que coudre, faire l'eau de rose, faire du henné, écrire son nom, fumer, prendre l'opium et écouter les histoires des esclaves noirs. Les Aziyadés de 1905 sont ouvertes à l'art, aiment la littérature, jouent du piano, elles connaissent Sain Saens et Wagner. » (Voir Koloğlu : 1999 : 84)

Ces femmes plus modernes avaient donc une bonne qualité de vie, une bonne culture et de meilleures possibilités financières. Cependant, elles avaient divers ennuis les poussant à une vie malheureuse. Elles étaient généralement plus insatisfaites et malheureuses que les femmes turques de l'ancienne époque. Le roman *Les Désenchantées* témoigne de cette vie ennuyeuse des Turques ; en revanche, les histoires de ce roman ne décrivent pas complètement les vérités comme nous l'avons abordé dans la partie précédente. « *Les Désenchantées* réunit en fait deux histoires séparées- l'une composée et l'autre réelle, toutes les deux ont été organisées par Marc Hélys : le compte réel de la relation entre les trois femmes avec Pierre Loti et le récit fictif que Hélys a développé dans sa correspondance avec lui.

Deux intrigues se confondent dans *Les Désenchantées* quand Loti décrit dans son texte plusieurs des rencontres de la vie réelle que Hélylys et ses amis ont arrangés consciemment pour lui donner le plaisir des activités variées (...). Dans *Le Secret des Désenchantées*, Hélylys sépare pour nous de façon ordonnée la réalité de la fantaisie. » (Voir Szyliowicz : 1988 : 100) Nous témoignons donc, dans le roman *Les Désenchantées*, d'une fiction plutôt que d'une vraie histoire. C'était en fait le jeu compliqué de trois femmes projetant d'attirer l'attention sur certains problèmes communs des turques. Les trois femmes, partageant les événements d'une manière tragique avec Loti et poursuivant leur jeu d'une manière professionnelle jusqu'à la fin, sont arrivées à lui faire rédiger ce roman très désiré. En effet, elles avaient pu le toucher émotionnellement. Avant tout, Mme Léra (Marc Hélylys, écrivain du roman *Le Secret des Désenchantées*) voulait beaucoup faire du bien aux femmes turques pour plusieurs raisons.

Je m'étais consacrée pendant près de deux ans à cette œuvre dans la pensée d'être utile aux femmes turques. Je ne voulais pas détruire ce que j'avais fait. Et quel moment pire aurais-je pu choisir pour cette révélation ? La fuite de deux musulmanes élevées à l'occidentale et appartenant à une famille aussi connue, allait avoir pour conséquence inévitable la restriction de la liberté des autres. Pour les deux transfuges, comme pour celles qui restaient la-bas, les *Désenchantées* étaient « dans le monde où l'on pense », le meilleur des plaidoyers : la justification des unes, et la défense ou la protection des autres. (Hélylys : 1923 : 254)

Grâce au roman renommé de Loti, Hélylys est donc arrivée à résister contre les injustices que la femme turque subissait. Hélylys avait en fait surmonté plusieurs difficultés au début de cette histoire, car il ne lui était pas possible d'imposer ses propres idées à Loti. Elle a fait de grands efforts pendant cette aventure pour parvenir à son but. Elle s'est associée avec les deux sœurs, Nouryé et Zennour, afin de poursuivre ce jeu. Loti, très convaincu face à cette intrigue, a souvent fait allusion à la vie dans les harems, aux droits des femmes et à leurs tâches prioritaires à travers les trois femmes vivant dans les harems turcs. Elles avaient toutes prétendu être Turques et poursuivre une vie très restreinte. Au contraire, Mme Léra était une dame française et les autres femmes étaient en fait d'origine circassienne. Bien que les filles de Nouri Bey aient reçu une éducation trop culturelle, elles étaient condamnées à poursuivre une vie enfermée. En effet, elles incarnaient les femmes ayant des

conditions plus confortables dans la société. Elles s'ennuyaient quand même de sentir la pression de l'époque et de l'Etat. Zeyneb et Mélek s'enfonçaient donc dans cet ordre opprimant malgré leur célébrité à cette époque. Elles étaient les filles de la haute société, c'était elles qui recevaient les invitées importantes et elles étaient bien connues par celles-ci.

Les personnages du roman avaient continué à vivre dans la vraie vie, incarnaient la féminité turque restreinte et empêchée. *Les Désenchantées* pouvait indiquer la tragédie d'une vie perdue ou l'oisiveté d'une élite corrompue selon plusieurs interpréteurs ayant différentes croyances. On pensait que le livre, étant associé aux effets dangereux attribués à la fiction française reflétait le mécontentement parmi les femmes ottomanes, il a également créé ce mécontentement. Méleket Zeyneb Hanum, qui ont beaucoup lu les récits orientaux de Loti avant leur correspondance en 1904, étaient typiques concernant ce sujet. En ce sens, d'après les écrivains ottomans et les observateurs occidentaux, les désenchantées ont eu une place importante concernant la libération de la femme et de la femme ottomane. Malgré le fait que la figure désenchantée se soit transformée en une figure ordinaire dans les dictionnaires, le fait que Mélek et Zeyneb Hanum soient considérées comme les représentatives de la féminité ottomane était une dispute concernant leur fiabilité. (Voir Lewis : 2006 : 37-38)

Le fait qu'elles font la connaissance de Mme Léra était un espoir dans leur vie obscure. En effet, elle les guidait pour qu'elles ne soient pas obligées de supporter les injustices faites. Elle critiquait clairement même l'éducation traditionnelle que les filles devaient recevoir comme nous avons déjà précisé. Mme Léra était déjà renommée notamment pour ses travaux féministes concernant la liberté des femmes. Elle a, cette fois-ci, aidé les Turques. Les œuvres orientales de Loti ont entraîné l'idée qu'il pourrait rédiger de nouveau un roman pour les femmes turques. Elles l'ont donc trahi sans hésiter. Claude Farrère, ami officier de Loti, témoigne de ce complot impitoyable. « Je m'en voudrais à mort d'insister sur la déconcertante supercherie, sur l'abus de confiance dont fut victime, en l'occurrence, cet homme au si grand cœur, homme de génie, par surcroît, de qui quelques petites filles trouvèrent amusant de se moquer, parce qu'il était trop haut et trop droit pour soupçonner un aussi baroque et aussi malfaisant mensonge. » (Farrère : 1930 : 87) En réalité, c'était plutôt la vengeance de ces trois femmes. Notamment Mme Léra était déjà en colère contre cet écrivain à cause de ses idées pleines de préjugés concernant les femmes turques. Elle voulait attirer l'attention sur ces femmes en donnant une leçon à Loti,

aux hommes turcs et aux autorités. Loti, ne voulant pas au début s'intégrer dans une nouvelle aventure, était tombé dans le piège de ces trois femmes. En effet, il avait une grande faiblesse notamment pour les Turques.

Pour lui, toujours fasciné par les déguisements et les masques, une femme voilée devenait automatiquement désirable. Il avait fini par s'identifier avec tant d'aspects de la vie turque qu'il comprenait la mystique du voile – le *feredjé*, le *yashmak* ou le *tcharchaf*, et ses connotations sexuelles- avec l'œil d'un Oriental et d'un Occidental. Tout vibrant d'émotion et aussi d'exaspération, il se heurtait à cette barrière fragile mais impénétrable qu'il ne voulait pas abolir. Par tradition, le voile signifie *harem*- sanctuaire, c'est un tabou tout puissant, encore visible en de nombreux endroits, progrès ou pas. (...) Ainsi les trois dames de Loti restaient voilées, et il savourait dans leur plénitude ses tourments délicieux. (Blanch : 1986 : 256)

Loti restait donc désespéré face au mystère des femmes orientales. Il voulait fortement les découvrir sans le voile. C'était en effet le désir insatisfait de tous les occidentaux. Les caractéristiques indéfinissables et mystérieuses des femmes incitaient ces hommes à s'interroger de plus en plus sur elles. Loti, malgré sa persévérance, a renoncé à sa décision de ne pas rédiger un roman concernant la vie en Orient. En effet, il n'avait jusqu'à présent pas pu révéler les vérités notamment sur les femmes. Il avait décrit celles-ci en se basant généralement sur son imagination. Bien qu'il ait vécu pendant de longues années à Istanbul, ville orientale de la Turquie et qu'il ait bien connu le mode de vie oriental, il s'abstenait généralement de décrire d'une manière objective les Turques, ce qui faisait preuve de son attitude orientaliste. En ce sens, son dernier roman concernant les femmes a été une bonne occasion de l'éloigner de son point de vue orientaliste. Il s'était normalement borné à ce qu'il avait entendu et vu sur celles-ci. Il est plusieurs fois venu en Turquie. Il a trouvé l'occasion d'observer les Turques pendant ses séjours. Cependant, l'image de la femme turque était interchangeable chez lui. Son cinquième voyage en Turquie lui avait permis de vivre des événements imprévisibles qu'il n'espérerait point. Grâce à la demande attrayante de trois femmes, il a subi des expériences différentes concernant les femmes et il a pour la première fois essayé de comprendre le mode de vie de celles-ci et il a trouvé l'occasion de les bien connaître.

Dans le roman, nous témoignons donc des différentes vies décrites par ces trois femmes et nous pouvons accéder à plusieurs informations comme le voile, la sortie,

le mariage des musulmanes et les caractéristiques de celles-ci. Maintenant, nous allons continuer notre étude en analysant les vies de Djénane, Mélek, Zeyneb, les héroïnes célèbres de notre œuvre.

### **3.2.1.Djénane**

Djénane est l'un des personnages féminins les plus importants du roman. Elle est l'incarnation des femmes malheureuses dans cette œuvre. Malgré sa vie luxueuse, sa vie pleine d'angoisse est souvent soulignée. Son histoire de vie attristante ressemble à celle des plusieurs femmes turques. Le roman commence alors par le destin infortuné de Djénane et se concentre notamment sur son mariage malheureux et sur plusieurs questions communes des Turques. En apparence, elle n'avait pas beaucoup de raison pour s'enfoncer dans la misère. Djénane avait une chambre bien tapissée et des meubles luxueux. Une gouvernante travaillait sous son ordre et elle réalisait chacun de ses désirs. Malgré cela, elle n'hésitait pas à exposer des attitudes gâtées. Chaque jour, elle se réveillait quand même dans un état malheureux. Elle avait une vie fermée au monde malgré le fait qu'elle ait tous les moyens financiers et culturels fournis par son père. Cependant le père négligeait la satisfaction et les désirs de sa fille comme tous les hommes turcs. En effet, ces derniers ne pouvaient malheureusement pas prendre en considération les désirs des femmes turques.

Djénane s'enfonçait alors dans la solitude du harem. Cependant, elle était obligée de poursuivre sa vie dans cet espace clos. Elle regrettait de ne pas sortir librement, de ne pas se promener avec ses amies et de ne pas s'habiller comme elle souhaitait. Elle s'opposait à l'oppression du harem comme toutes les femmes turques, cependant elle ne pouvait rien y faire, sauf se taire. Dans le roman, Djénane incarnait donc les conditions de vie de plusieurs femmes turques qui étaient généralement obligées de vivre leur sort malheureux. En effet, chacune était enfermée dans le harem par un homme et était forcée à un mariage misérable. Djénane ne pouvait que se plaindre de cette situation à Loti qui essayait en fait pour la première fois d'être compréhensif envers les Turques. Grâce à cette attitude positive de Loti, nous témoignons des faits marquants et très objectifs sur le harem où plusieurs femmes comme Djénane poursuivaient leur vie. « Du reste, à part deux

ou trois exceptions peut-être, tous les harems de Constantinople ressemblent à celui-ci : le harem de nos jours, c'est tout simplement la partie féminine d'une famille constituée comme chez nous, et éduquée comme chez nous sauf la claustration, sauf les voiles épais pour la rue, et l'impossibilité d'échanger une pensée avec un homme, s'il n'est le père, le mari, le frère ou quelquefois, par tolérance, le cousin très proche avec qui l'on a joué étant enfant. » (Loti : 2010 : 28) Peu importe la période, les vérités sur le harem n'avaient pas beaucoup changé. Même dans le dix-neuvième et vingtième siècle, la femme turque était privée de plusieurs droits et passait la plupart de son temps dans le harem. Il n'y avait d'ailleurs pas beaucoup de changement concernant les règles de ce lieu. En effet, les paysages du harem ne différençaient pas selon les tranches de la société. Le traditionalisme continuait encore dans le harem selon la loi islamique.

A cette époque-là, il y avait une grande curiosité des Turques pour la vie occidentale. C'était peut-être la cause de leur vie perdue. « Cet engouement des Turcs pour la France et les Français se trouvera à la base des malheurs des héroïnes romanesques de l'écrivain. (Il explique aussi l'amertume des intellectuels turcs face aux critiques de Loti qu'ils accusèrent d'ingratitude). Dans *Les Désenchantées*, la description de harems apparaît à plusieurs reprises : elle nous présente à chaque fois le mélange des styles qui y régnait (occidental, moyen oriental et ottoman). » (Erlat : 1990 : 38) Djénane et plusieurs femmes étaient donc passionnées pour la vie de style occidental. Bien que Djénane ait été bien occidentalisée, elle ne pouvait pas accepter cette vie en prison, elle se révoltait toujours. Cependant, cette situation les poussait à une vie plus malheureuse, car des meubles occidentaux et une éducation occidentale n'étaient pas suffisantes pour les rendre heureuses.

Dès le début du roman Loti établit une double comparaison en contraste : la ressemblance des jeunes filles turques et des jeunes filles françaises au niveau de la façon d'être, de l'aspect extérieur et de l'éducation reçue et la différence au niveau des règles carcérales et des limitations austères imposées par les coutumes musulmanes et turques. Le monde intérieur de ces jeunes femmes est symbolisé par leurs habits et leur monde extérieur par le noir tcharchaf qui couvre et cache leur malaise. (İldem : 2001 : 258)

Djénane, qui voulait oublier sa vie tragique, passait la plupart de son temps en dormant ou restant dans le lit. Elle ne pouvait pas se débarrasser de cet état d'âme

mélancolique. Elle n'était pas non plus contente dans les moments où elle sortait dans la rue, car elle détestait de porter des costumes traditionnels des femmes. Cependant, elle devait prendre des précautions en sortant du harem concernant son style vestimentaire. Nous témoignons d'une description minutieuse sur l'habillement de Djénane qui était propre aux femmes musulmanes. Elle était bien couverte par sa gouvernante Kondja-Gul notamment en sortant dans la rue. Ici, nous observons en fait un exemple dramatique concernant l'habillement de la femme turque. « Et Kondja- Gul entreprit d'envelopper l'enfant dans des voiles noirs. Noire, l'espèce de jupe qu'elle posa sur la matinée du bon faiseur ; noire, la longue pèlerine qu'elle jeta sur les épaules et sur la tête comme un capuchon ; noir, le voile épais, retenu au capuchon par des épingles qu'elle fit retomber jusqu'au bas du visage afin de le dissimuler comme une cagoule. » (Loti : 2010 : 20) C'était donc une coutume des femmes turques de se couvrir convenablement. En effet, aucun droit d'appel n'était accordé aux femmes concernant ce sujet. Même la vie pleine de luxe de Djénane ne la rendait pas privilégiée ; elle était également obligée de se conformer à ces règles comme toutes les turques. Cependant, elle ne pouvait pas accepter ce mode de vie et s'apaisait peut-être en se vengeant des personnes autour d'elle, notamment sa gouvernante. « ... et vite elle appela avec une langueur impérieuse d'enfant qui parle à quelque vieille servante gâteau, à quelque vieille nourrice : 'Dadi !' - puis encore et plus vivement : 'Dadi !' habituée sans doute à ce qu'on fut toujours là, prêt à ses caprices, et, la Dadi ne venant pas, elle toucha du doigt une sonnerie électrique. » (Loti : 2010 : 20) Pendant toute la journée, Djénane s'ennuyait en songeant à la vie en dehors de la maison. En effet, il y avait un ordre généralement monotone dans sa vie et tous les harems avaient presque des problèmes similaires.

En plus de ces questions, il y avait plusieurs problèmes concernant le mariage de ces jeunes filles turques. Dans sa condition de vie infortunée, Djénane, l'héroïne du roman, aurait également un mariage se terminant avec une fin tragique. Nous parlerons maintenant de la destructivité de ce mariage.

### 3.2.1.1. Le Mariage de Djénane

A cette époque, le mariage était considéré comme une restriction de la liberté des femmes turques. L'héroïne malheureuse, Djénane, était déjà dans une telle situation difficile. En plus de sa vie enfermée, l'idée de mariage la perturbait de plus en plus. Ce qui la déprimait le plus, c'était évidemment son mariage indésirable avec Hamdi Bey, un étranger pour elle. Bien que Djénane ait reçu une éducation de bonne qualité et qu'elle ait été une femme consciente, elle ne pouvait pas se marier avec quelqu'un qu'elle souhaitait. Elle était forcée par son père à ce mariage tragique. Elle ne voulait jamais admettre cette contrainte, cependant elle était mariée d'une manière traditionnelle malgré sa réticence. « La mariée seule peut ne pas mettre le sien ; mais les nègres tiennent des draperies en soie de Damas, pour lui faire comme un corridor et rendre invisible aux gens de la rue, entre la porte de la maison et le landau fermé dont les glaces sont masquées par des panneaux de bois à petits trous. Il est l'heure de partir, et je franchis ce couloir de soie tendue. » (Loti : 2010 : 52) La pauvre Djénane était donc condamnée à un triste sort. Elle n'avait même pas eu l'occasion de connaître Hamdi Bey qui s'était emparé entièrement de son corps, mais il ne satisfaisait pas l'âme de Djénane qui désirait en fait fortement André. Hamdi Bey ne comprenait pas la raison de ses ennuis. Elle s'enfonçait de plus en plus dans la tristesse à la suite de ce mariage. Ce que ce dernier faisait pour elle ne la rendait point heureuse et elle se sentait seule.

Hamdi était fils unique, et sa femme fut très choyée. On m'avait donné tout un étage du vieil hôtel immense ; j'avais pour moi seule quatre luxueux salons à l'ancienne mode turque ; où je m'ennuyais bien ; pourtant ma chambre à coucher était venue de Paris, ainsi que certain salon Louis XVI et mon boudoir où l'on m'avait permis d'apporter mes livres ; oh ! je me rappelle qu'en les rangeant dans des petites armoires de laque blanche je me sentais si angoissée à songer que là, où ma vie de femme venait de commencer, elle devrait aussi finir, et qu'elle m'avait déjà donné tout ce que j'en devais attendre !... C'était donc cela, le mariage : des caresses et des baisers qui ne cherchaient jamais mon âme ; de longues heures de solitude, d'enfermement, sans intérêt et sans but, et puis ces autres heures où il me fallait jouer un rôle de poupée, ou de moins encore... (Loti : 2010 : 127)

Malgré tout, Djénane essayait de l'aimer et de se sentir proche à lui. Cependant quelques comportements inappropriés de Hamdi Bey ont causé l'éloignement de Djénane. En effet, elle partageait le harem avec la cousine Durdané de Hamdi Bey.



Cependant, elle était au courant du danger que cette dernière pourrait causer. « J'habitais donc notre grand harem princier, avec ma belle- mère, deux belles- sœurs et une jeune cousine de Hamdi, nommée Durdané, celle-ci jolie, d'une blancheur d'albâtre, avec des cheveux au henné ardent, des yeux glauques, des prunelles comme phosphorescentes, dont on ne rencontrait jamais le regard. » (Loti : 2010 : 127)

Dans cette description, Djénane met l'accent notamment sur la beauté de la cousine de Hamdi Bey. Cette femme a réussi à séduire Hamdi Bey et est devenue la concubine de celui-ci sans hésiter à vexer Djénane. De plus, elle aurait un bébé de Hamdi Bey. Durdané ne voulait pas quitter la maison et elle préférait vivre ensemble. Normalement, c'est une chose inacceptable pour une femme. Djénane voulait alors s'évader, elle cherchait le moyen de divorcer et s'est finalement suicidée d'une manière tragique.

De cette description, nous déduisons donc que les filles des familles riches vivaient des ennuis semblables à ceux des familles modestes. La femme turque était tragiquement forcée d'accepter la présence d'une autre femme, car la loi islamique reconnaissait ce droit à l'homme. Comme nous avons décrit dans les autres parties, l'homme pouvait acter jusqu'à quatre mariages ou avoir des concubines en plus de leurs femmes légitimes.

Djénane, elle, étant influencé par ces attitudes affreuses, a notamment souligné dans le roman l'arrogance inutile des hommes musulmans. Elle se révoltait violemment contre ce comportement des hommes car, ils pouvaient mépriser les femmes sans hésiter et les considéraient comme des objets sans valeur. « Nulle voix ne s'élèverait donc pour crier leur aveuglement à ces hommes, pourtant bons et parfois tendres, nos pères, nos maris, nos frères ! Toujours pour le monde entier, la femme turque serait donc l'esclave achetée à cause de sa seule beauté, ou la Hanum lourde et trop blanche, qui fume des cigarettes et vit dans un kieff perpétuel ? » (Loti: 2010: 154)

Djénane parle donc de la mentalité arriérée immuable des hommes turcs et elle s'oppose à leur image péjorative concernant les femmes dans le harem. Djénane, alias Mme Léra, haïssait les idées pleines de fantaisies des hommes. Elle exprimait

donc sa réaction contre une croyance populaire et interchangeable concernant le mode de vie des femmes turques dans le harem. Nous témoignons encore une fois de sa réaction contre le regard orientaliste de Loti et des autres occidentaux. Djénane précise encore une fois sa haine pour les hommes dans son roman comme suivant. « Nulle part, la femme ne domine l'homme autant que dans ce pays où sa domination se déguise en servilité. Elle le méprise profondément, d'un mépris que les siècles ont accumulé dans son âme. Elle le méprise de n'avoir fait d'elle qu'un jouet et un plaisir. Elle le hait de l'avoir contrainte à l'hypocrisie, cette hypocrisie qui toujours indispensable, lui paraît plus humiliante et plus pénible dans l'éveil de sa conscience moderne. » (Hély : 2011 : 18)

Comme plusieurs femmes turques, Djénane avait typiquement une fin tragique dans le roman. Cela signifie qu'elles ne pouvaient pas facilement saisir le bonheur même dans la vie réelle. Djénane ne pouvait pas retrouver l'homme qu'elle aimait. Elle a en effet choisi le moyen le plus facile à cause de son impuissance. Cette situation indique sa désespérance croissante. Djénane avait donc mis fin à sa vie sans hésiter. Elle s'était épuisée à cause de cette vie déprimante.

Il est trois heures du matin et je reprends ma lettre. J'ai pleuré, tant pleuré, que je n'y vois plus bien. Oh ! André ! André ! Est-ce donc possible d'être jeune, d'aimer, et cependant d'être poussée à la mort ? Oh ! quelque chose me serre à la gorge et m'étouffe... J'avais le droit de vivre et d'être heureuse... Un rêve de vie et de lumière plane encore autour de moi... Mais demain, le soleil de demain, c'est le maître qu'on m'impose, ce sont ses bras qui vont m'enlacer... Et où sont-ils, les bras que j'aurais aimés ? » (Loti : 2010 : 238)

Djénane a donc décidé de renoncer à cette vie injuste ne supportant pas la tournure que prenait son avenir n'étant en aucun cas sous son contrôle. Elle était forcée à se marier de nouveau avec l'homme qu'elle a déjà quitté, donc le suicide a été inévitable pour elle dans le roman. Djénane, alias Mme Léra, n'a pas écrit son roman célèbre qui allait révéler toutes les vérités de ce complot jusqu'à la mort de Loti. Djénane n'avait pas voulu peut-être le vexer. En effet, il y avait en fait un lien affectif entre Djénane et Loti. Celui-ci éprouvait pour la deuxième fois des sentiments sincères et amoureux pour une femme turque après Aziyadé. Djénane avait réussi à impressionner Loti grâce à sa mysticité. Il avait été charmé notamment

par sa ressemblance avec Aziyadé. Il ne voulait pas perdre cette femme mystérieuse et lui donnait beaucoup de valeur. Loti a été profondément bouleversé par la mort subite de Djénane. En croyant sa mort, Loti a donc toujours gardé sa mémoire comme la deuxième Aziyadé. Une dame turque était ainsi honorée pour la deuxième fois par Loti.

### **3.2.2. Zeyneb**

Une autre femme importante du roman était Zeyneb qui était également élevée d'une manière soigneuse comme Djénane. Elle avait une bonne culture et quelques compétences considérables. Elle était talentueuse de naissance dans le domaine de la chanson. L'éducation de style occidental qu'elle a reçue lui a permis de s'améliorer. Elle utilisait ses talents au sein du harem ennuyeux. « Zeyneb ensuite s'approcha pour chanter, accompagnée par sa jeune sœur Mélek ; comme presque toutes les femmes turques, elle avait une voix chaude, un peu tragique et qu'elle faisait vibrer avec passion, surtout dans ses belles notes graves. (...) Une forme humaine qu'elle a été la première à apercevoir, venait de se dresser près du piano ; une forme grande et maigre en vêtements sombres, apparue sans bruit comme apparaissent les revenants ! » (Loti : 2010 : 44)

Zeyneb, comme plusieurs jeunes filles de l'époque, avait été soigneusement élevée. Cependant, cette situation causait l'insatisfaction de celles-ci et les grandes différences entre des générations. « Mères et filles s'entendent moins bien. Les générations d'hier ne comprennent plus tout à fait celle d'aujourd'hui. (...) Leur curiosité d'esprit se promène à la surface des choses. Triste d'éducation qui, loin de fermer les caractères, ne fait que dénaturer les âmes. » (Hély : 2011 : 19) C'est pour cette raison, Zeyneb n'a pas beaucoup de confiance en soi concernant sa liberté. Elle avait généralement besoin de la puissance d'un homme qui serait André.

Dans le roman, hormis quelques détails, nous n'observons pas beaucoup d'information sur la vie privée de Zeyneb. Cependant, pendant les correspondances avec André, elle ne cherchait pas à se cacher. En effet, elle n'avait pas l'intention d'être mystérieuse. Contrairement à Djénane qui se méfiait d'André, Zeyneb n'hésitait donc pas à décrire sa vie privée. Son but était de faciliter l'évolution de

l'intrigue. Zeyneb était l'une d'entre ces désespérées. Elle a écrit une lettre attristante à André à la suite de leur dernière rencontre. Plus André connaissait Zeyneb, plus il témoignait de ses soucis croissants. L'état impuissant de celle-ci affligeait beaucoup André. « Cette Zeyneb était la seule du trio qu'André croyait un peu connaître : une désenchantée dans les deux sens de ce mot-là, une découragée de la vie, ne désirant plus rien, n'attendant plus rien, mais résignée avec une douceur inaltérable ; une créature toute de lassitude et de tendresse ; exactement l'âme indiquée par son délicieux visage, si régulier, par ses yeux qui souriaient avec désespérance. » (Loti : 2010 : 151) André était profondément attristé face à la figure tourmentée de Zeyneb, car il témoignait de cette dépression croissante.

Zeyneb jouait bien son rôle et elle a ainsi réussi à impressionner notre héros. Sa sincérité augmentait la croyance d'André envers ces trois femmes. Elle lui parlait souvent de leur angoisse ; en effet, elles n'avaient normalement que la possibilité de s'entretenir avec les femmes qui avaient également des destins communs. En fait, elles ont été condamnées à être privées de leurs sentiments. « Elles ne pouvaient qu'entamer une discussion avec les femmes et ne pouvaient que se retrouver entre elles. Leurs amies sont également malheureuses et épuisées. Elles souffrent dans leur harem. » (Voir Loti : 2010 : 153)

Zeyneb et plusieurs femmes turques avaient déjà accepté la défaite dès le début. En effet, elles ressentaient beaucoup plus ce chagrin dans les jours religieux, car, dans ce moment-là, elles se familiarisaient de plus en plus avec l'idée de la mort. Elles se rendaient compte qu'elles n'avaient en fait pas beaucoup de raisons pour vivre. Zeyneb, elle aussi, exprimait ses sentiments péjoratifs s'intensifiant dans les jours sacrés.

Ces réunions de jeunes Turques, dit Zeyneb, deviennent rarement frivoles en Ramazan, alors que le mysticisme est réveillé au fond de nos âmes et les questions qu'on y aborde sont de vie et de mort. Toujours la même ardeur, la même fièvre au début. Et toujours la même tristesse à la fin, le même découragement dont nous sommes prises, quand après deux heures de discussions, sur tous les dogmes et toutes les philosophies, nous nous retrouvons au même point, avec la conscience de n'être que de faibles, impuissantes et pauvres créatures. (Loti : 2010 : 179)

Zeyneb s'était donc préparée pour une fin tragique. Elle était très malade à la suite des douleurs qu'elle avait subies. Elle toussait souvent et s'aggravait de jour en jour. André s'était rendu compte de la détérioration de son état de santé. « Le visage de Zeyneb, qui restait toujours la finesse et la perfection mêmes, avaient pris une pâleur de cire, les yeux s'étaient agrandis et les lèvres décorées : l'hiver, très rude cette année-là en Orient, avait dû aggraver beaucoup le mal qu'elle dédaignait de soigner. (Loti : 2010 : 194) Nous observons notamment les douleurs de Zeyneb concernant sa maladie. Contrairement à Djénane et Mélek, nous ne rencontrons pas beaucoup d'informations sur le mariage de Zeyneb. Nous pouvons seulement comprendre de cette description que Zeyneb avait déjà eu un mariage malheureux. « Zeyneb et Mélek racontèrent leur décevant mariage, l'enfermement sans espérance de leur avenir. » (Loti : 2010 : 108) Zeyneb est alors mise en avant plutôt par sa maladie tuberculeuse.

Zeyneb devient également le personnage féminin mettant fin au roman. En effet, c'est elle qui a écrit la dernière lettre à André. Elle est plutôt considérée comme le personnage adjuvant pendant tout le roman et comme la personne concluante l'histoire puisque le lecteur ne témoigne pas directement la mort à la fin de l'histoire. En réalité, Zeyneb s'évadant en France avec sa sœur, Mélek, retourne en Turquie en ne pas supportant la mort de son père et sa mère. Elle devient également malheureuse dans son mariage dans la vie réelle.

Nous avons donc abordé les caractéristiques générales et les douleurs de Zeyneb ainsi que son importance dans la vie de Loti. Nous analyserons maintenant le plus jeune personnage féminin du roman : Mélek.

### **3.2.3.Mélek**

Mélek était la plus joyeuse parmi ces femmes. Elle était également la plus jeune d'entre elles. « Mélek, au contraire qui semblait pourtant avoir un bon petit cœur, ne cessait de se montrer fantasque à l'excès, violente, et puis enfant, capable de se moquer, de rire de tout. » (Loti : 2010 : 151) Cependant, elle était obligée de subir un mariage douloureux malgré son âge précoce. Elle a divorcé avec ce mari cruel après avoir beaucoup souffert. Elle ne pourrait pas surmonter ce traumatisme

pendant longtemps. Elle détestait même l'idée du mariage à cause de ses mauvaises expériences qu'elle avait vécues. Elle traitait André comme un ami proche et lui confiait sa vie privée. Celui-ci était impressionné par les attitudes sympathiques de Mélek. « Derrière la porte au frappeur de cuivre, il trouva Mélek en faction, qui lui sourit comme une bonne petite camarade, heureuse de le revoir enfin. Son voile était mis en simple, et sa figure se voyait à peu près comme celle d'une Européenne en voilette de deuil. » (Loti : 2010 : 141) L'apparence physique de Mélek évoquait à André une dame européenne. En fait, on distinguait l'effet de la mode occidentale dans les vêtements des turques dans cette époque-là.

Mélek était une bonne entremetteuse dans cette intrigue, elle ne rompait jamais les liens avec André. Par cette occasion, elle n'évitait pas à se vanter et de plus elle voulait attirer son attention sur elle.

Je suis la seule personne de bon sens dans le trio, ami André, vous vous en êtes certainement déjà aperçu. Les deux autres – ceci tout à fait entre nous, n'est-ce pas- sont un peu « maboules ». Surtout Djénane, qui veut bien continuer à vous écrire, mais ne plus vous revoir. Heureusement que je suis là, moi, pour arranger les choses. Répondez – nous à l'ancienne adresse. (Mme Zahidé, vous vous rappelez ?). (Loti : 2010 : 133)

André était quand même froid envers celle-ci. Il était seulement concentré sur Djénane mystérieuse. Mélek et Zeyneb montraient même leur visage à André au prix de parvenir à une fin heureuse dans ce jeu. Cependant, elle allait également ouvrir son visage plus tard ne résistant plus aux insistances d'André.

Celui-ci pouvait ainsi comprendre leurs états d'âme à partir des expressions de leurs visages. Par exemple, Mélek ne réussissait pas à se débarrasser de son humeur triste. « (...) Mélek, palie elle aussi, un pli douloureux au front, on la sentait concentrée, presque tragique, mûrie soudain pour quelque résistance suprême. 'Ils veulent encore me marier !' dit-elle, âprement et sans plus, en réponse à l'interrogation muette qu'elle avait devinée dans les yeux d'André. » (Loti : 2010 : 194) Il y avait donc certaines raisons négatives concernant la tristesse croissante de Mélek. En effet, elle allait être forcée une fois de plus à vivre une vie tragique par un second mariage avec Omar Bey, un capitaine de cavalerie qu'elle a vu seulement une fois.

Mélek ne pouvait donc pas supporter cet horrible mariage. Elle s'approchait de plus en plus de la mort, même si ses amies étaient toujours à côté d'elles jusqu'au dernier moment. Dans le roman, la mort de Mélek est décrite d'une manière minutieuse. En effet, dans l'Islam, on donne une grande importance aux funérailles. La personne morte est accompagnée dans l'au-delà avec les prières. Mélek, bien qu'elle ait été la femme la plus jeune et énergique, elle a succombé à la mort d'une manière tragique, ce qui a renforcé le drame de ce roman et a mis l'accent notamment sur le désespoir des femmes turques. Elles pensaient s'en sortir uniquement avec la mort. Dans le roman, les femmes considèrent la mort comme une échappatoire de la vie douloureuse. Cependant, dans la vie réelle, le fait que les femmes turques optent si facilement pour la mort semble être impossible.

Comme nous l'avons dit précédemment, dans le roman, trois femmes partageaient avec André leur triste vie parfois réelle parfois imaginaire. Ces femmes ne pouvaient pas prévoir une fin heureuse ou un petit espoir pour leur avenir. Dans la vie réelle, ce qui conduisait Mélek et Zeyneb à une vie malheureuse était notamment l'éducation stricte qu'elles ont été obligées de recevoir à cause des attitudes conservatrices de leur père, car HalideEdip, une autre jeune fille, vivant avec celles-ci dans la même époque, avait des conditions de vie plus aisées comparées à celles-ci. « Zeyneb et MélekHanum ont typiquement reçu une éducation religieuse d'un Imam en plus de l'éducation de style occidentale reçue à leur maison. L'éducation d'HalideEdib est plus inhabituelle : bien qu'elle ait des institutrices (française et anglaise) et qu'elle ait reçu une éducation religieuse à la maison, son père progressiste lui avait permis de recevoir l'éducation à l'école. Son père était persévérant concernant le fait qu'elle ait une mœurs occidentale et qu'elle porte des vêtements européens. » (Voir Lewis : 2006 : 124) Le traditionalisme et la pression excessive de Nouri Bey avait donc causé l'évasion de ses filles en France. A la suite de cet événement, ce pauvre père a été mort en ne pas supportant cette douleur.

Dans la dernière partie de notre étude, nous avons donc abordé le monde des femmes dans le harem, l'influence des hommes orientaux sur leur mode de vie ainsi que l'impact psychologique de ces interventions externes sur elles. En effet, les

interdits étaient si pesants que leur vie devenait un enfer et les poussaient à faire des actes irréversibles, comme le suicide. Ce roman a été un élément déclencheur de la prise de conscience des autorités turques sur les conditions de vie des femmes ottomanes. Cette remise en question officielle a entraîné par la suite des prises de décisions concluantes sur la vie des femmes dans le pays. En effet, grâce à ce roman, elles ont obtenu plus de droits afin de se protéger. En outre, suite à la publication de l'œuvre de Marc Hély, déclarant la trahison utilisée lors de l'écriture du roman *Les Désenchantées*, Loti a reçu beaucoup de critiques qui ont influencé la crédibilité de son œuvre. Toutefois, malgré les conséquences négatives de ces déclarations, la vie des femmes ottomanes a profité d'une évolution pleine d'espoirs.



## CONCLUSION

Dans notre étude intitulée *La Femme Turque chez Pierre Loti*, nous avons essayé d'analyser la femme turque à travers des œuvres principales orientales de Pierre Loti. Pour mieux le comprendre, nous avons tenté d'examiner d'une manière minutieuse les rôles de celles-ci dans ses romans orientaux dans lesquelles les histoires se passent à Istanbul. Tout d'abord, nous avons envisagé d'étudier la relation générale de Loti avec les femmes dans sa vie en les analysant sous deux groupes comme les femmes de la famille et les femmes qu'il avait rencontrées lors de ses voyages et pour lesquelles il avait éprouvé des sentiments amoureux. Concernant ces dernières, ce qui nous a le plus attiré a été le fait que Loti ait toujours vécu des relations n'ayant pas une fin heureuse avec elles. Il faisait généralement leur connaissance dans des lieux différents. Nous pouvons donc dire que la profession de Loti avait un grand rôle dans ses relations provisoires, car les divers pays lui permettaient de faire connaissance avec de nouvelles femmes. Il profitait d'elles pour mieux s'y intégrer. Malgré tout, il ne pouvait pas les aimer sincèrement. Après un certain temps, il s'ennuyait de ces femmes. La seule source de motivation était alors une nouvelle destination.

De plus, les femmes turques ont occupé une place assez considérable dans sa vie parmi toutes celles qu'il avait connues dans les pays exotiques. Cependant, il n'a pas réussi à atteindre le bonheur même avec ces compagnes orientales. Qu'est-ce qui était alors la source de son malheur incessant ? Il ressentait cette angoisse profonde dans chaque lieu où il allait. Pour mieux le comprendre, nous avons analysé les relations de Loti avec les femmes dans ses années d'enfance et d'adolescence. Après avoir examiné globalement sa vie, nous avons donné raison à ce que Loti ait vécu à la suite de sa vie. En effet, il n'était pas le seul responsable de son sort. Le facteur familial était un élément important qui a façonné le destin de Loti. Comme nous en avons parlé, il avait subi de profonds traumatismes à cause des événements qu'il a dû

subir dans ses années d'enfance et d'adolescence. A cet égard, la structure de famille de Loti nous a donné des indices considérables sur ses aventures.

Nous avons vu que la présence dominante des femmes de la famille l'avait poussé à être un caractère faible. En effet, étant le dernier et petit enfant de la famille, il avait été gâté par ces femmes notamment par la sœur et la mère. Elles étaient superstitieuses et le protégeaient excessivement. La structure mystique et religieuse de la famille l'avait obligé à respecter les exigences de la religion. Il était donc contraint de vivre uniquement dans ce monde féminin ce qui avait en grande partie influencé la personnalité de Loti. En effet, il se maquillait, posait avec un air féminin et avait un style vestimentaire étrange.

En plus de ces influences féminines, les disparitions subites de certains membres de sa famille ont profondément influencé Loti. Par exemple, il a compris la valeur de son frère Gustave après sa mort précoce. Cependant, il est possible de voir les grandes traces laissées par celui-ci dans sa vie. Grâce à lui, il avait fait connaissance avec la vie exotique et goûté aux sentiments causés par ces découvertes qu'il désirait depuis son enfance. Nous pouvons également nommer Lucette, amie importante dans la vie de Loti car elle comblait les moments vides de Loti. A la suite de la mort de cette amie chère, il s'est enfoncé dans la misère et la solitude, et n'a plus donné à d'autres filles la valeur qu'il avait donnée à Lucette.

Nous avons donc montré que Loti ressentait un manque d'émotion et une grande douleur en l'absence des figures indispensables de sa vie. Il est devenu une personne très sentimentale et sensible sous leur influence. En effet, il est plus tard devenu un écrivain romantique. Notamment, grâce aux soutiens de sa mère Nadine Texier et sa sœur Marie, Loti essayait de se débarrasser des angoisses pesant sur lui. Outre ces personnes importantes, il n'a pu aimer aucune femme aussi sincèrement. Nous pouvons préciser que les nécessités de sa profession et ses mauvaises expériences l'a peut-être empêché de se lier à des femmes. Loti avait éprouvé de la peine dans les premières années de sa profession en raison de ses conditions de vie difficiles. Il s'est ressaisi, cette fois-ci, grâce au soutien d'une figure masculine, Joseph Bernard, qui est devenu son ami proche. En ce sens, nous avons témoigné que

Loti a également établi des liens sincères avec certains hommes dans la suite de sa vie, bien qu'il n'ait pas eu cette occasion dans son enfance. Nous rencontrons donc souvent la présence des hommes dans sa vie et ses romans. En effet, sa relation bizarre et sincère avec ses deux domestiques Achmet et Samuel prouve ces liens.

Concernant ses relations avec les femmes, il est clair qu'elles ont eu une grande influence dans son parcours littéraire. En effet, Loti a généralement écrit ses romans sous l'influence des femmes. Ses liens sentimentaux avec celles-ci ont enrichi en fait ses œuvres. La rédaction des romans cache en fait le réel but de Loti qui est de décrire les pays exotiques. Son attitude dans les villes dans lesquelles il se rendait faisait preuve de cette intention. Il faisait de son mieux pour bien s'intégrer dans son nouvel environnement et les femmes y facilitaient son adaptation. Dans un nouveau lieu, sa première affaire était donc de conquérir une femme. « Bien qu'officier de marine, écrivain français ait été convaincu que ses relations avec les femmes étaient basées sur l'admiration et la compréhension mutuelle, je le perçois comme un exploiteur des femmes, prêt à les utiliser pour satisfaire ses divers besoins. En outre, Loti formait ces relations afin de mieux comprendre les gens et les cultures des différents pays où il a vécu. (...) Ces femmes sont devenues les instruments par lesquels il pouvait acquérir une perception plus détaillée de la région, et quand il a dû partir, il a rompu son attachement émotionnel avec peu d'empathie pour ses maîtresses, leur malheur et leur souffrance. » (Voir Szyliowicz : 1988 : 13)

Il s'était efforcé d'une manière semblable pour s'adapter à la vie en Turquie. Il prenait un grand plaisir à vivre comme un Turc depuis qu'il avait rencontré Aziyadé. Loti ne préférait pas avoir des relations avec des femmes supérieures à lui. Ceci était peut-être dû au fait qu'il était laid, chétif et faible ; il n'avait pas une apparence impressionnante. Sur plusieurs sujets, il n'avait pas confiance en lui, bien au contraire, il avait une personnalité faible et fragile. En utilisant les femmes, il cherchait à cacher tous ses défauts. En ce sens, il s'éloignait de ses ennuis personnels en décrivant Aziyadé avec ses propos humiliants. A la fin de ses romans, le fait qu'il donne généralement la mort à ses amantes, notamment aux femmes orientales, signifie peut-être sa victoire et sa dominance sur elles. Les femmes abandonnées par

Loti étaient généralement les Orientales ; elles s'étaient habituées à vivre sous la violence et l'oppression de l'Orient. D'après Lady Montagu, cette pression les forçait à mener des affaires secrètes, car leurs voiles leur donnaient toute sorte de liberté. Elles n'étaient connues par nulle personne grâce à leurs voiles. Montagu a brisé tous les tabous concernant les femmes du harem en les abordant avec un point de vue différent. L'atmosphère somptueuse de l'Ere des Tulipes, l'ordre des harems, la beauté naturelle des turques et plusieurs autres choses orientales avaient peut-être impressionné Montagu qui faisait l'éloge des femmes turques sous l'influence de son attitude féministe. La vision de l'orientalisme de cette femme occidentale était différente de celle de Loti. Contrairement aux propos de Montagu, Hélys soulignait que les femmes musulmanes ne sortaient pas sauf en cas de besoin essentiel et qu'elles se tourmentaient dans leur monde enfermé. Quant à Loti, il pouvait clairement décrire les femmes comme des femmes faciles. D'après lui, elles étaient prêtes à séduire leurs amants dès qu'elles en avaient l'occasion. Les figures féminines Sèniha dans *Aziyadé et Durdané* dans *Les Désenchantées* font preuve de la simplicité de la femme turque d'après Loti. Il les décrit comme étant des femmes typiquement turques sans aucune crainte.

Dans son roman, à travers l'amour d'Aziyadé, Loti généralise en effet l'image de toutes les femmes turques qui étaient enfermées dans le harem sous l'ordre strict de la Religion. Notamment l'inaccessibilité des femmes turques poussait Loti à exagérer ses fantaisies. Les femmes étaient en fait les cibles de Loti qui cherchait à tout prix à les démystifier. Cependant le contact avec elles était une situation impossible dans les conditions oppressantes d'Istanbul. Dans la période du sultan Abdülhamid II, il y avait un mode de gouvernement basé sur la pression et la violence ; on contrôlait minutieusement les étrangers, c'est pour cette raison qu'il y avait une grande sensibilité envers ceux-ci. De plus, à cette époque, une crise inévitable était dominante dans cette période. Même les habitants du pays avaient une vie restreinte par des règles. Pour les étrangers, la situation était plus difficile. Malgré ces situations défavorables, Loti prétendait que sa relation avec Aziyadé commençant à Salonique avait continué à Istanbul avec la même excitation sans subir aucun empêchement et qu'il y vivait un amour passionnel avec celle-ci.

Cependant, Loti, lui-même, parle de l'ambiance tendue de Salonique dans le début de son roman. Alors que le fait qu'un couple musulman entame une discussion dans la rue était difficile, le fait que cette même situation se produise entre un étranger et une musulmane était tout simplement impossible à cette époque-là. Donc, il y a toujours des soupçons concernant la crédibilité des descriptions de Loti. Roland Barthes en parle ainsi : « Loti (héros du livre) affronte bien les interdits : le harem, l'adultère, la langue turque, la religion islamique, le costume oriental ; que d'enclos dont il doit trouver la passe en imitant ceux qui peuvent y entrer. Les difficultés de l'entreprise sont souvent soulignées, mais une chose curieuse, il est à peine dit comment elles sont surmontées. Si l'on imagine ce que pouvait un sérail (et tant d'histoires nous en disent la féroce clôture), si l'on se rappelle un instant la difficulté qu'il y a à parler une langue étrangère, comme le turc, sans trahir sa qualité d'étranger, si l'on considère combien il est rare de s'habiller exotiquement sans cependant paraître déguisé, comment admettre que Loti ait pu vivre pendant des mois avec une femme de harem, parler le turc en quelques semaines, etc. ? » (Barthes : 1972 :170) A cause de ces nombreux facteurs négatifs, il semblait donc difficile de ne pas se douter concernant la véridicité de ses descriptions prétentieuses. Le fait qu'une dame turque ait rencontré souvent et aisément un étranger dans l'atmosphère chaotique de la Turquie semble en grande partie chimérique.

Les idées contradictoires de Loti poussent à croire que son amour était faux. Il révèle son manque d'émotion envers Aziyadé en disant « Je l'aimais presque ». Aux yeux de Loti, Aziyadé était sans souci, ignorante et frivole ; elle posait des questions sans hésiter pour mieux connaître Loti. D'après lui, toutes les turques étaient « curieuses des jeunes gens européens ». Loti exagère ses prétentions en disant : « ma maison eut pu devenir sans doute, si je l'avais désiré, le rendez-vous des belles désœuvrées des harems. » (Loti : 2012 : 109) D'ailleurs, tous les objets qu'Aziyadé avait fait évoquer l'érotisme à Loti. Par exemple, sa barque était comme « un lit » plein de fantaisies.

Loti parle de tout concernant la femme turque sans crainte. Toutes ces idées étaient déjà préconçues. De plus, il prétendait qu'il parlait bien le turc et que sa vraie

identité n'était pas connue par le peuple turc. Même s'il est insistant sur le fait que son déguisement ait été efficace pour convaincre les habitants, ce n'était pas possible qu'il ait pu cacher son identité lors de l'incendie de sa maison. Normalement, un étranger ne pouvait pas habiter dans un quartier musulman. Quant à Loti, il exagère la situation en se voyant comme « l'enfant gâté du quartier ».

Le plus grand rêve de Loti était la découverte du harem comme les autres occidentaux. En effet, il s'interrogeait souvent sur la vie des femmes dans le harem. Il reflétait ses pensées négatives sur le mode de vie des turques par l'intermédiaire de la vie quotidienne d'Aziyadé. Il intervenait même sur leur espace de vie privé comme s'il avait trouvé l'occasion de l'atteindre. D'après lui, les Turques étaient épuisées de rester dans un espace clos et de ne pas avoir une vie libre. En ce sens, Loti pouvait les débarrasser de leur vie en prison. Il se croyait comme le héros des Turques qui avaient une vie inférieure et opprimée. Donc, il prétend être une personne importante en se servant de l'infériorité de la femme turque, ce qui indique son égoïsme et ses sentiments insatiables et impitoyables. Il ne quittait pas son attitude narcissique notamment concernant les femmes.

Dans ses relations amoureuses, aucune femme n'a donc été indispensable pour Loti. En l'absence d'Aziyadé, une autre femme a pu la remplacer. Sèniha-hanum et plusieurs autres femmes étaient des candidates probables pour être amantes de Loti. En effet, il n'était fidèle à aucune d'elles. Ce qui était important pour lui, c'était de satisfaire son égo. Loti était généralement intolérant et antipathique envers les femmes. En ce sens, le fait qu'il ait été plus tolérant envers les femmes occidentales est une situation contradictoire. *Le Pêcheur d'Islande (1886)* nous fait preuve de l'approche positive de Loti envers les femmes occidentales. A travers ce roman, nous témoignons son regard plus sympathique sur la femme occidentale qui était digne d'être plus valorisée que la femme orientale. D'après Loti, la femme occidentale a une beauté noble : « alors, avec son profil droit, elle ressemblait à une vierge romaine. » (Loti : 1990b : 58) De plus, elle a également des caractéristiques convenables pour être mariée ; elle est travailleuse, vertueuse et elle a un air respectable. C'est difficile de l'atteindre contrairement à la femme orientale. Ce

roman de Loti fait preuve de son échec face à la femme occidentale. Pour la première fois, une femme (Gaud), un personnage du roman *Le Pêcheur d'Islande* n'est pas morte à la fin ; De l'autre côté, il prétend que la femme turque est « paresseuse » et « insouciant », passe son temps avec des choses inutiles en mettant du henné ou en écoutant des histoires drôles. « Fumer des cigarettes, ou du hachisch, à jouer aux cartes » étaient des choses que les femmes orientales faisaient souvent chaque jour. Il y a donc une grande contradiction entre le respect de Loti envers la femme occidentale et son attitude méprisante envers la femme orientale.

En réalité, Loti devait prendre du plaisir à vivre en Occident. Au contraire, il s'étouffait face au développement de la civilisation occidentale. Il croyait que cet état d'évolution corrompait les sociétés et les gens. Il se sentait mieux au sein de la simplicité ainsi que la médiocrité des sociétés orientales. Loti témoignait des vies des gens simples et modestes et s'intéressaient à leur mode de vie. C'est pour cette raison qu'il s'évadait de la vie plus somptueuse et des femmes superficielles de Beyoğlu. Il était impressionné notamment par la naturalité et les sentiments instinctifs de la femme turque. C'était en fait ce mode de vie naïf qui attirait les Occidentaux.

A cet égard, Loti ne voulait pas que les Turcs subissent de grands changements modernes. Selon lui, tant que l'Orient manifestait des progrès, il s'éloignait de son essence. Après la période de Tanzimat, le fait que la femme turque ait certains droits était une situation indésirable pour Loti. D'après lui, la femme turque s'éloignait de sa naturalité à la suite de ces changements occidentaux. Elle ne se bornait plus à ce qu'elle avait. Il y avait dorénavant des femmes turques curieuses sur la vie occidentale, plus conscientes et cherchant leurs droits. Il y avait de grandes différences entre les Aziyadés et les Aziyadés modernes. Loti n'était pas impressionné par la vie des femmes modernes. En ce sens, les femmes de *Désenchantées* n'étaient pas si attractives aux yeux de Loti. En effet, elles n'avaient pas la simplicité et la pureté que les autres femmes turques avaient. Leur éducation, leur admiration pour le mode de vie occidental les avaient éloignées de leur image réelle de la femme orientale. C'est pourquoi, selon Loti, elles perdaient alors leur séduction et beauté naturelle avec leur style vestimentaire portant l'influence

occidentale. « Loti voyant Aziyadé comme le symbole de pureté n'a pas la tolérance envers les autres femmes vivant à Istanbul. Notamment les épouses des Pachas et des personnes ayant de hauts fonctionnaires sont aussi repoussantes que les femmes européennes. » (Voir Mennan :2003 :35) Les femmes sans instruction comme Aziyadé étaient donc pures face au luxe de l'Occident, mais elles étaient en même temps indolentes comparées aux Européennes. Malgré tout, c'était plus facile pour Loti de les orienter et de les traiter comme il souhaitait. La femme orientale était comme son jeu avec lequel il satisfaisait tout son ego. En ce sens, il se sentait libre de commenter comme il le voulait concernant le monde secret des femmes. Loti vivait pour son propre plaisir. Il voulait se voir fort en puisant sa puissance notamment de la faiblesse de l'Orient et de la femme ottomane. Nazım Hikmet soutient cette idée avec son poème *Pierre Loti* où il révèle les vraies intentions de Loti concernant la société turque et ses femmes. « Cependant ni hier, ni aujourd'hui ni demain, il n'a pas existé, il n'existera pas un tel Orient ! (...) Toi l'officier français, tu l'as oublié plus vite qu'on oublie une putain, ton Aziyadé aux yeux de raisin ! » (Cité par Pouillon- Vatin : 2011 : 309) En considérant toutes ces causes, le regard et l'attitude de Pierre Loti envers les Turques émergeait d'une pensée orientaliste.

En conséquence, nous pouvons préciser qu'il y avait plusieurs préjugés inchangeables concernant la vie des femmes turques aux yeux de Loti et des Occidentaux. Ceux qui ont essayé de les comprendre avec sincérité ont réussi à observer leur vrai mode de vie, tandis que ceux qui étaient prêts à les blâmer ont rapidement cédé à leurs préjugés. Quant à Loti, bien que nous ne niions pas son amour et sa lutte pour les Turcs, nous pouvons dire qu'il n'a pas abordé les femmes avec la même sincérité. Enfin, nous pouvons constater que, même si Loti s'est considéré comme différent des Occidentaux et a refusé de vivre comme eux, il n'a pas pu se débarrasser de sa mentalité occidentale et de son approche orientaliste concernant les Turques.



## BIBLIOGRAPHIE

### Les Ouvrages de Pierre Loti

- LOTI, Pierre (1890). *Le Roman d'un Enfant*. Paris: Calman- Lévy.
- LOTI, Pierre (1919). *Prime Jeunesse*. Suite au roman d'un enfant. Paris: Calman- Lévy.
- LOTI, Pierre (2010). *Les Désenchantées*. İstanbul: Amphora.
- LOTI, Pierre (2012). *Aziyadé*. İstanbul: Amphora.
- LOTI, Pierre (1990a). *Constantinople en 1890*. İstanbul: Editions Isis
- LOTI, Pierre (1990b). *Le Pêcheur d'Islande*. Paris: Calman- Lévy.
- LOTI, Pierre (1961). *Le Mariage de Loti-Pêcheur d'Islande, extraits*. Paris : Larousse
- LOTI, Pierre (1992). *Le Roman d'un Spahi* . Paris : Editions Gallimard .
- LOTI, Pierre (2010). *Fantôme d'Orient et autres textes sur la Turquie*. Paris : Libella.

### Les Ouvrages Concernant Pierre Loti

- BALDIRAN, Galip (2005). *Pierre Loti ve Oryantalist Söylem* .Konya: Çizgi Kitabevi.
- BALDIRAN, Galip (2006). *Pierre Loti et l'identité Turque. Symposium International d'Imagologie*. 26-28 Avril 2004. Muğla : Muğla Üniversitesi Yayınları, 1, 303-311.
- BLANCH, Lesley (1986). *Pierre Loti*. (Jean Lambert, Trad.) Paris: Editions Seghers.
- BRODIN, Pierre (1972). *Pierre Loti* .(Vahdi Hatay, Trad.) Ankara: Milli Eğitim Basımevi.
- ERSÖZ, Faruk (2011). *A Stamboul avec Pierre Loti* . İstanbul : Amphora.

- FARRERE, Claude (1930) *Loti*. Paris : Editions Flammarion.
- KURAK, Kemal (2007). *Pierre Loti* . Ankara: Elips Kitap .
- MENNAN, Zeynep (2003). *Türkiye’de Olumsuz Pierre Loti Eleştirileri. Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*. 20 (2). 31-40.
- PRAIRIE, Yves la (1995). *Le Vrai Visage de Pierre Loti*. Saint Malo: Editions L'Ancre de Marine.
- SAINT- LEGER, Marie Paule de (1996). *Pierre Loti L'insaisissable* . Paris: L'Harmattan .
- SZYLIOWICZ, Irene L. (1988). *Pierre Loti and the Oriental Woman* .London : Macmillan Press.
- TARGAT, François le (1974). *A la Recherche de Pierre Loti*. Paris: Editions Seghers.
- VILLEGGER, Alain Quella (1998). *Pierre Loti- Le Pélerin de la Planète*. Bordeaux: Editions Aubéron.

### **Les Autres Ouvrages**

- AKGÜNDÜZ, Ahmet (2012). *Tüm Yönleriyle Osmanlı'da Harem*.İstanbul : Timaş Yayınları.
- AKMAN, Filiz Barkın (2011). *Batılı Kadın Seyyahların Gözüyle Osmanlı Kadını* . İstanbul : Etkileşim Yayınları .
- ALİYE, Fatma (2012). *Osmanlı'da Kadın- Cariyelik, Çokeşlilik, Moda* . İstanbul: Ekim.
- ALTINDAL, Aytunç (1991). *Türkiye'de Kadın*. İstanbul: Anahtar Kitaplar.
- BALIKHANE NAZIRI Ali Rıza Bey (1973). *Bir Zamanlar İstanbul*. İstanbul: Kervan Kitapçılık.
- BARTHES, Roland (1972) - *Le Degré Zéro de l'écriture, Suivi de Nouveaux Essais Critiques*. Paris: Editions Seuil.
- ERLAT, Jale (1990). *De " Aziyadé" aux "Désenchantées" et Les Portraits Féminins Turcs chez Pierre Loti, Frankofoni*, 2, 29-44.

- ETENSEL İLDEM, Arzu (2001). *La Transformation de l'Image de la Femme Turque dans les Œuvres de Pierre Loti et Claude Farrère*. *Frankofoni*, 13, 255-295.
- EVREN Burçak et CAN Dilek G. (1997). *Yabancı Gezginler ve Osmanlı Kadını*. İstanbul: Milliyet Yayınları .
- HİSAR, Abdülhak Şinasi (2005). *İstanbul ve Pierre Loti* . İstanbul: Yapı Kredi Yayınları .
- KOLOĞLU, Orhan (1999). *Loti'nin Kadınları- Osmanlı Hareminin Gizli Dünyası* . İstanbul : Dünya Yayınları .
- KURNAZ, Şefika (1991). *Cumhuriyet Öncesinde Türk Kadını(1839-1923)*, Ankara: Başbakanlık Aile Araştırma Kurumu Başkanlığı Yayınları.Consulté le 12 Juin, 2015. <http://ailetoplum.aile.gov.tr/>.
- LE CORAN Arabe- Français (2011). (KASIMIRSKI, trad.), İstanbul : Çağrı Yayınları,
- LEWIS, Reina (2006). *Oryantalizmi Yeniden Düşünmek- Kadınlar, Seyahat ve Osmanlı Haremi*. (Beyhan Uygun Aytemiz-Şeyda Başlı Trad.) İstanbul: Kapı Yayınları.
- MOURA, Jean-Marc (1998). *La Littérature des Lointains- Histoire de l'Exotisme Européen au XX<sup>e</sup> siècle*. Paris: Honoré Champion Editeur.
- ORTAYLI, İlber (2014). *Osmanlı Toplumunda Aile*. İstanbul : Timaş Yayınları .
- ÖZLÜK, Işıl Pınar ( 2012) , *Lale Devri'nde Kadın Giyimi,I. Kadın Araştırmaları Sempozyumu*. 6-7-8 Mars.Eskişehir Osmangazi Üniversitesi.1( 1). 147-162.
- PEIRCE, Leslie P. (2012). *Harem-i Hümayun Osmanlı İmparatorluğu'nda Hükümranlık ve Kadınlar*, (Ayşe Berktaş, trad.), Tarih Vakfı Yurt Yayınları, İstanbul.
- POUILLON, François et VATIN, Jean- Claude (2011). *Après l'orientalisme - L'Orient Créé par l'Occident*. Paris: Editions Karthala. Consulté 5 Mai, 2016. <https://books.google.com.tr/books>
- SAID, Edward W. (2003). *L'Orientalisme- L'Orient Créé par l'Occident*. Paris: Editions du Seuil.
- SANCAR, Aslı (2014). *La Femme Ottomane- Mythe et Réalité*. (Caroline Khelifa, Trad.) Clifton: Editions du Nil.

- TAŞ, Kenan Ziya (2013). *Osmanlı Devlet'inde Harem Hayatı* . Ankara: Kripto Yayınları .
- TOROS, Taha (sans date). *PierreLoti'yiAnarken*. Consulté le 17 Février, 2016. <http://ekitap.kulturturizm.gov.tr>
- ULUÇAY, Çağatay, (1985). *Harem II*, Ankara: Türk Tarih Kurumu Basımevi.
- YEĞENOĞLU, Meyda (2003). *Sömürgeci Fanteziler- Oryantalist Söylemde Kültürel ve Cinsel Fark* . İstanbul: Metiş Yayınları.

### **Les Ouvrages des Auteurs Occidentaux**

- AMICIS, Edmundo de (2006), *Istanbul*. (Beynun Akyavaş Trad.) Ankara: Türk Tarih Kurumu Yayınları.
- D'OHSSON (sans date). *XVIII. Yüzyıl Türkiye'sinde Örf ve Adetler*. ( Zehran Yüksel Trad.) İstanbul: Kervan Kitapçılık.
- GARNETT, Lucy M. J. (2009). *Türkiye'nin Kadınları ve Folklorik Özellikleri*. (Nurettin Elhüseyni, Trad.) İstanbul: Oğlak Yayıncılık.
- GAUTIER, Théophile (1990). *Constantinople*. İstanbul: Editions Isıs.
- HELYS, Marc (2011). *Le Jardin Fermé*. İstanbul: Editions Gita.
- HELYS, Marc (2004). *Le Secret des Désenchantées* . Paris: Editions Manicuis.
- LAMARTINE, Alphonse de (1841). *Souvenirs, Impressions et Pensées pendant un Voyage en Orient*. Londres. Consulté le 3 Mai , 2016. <https://books.google.com.tr/books>
- MONTAGU, Lady Mary (1981). *L'Islam au Péril des Femmes*. (Anne M. Moulin et Pierre Chuvin, Trad.) Paris: La Découverte.
- MULLER, Georgina Max (1978). *İstanbul'dan Mektuplar*. (AfifeBuğra, Trad.) İstanbul: Kervan Kitapçılık
- NEAVE, Dorina L. (1978). *Eski İstanbul'da Hayat*. (Osman Öndeş, Trad.) İstanbul: Kervan Kitapçılık.

NERVAL, Gérard de (1884). *Voyage en Orient- Les Nuits du Ramazan. 2.* Paris: Calman- Lévy. Consulté le Mars 20, 2016.  
<https://www.mirror-service.org/sites/gutenberg.org>

PARDOE, Miss Julia (1997). *18. Yüzyılda İstanbul.* (Bedriye Şanda, Trad.) İstanbul: İnkılap Kitabevi.

## INDEX DES AUTEURS

### A

Ali Rıza Bey .....	64, 162
Antoine Galland.....	16, 45

### C

Chateaubriand .....	16,17
Claude Farrère .....	139,162,163

### D

Dorina L. Neave.....	21, 71, 79,80,164
----------------------	-------------------

### E

Edmundo de Amicis. ....	21,54,56,63,64,67,164
Edward Saïd.....	12,44,54,55,166

### F

Fatma Aliye .....	75,76,162
Flaubert .....	17
Friedrich Max Müller .....	68

### G

Georgina Max Müller .....	21,68,69,70,74,79,80,164
Gérard de Nerval.....	16, 21, 48, 49,61,165

### J

Jean Auguste Dominique Ingres .....	16
Julia Pardoe.....	21,71,72,165

### L

Lady Montagu.....	13, 16,17, 21, 69,70,71,72,73, 76,77,156, 164
Lamartine .....	16, 21, 58, 59,164
Lucy M. J. Garnett .....	21, 72,73,74,75,164

**M**

Marc Hélys.....70,120, 121, 122,123, 124,125, 132, 134, 135,136, 137, 138, 146,  
147,152, 156,164

Montesquieu .....16

**P**

Pouillon- Vatin.....160,163

**T**

Théophile Gautier .....16, 21,55,56,64,164

**V**

Victor Hugo .....16

**W**

Walter Savage Landor .....36

## INDEX DES ŒUVRES

### A

Aziyadé ..... viii,18,19, 21,54,58,60,69,79,91,93,98,120,121, 124,132,161

### C

Constantinopoli .....54

### H

Histoire de la ville et du port de Rochefort.....23

### L

Fantôme d'Orient.....18

Le Mariage de Loti .....84,91,161

Pêcheur d'Islande.....158,159,161

Le Roman d'un Enfant.....26,36,42

Le Roman d'un Spahi .....85,91,161

Le Secret des Désenchantées .....125,136,137,164

Les Désenchantées ..... 19,22,55,70,119,120,124,125,126,135,137  
138,139,142,152,156,161

Les Milles et Une Nuits .....16

Les Orientales .....16

### P

Prime Jeunesse.....32, 38, 42,161

### S

Stamboul en 1890 .....77

### V

Voyage en Orient.....58,164, 165

Voyage en Polynésie..... 26